



dutchblue.com



TOILET-SHOWER CHAIRIES

User Manual | Toilet-Shower Chair
Gebrauchsanweisung | Toiletten-Duschrollstuhl
Mode d'emploi | Chaise de toilette-douche
Gebbruikershandleiding | Toilet- en douchestoel
Manual de usuario | Silla de baño-ducha
Istruzioni per uso | Sedie wc e doccia
Instrukcja użytkowania | Krzesło toaletowo-prysznicowe
Instruções de uso | Cadeira de Banho e Sanitária
Инструкции за употреба | Комбиниран стол за баня и тоалетна



REF 5060







TOILET-SHOWER CHAIRIES

English	User Manual	6
Deutsch	Gebrauchsanweisung	16
Français	Mode d'emploi	26
Nederlands	Gebruikershandleiding	36
Español	Manual de usuario	46
Italiano	Istruzioni per uso	56
Polski	Instrukcja użytkowania	66
Portugal	Instruções de uso	76
Български	Инструкции за употреба	86





dutchblue makes care affordable

About Dutchblue:

We were born with a dream: We want to make care affordable for those who need it. Dutchblue strives to improve the daily work of as much people in care as possible. This will be achieved by offering a carefully selected, high quality, product range at very low prices.

How can dutchblue be so advantageous?

- We have low prices because we produce in large numbers
- We have a small product range that is carefully selected. This makes us fast and flexible, hence cheaper.
- We deliver directly to our customers. Therefore there is no one in between that will raise the price.
- We don't work with expensive external employees. This lowers the operatin expenses and thereby the prices.





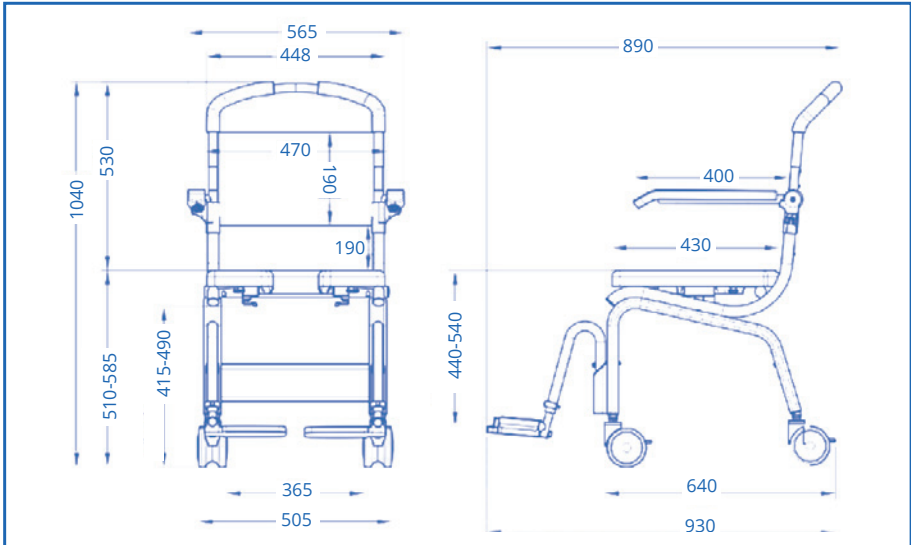
dutchblue.com





ENGLISH

Dimensions diagram:



Features	Dimensions
Height	1040 mm
Chair width - including caster wheels	505 mm
Chair width - including armrests	565 mm
Chair width - inside armrests	470 mm
Chair length - including footrest	890 mm (630 mm with footrests removed)
Backrest width	448 mm
Backrest height - from cushion to top	380 mm
Toilet height clearance (maximum)	490 mm
Seat cushion dimensions	W 460 mm x D 430 mm
Seat height from floor	510 mm to 585 mm (adjustable)
Seat cushion opening	W 175 mm x L 335 mm
Wheels	100 mm
Body weight	Max. 136 kg
Box weight	15.8 kg

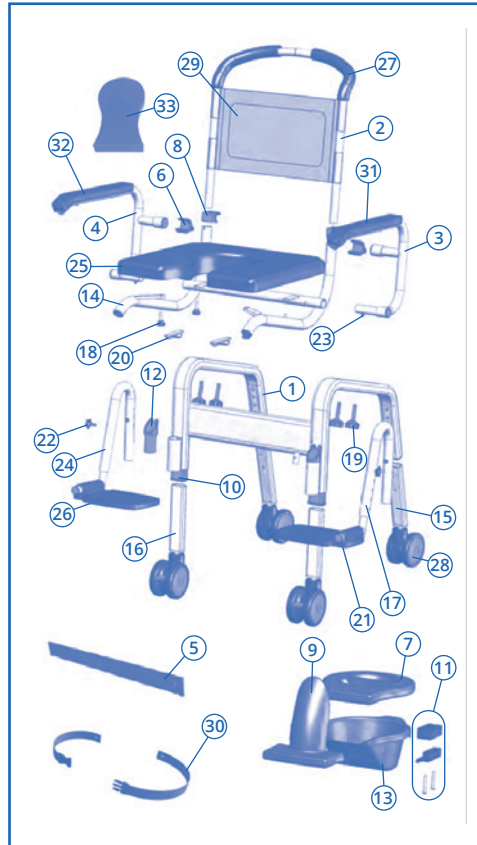




ENGLISH

Parts list:

- 1 Leg frame
- 2 Backrest frame
- 3 LH arm assembly
- 4 RH arm assembly
- 5 Safety harness
- 6 Arm lock
- 7 Commode lid
- 8 Arm lock clip
- 9 Commode deflector
- 10 Caster leg sleeve
- 11 Commode bucket connectors
- 12 Leg tube
- 13 Commode bucket
- 14 Seat frame
- 15 Rear 10 cm caster legs
- 16 Front 10 cm caster legs
- 17 Lh foot support
- 18 Seat fixing knob
- 19 Frame fixing knobs
- 20 Deflector clip
- 21 LH foot tray
- 22 Footrest adjust knob
- 23 Push pin
- 24 RH foot support
- 25 Commode cushion
- 26 RH foot tray
- 27 Foam hand grips
- 28 Rear 10 cm caster wheels
- 29 Sling seat back
- 30 Calf strap
- 31 LH arm pad
- 32 RH arm pad
- 33 Seat pad (removable)



Safety Instructions:

- DO NOT use the chair for any application other than the manufacturer's intended use as this can result in damage to the chair and its components. Not complying with the manufacturer's instructions can result in injury to the user(s) or the caregiver. Dutchblue.com LTD will not be held responsible for any injury or damage resulting from the misuse or inappropriate operation of the chair.
- ALWAYS ensure that your chair is capable of manoeuvring over surfaces that will be encountered, prior to operating the chair with any user(s). This chair is only intended for use indoors, on flat surfaces, without thresholds, steps, curbs or obstacles.
- ALWAYS lock the castor wheels when the chair is stationary. To do this step on the lever which activates the wheel locks.





ENGLISH

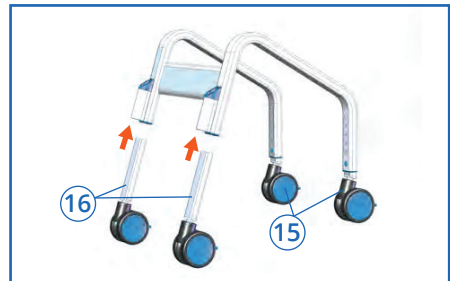
Safety Instructions:

- DO NOT stand or step on the footrest, as the chair will tip forward possibly causing injury to the User. The footrests cannot bear heavy loads and are not intended or designed as a step.
- DO NOT lean forward or sideways out of the chair as this may cause the chair to tip.
- DO NOT wheel the chair down an incline without a caregiver who can control the chair during its descent.
- DO NOT use the chair castor wheel locks as brakes when travelling down inclines.
- DO NOT position the chair sideways on a slope as this could cause it to tip.
- Never use the foot rest to assist with transfers. This could cause the chair to tip forward. The footrest should be folded away during transfers to provide unobstructed access to the chair.
- DO NOT stand on the footrest as it is designed to provide support for the user's feet while seated and not to act as a load bearing component when the user mounts or alights from the chair. Standing on the footrests could cause the chair to tip forward.
- The fasteners – knobs, nuts, bolts, washers – should be checked periodically to ensure that they are securely fastened.

Instructions for assembly:

1. Insert caster legs into leg frame. Ensure all push pins are set at the same height location to ensure the wheeled base is leveled and does not rock when sitting on all 4 caster wheels.

Note: Caster legs differ between front & rear.
Ensure the correct ones are used.



2. Put the seat frame on top of the leg frame and secure in position by screwing in the 4 fixing knobs.

Note: This part may come pre-assembled from the factory.





ENGLISH

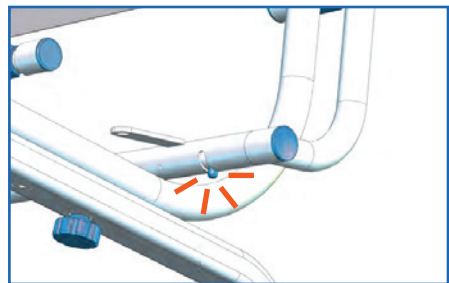
- Slide the backrest frame down through the arm clips and into the seat frame. Make sure the push pins are fully depressed before inserting the backrest frame.



- Fit the left hand arm and the right hand arm by positioning the axle (smaller diameter) part of the tube against the hollow tube across the rear of the seat frame and sliding into this tube. The push pin will need to be pushed in (depressed) to allow the arms to be fully inserted into this tube.

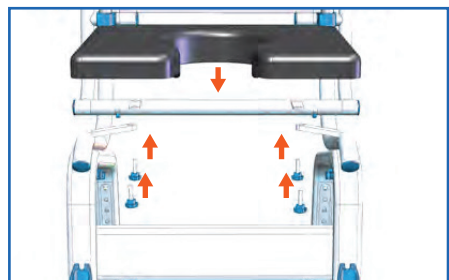


Once fully inserted the push pin will “pop out” into the formed slot to lock the arm into position. This prevents the arm from being removed again without depressing the push pin.



- Fit the commode cushion by positioning onto the seat frame and align the 4 fixing locations. Fix down using the 4 seat fixing knobs and tighten. The cushion will have the commode bucket connectors pre-fitted at the factory.

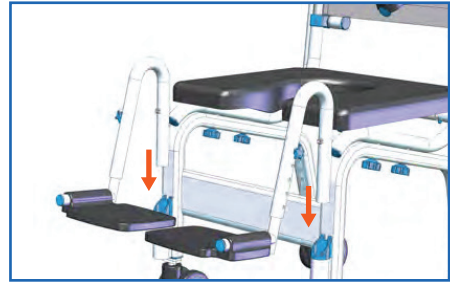
Note: this part may come pre-assembled from the factory.





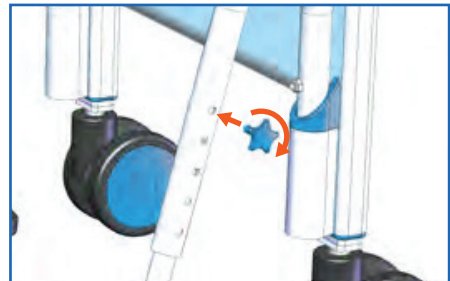
ENGLISH

6. To install these assemblies insert the Left and right hand footrest support Tubes into the seat frame as shown on the diagram. Ensure the location pins are seated inside the location groove shown.
Note: The footrest assemblies will come pre-assembled from the factory.



Adjust the footrest height to suit the User as shown ensuring that the screw Lock is fully tightened and the foot supports are level.

Note: The distance between the footrest and the seat cushion can be increased further, if required, by raising the seat height.



To set the seat height adjust the Caster legs by using the push pins in The legs and ensure that the push pins Fully engage the height adjustment Holes evenly.



7. The Commode Bucket can be pushed into position from the rear of the chair and is held in position by the Commode Bucket Connectors pre-fitted to the cushion at the factory. The Commode Bucket lid is for use after the bucket has been removed from the chair.





ENGLISH

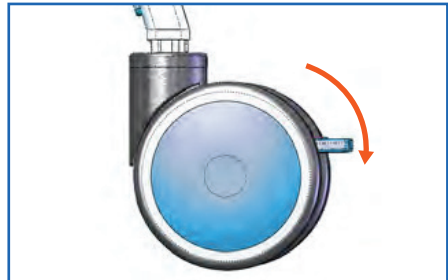
A commode deflector is able to be fitted to the commode bucket after the bucket is fitted to the chair. The deflector may be fitted after the user is seated to allow easier transfers of the user to and from the chair. You can also fit the deflector without the bucket by sliding it into the factory fitted clips on the seat base. The chair is now fully assembled and ready for use.



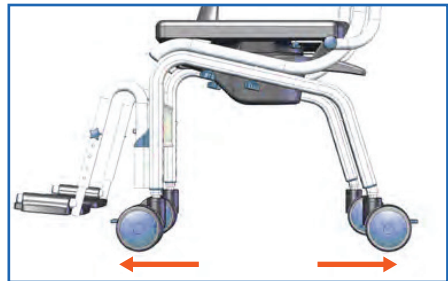
Operation:

Caster Wheels

All caster wheels can be locked and unlocked by depressing the foot brake pedal on each caster wheel. All caster wheels should be locked during the transfer of the user to and from the chair.

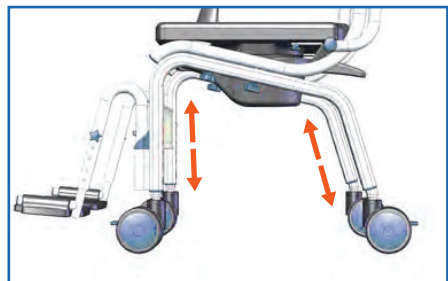


The caster wheels should be rotated outwards towards the front and rear of the chair to make the chair more stable during transfers.



SEAT HEIGHT ADJUSTMENT

The chair may be adjusted to have a higher seat height at the front and lower at the back to suit user requirements. This can be accommodated by adjusting the front caster leg only to be extended further than the rear caster leg. Under no circumstances should there be more than 1-adjustment position difference between front and rear (approximately 20mm).





ENGLISH

FOOTREST HEIGHT ADJUSTMENT AND FOLDING

The tray footrests fitted to your chair are not designed to bear user weight. They are designed for the user to rest their feet.

WARNING - DO NOT STAND on the footrest as the chair may become unstable and tip forward causing injury to the user.

To raise or lower the footrests unscrew the locking knob in the footrest supports and move the footrest supports up or down to suit the user height requirement.

If the user is very tall and require additional seat cushion to footrest adjustment, raise the seat height (as explained earlier) while having the footrest support at the lowest setting. The footrests can be folded and swung away when not in use or during transfers.

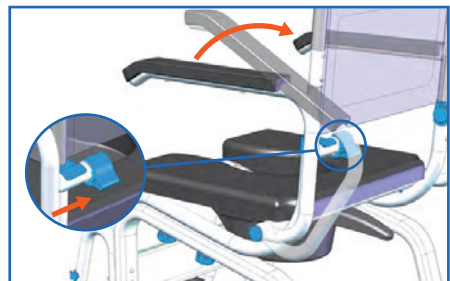
1. Lift the footrest plate and fold it up until required to be lowered again.
2. Lift footrest assembly and rotate to swing the entire leg out and away if more space is required.

To completely remove the footrest simply lift away from the main seat assembly.



ARMRESTS LOCKING AND RELEASE MECHANISM

You can easily swing the armrest up and out of the way or secure the armrest in downward position. To unlock the armrest slide the arm lock towards the centre line of the chair back as shown, to allow the arm to be moved upwards and out of the locked position.

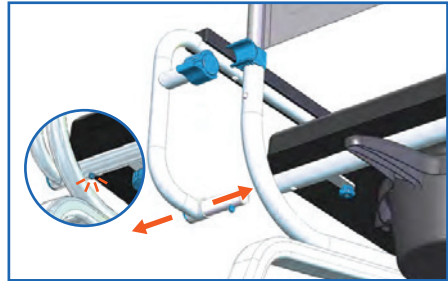




ENGLISH

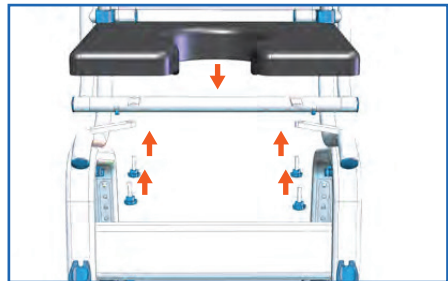
To lock the armrests just push the armrest back down into the lowered position and slide the lock back to its original position. Ensure the slide lock is fully over the plastic clip.

To fully remove an armrest from the chair, depress the push pin fully allowing the armrest to be pulled outwards from the seat frame tube. To re-fit the arm, reverse this action.



SEAT CUSHION

The seat cushion can be removed for cleaning or to change from open front to one of the accessory options with open side or closed front by releasing the seat fixing knobs underneath the seat cushion.



COMMODOE BUCKET AND COMMODOE DEFLECTOR

Connectors hold the commode bucket to the chair and are factory assembled to the underside of the cushion. Slide the commode bucket in from the rear of the chair and locate the bucket into the slide/connectors. Push the bucket in until it stops against the connector end.



A commode deflector can be fitted to the front of the commode bucket if required, after the bucket has been fitted to the chair, allowing the user to transfer easily to the chair prior to fitting the splash guard. The commode cover should be used when transferring contents to the toilet to avoid spills.





ENGLISH

SAFETY RESTRAINTS

A safety restraint is supplied with the chair and should be used. It can also be used as a waist restraint if preferred. You can also purchase an additional harness if you require waist and chest restraints.

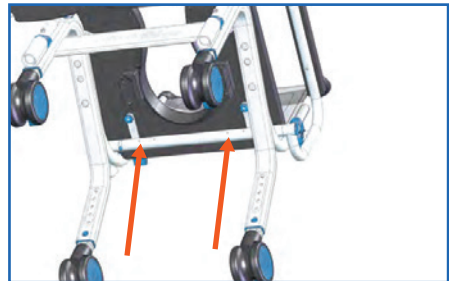
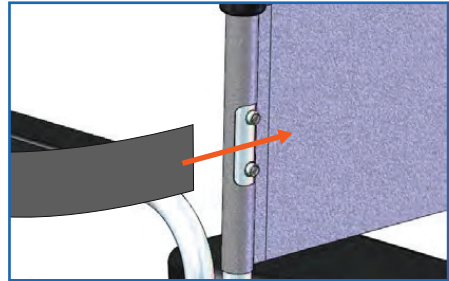
To fit or remove the restraints unscrew the clamp and remove the belt. Make sure the clamp is tight enough to prevent the belt pulling through when refitting.

Clamp bars are fitted to the chair back and at the lower lap area on the seat frame.

Before use, adjust the length of the safety restraints to suit the user.

Fit your harness to the holes as shown if you prefer to use it as a waist restraint.

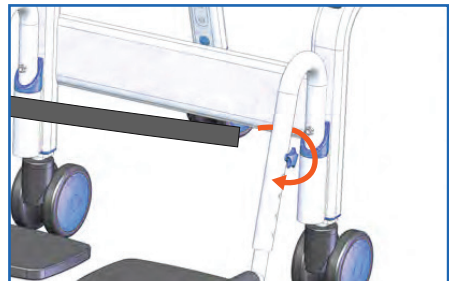
Fitting two harnesses adds extra support if necessary.



LEG RESTRAINT

An additional calf strap is supplied with your chair. We recommend that the supplied harnesses are installed and used at all times.

To fit, simply wrap your harness around the footrest support arm as shown, making sure that the harness is above the locking knob, this will prevent it from slipping down during use.





ENGLISH

Cleaning & Maintenance:

1. Regularly inspect all parts of the chair for defects. Any defective part should be replaced promptly.
2. Clean the seat using a damp cloth and a mild cleanser. Always read the manufacturer's instructions prior to applying the cleanser. When using sodium hypochlorite (bleach) on the seat, a solution of 0.1% sodium hypochlorite should have no adverse effects on the cleaning of the chair. However, when using a solution of 1.0%, rinse the chair thoroughly with clean water after application. Over a period of time bleaching may occur, but the integrity of the product will remain unaffected.
3. Dry off the chair after use.
4. Do not oil or grease any parts.
5. Keep the castors free from lime scale, soap residue and hair by cleaning after use in the shower.

Stainless steel has excellent corrosion resistance, but it is not stain- or rust-proof. Regular maintenance will keep stainless steel clean and free of contaminants. In most applications stainless steel will not rust or stain even after many years of service, but when used in certain environments such as concentrated chlorine or other corrosive elements stainless steel requires proper care and maintenance. Do not leave the stainless steel in contact with iron, steel or other metals.

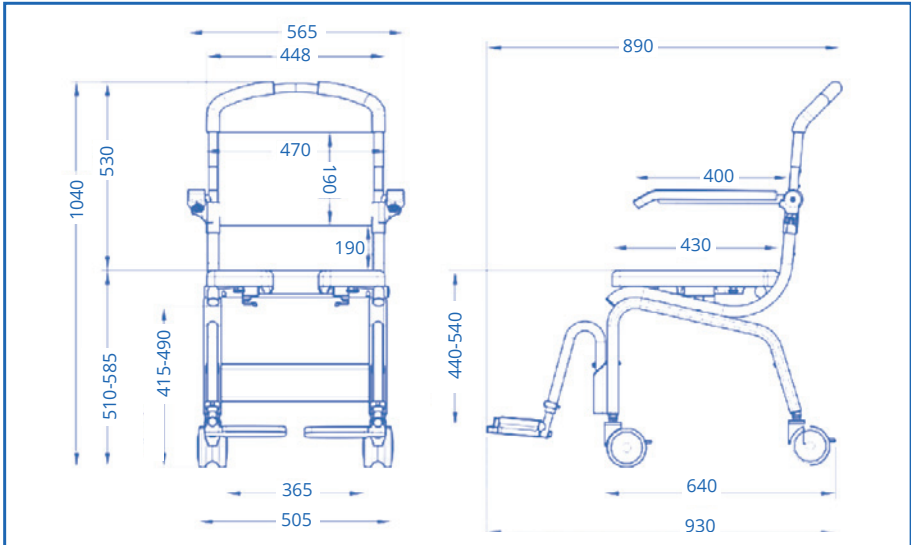
- Clean stainless steel frequently with soap and water. Any detergent which is safe for glass is usually safe for stainless steel, too. Apply it with a cotton cloth.
- Use a coating such as a good wax to help safeguard the stainless steel.
- Remove discolouration or rust spots as soon as possible with a brass, silver or chrome cleaner. Irreversible pitting will develop under rust that remains on stainless steel. Apply a mild cleaner with a wet cotton cloth. Rinse thoroughly and wipe dry.
- DO NOT use abrasives such as sandpaper or steel wool on the stainless steel.
- DO NOT clean with mineral acids or bleaches.
- DO NOT store near any chlorine product.





DEUTSCH

Skizze mit Maßen:



Eigenschaften	Maße
Höhe	1040 mm
Stuhlbreite - einschließlich Lenkrollen	505 mm
Stuhlbreite - einschließlich Armlehnen	565 mm
Sitzbreite	470 mm
Stuhltiefe - einschließlich Fußstützen	890 mm (640 mm ohne Fußstützen)
Rückenlehnenbreite	448 mm
Rückenlehnenhöhe - vom Sitzissen bis zur Oberseite	380 mm
Überfahrhöhe (maximal)	490 mm
Sitzkissenmaße	B 460mm x T 430mm
Sitzhöhe vom Boden	510 mm bis 585 mm (einstellbar)
Sitzkissenöffnung	B 175mm x T 335mm
Räder	100 mm
Körpergewicht	max. 136 kg
Eigengewicht	15.8 kg

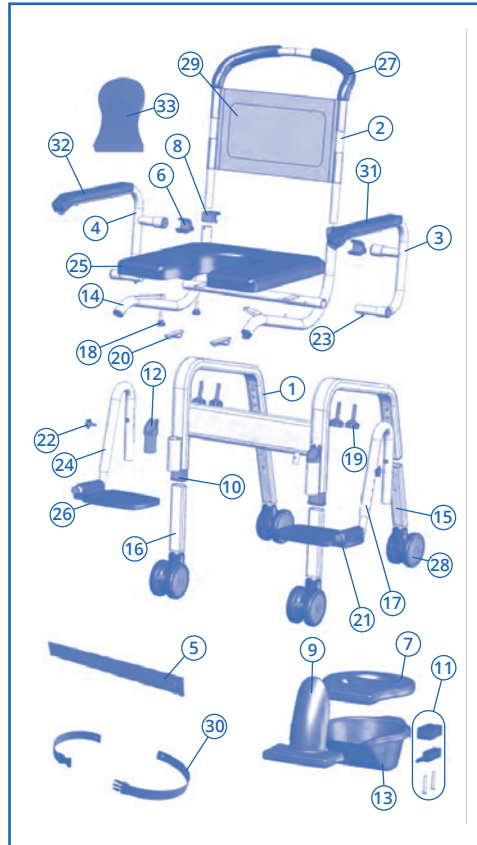




DEUTSCH

Auflistung der Einzelteile:

- 1 Rahmen Unterteil
- 2 Rahmen Rückenlehne
- 3 Linke Armauflage
- 4 Rechte Armauflage
- 5 Sicherheitsausrüstung
- 6 Armschloss
- 7 Deckel für Toiletteneimer
- 8 Armverriegelungsclip
- 9 Urin Spritzschutz
- 10 Rahmenhülse
- 11 Toiletteneimerverbindungen
- 12 Fußstützenführung
- 13 Toiletteneimer
- 14 Sitzrahmen
- 15 Hintere 10 cm Lenkbeine
- 16 Vordere 10 cm Lenkbeine
- 17 Linke Fußstütze
- 18 Sitzbefestigungsknopf
- 19 Rahmenbefestigungsknöpfe
- 20 Deflektorclip
- 21 Linke Fußauflage
- 22 Einstellknopf für Fußstütze
- 23 Stift drücken
- 24 Rechte Fußstütze
- 25 Toilettensitz mit Hygieneausschnitt
- 26 Rechte Fußauflage
- 27 Schiebebügel
- 28 Hintere 10 cm Lenkräder
- 29 Rückenlehne
- 30 Wadenriemen
- 31 Linkes Armpolster
- 32 Rechtes Armpolster
- 33 Sitzpolster (abnehmbar)



Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie den Stuhl NICHT für andere Anwendungen als die vom Hersteller vorgesehene, da dies zu Schäden am Stuhl und seinen Komponenten führen kann. Die Nichtbeachtung der Anweisungen des Herstellers kann zu Verletzungen des Benutzers oder der Pflegekraft führen. Dutchblue.com LTD haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch Missbrauch oder unsachgemäße Bedienung des Stuhls entstehen.
- Stellen Sie IMMER sicher, dass der Stuhl in der Lage ist, über Oberflächen zu manövrieren, bevor Sie den Stuhl mit einem oder mehreren Benutzern bedienen. Dieser Stuhl ist nur für den Innenbereich auf ebenen Flächen ohne Schwellen, Stufen, Bordsteine oder Hindernisse vorgesehen.
- Blockieren Sie die Lenkräder IMMER, wenn der Stuhl steht. Mit den Feststellbremsen werden die Radsperren aktiviert.





DEUTSCH

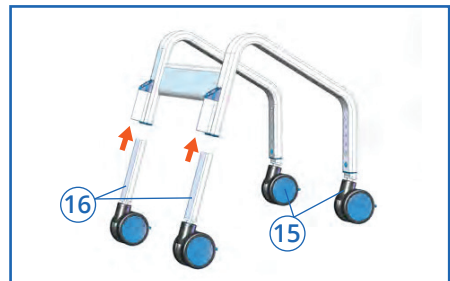
Sicherheitshinweise:

- NICHT stehen oder auf die Fußstützen treten, da der Stuhl nach vorne kippt und möglicherweise den Benutzer verletzt. Die Fußstützen können keine schweren Lasten tragen und sind nicht als Stufen gedacht oder ausgelegt.
- Lehnen Sie sich NICHT nach vorne oder seitlich aus dem Stuhl heraus, da dies dazu führen kann, dass der Stuhl kippt.
- Fahren Sie den Stuhl NICHT eine Steigung hinunter, ohne dass eine Pflegekraft den Stuhl während des Abstiegs kontrollieren kann.
- Verwenden Sie die Laufrollen des Stuhls NICHT mit den Feststellbremsen, wenn Sie Steigungen hinunterfahren.
- Stellen Sie den Stuhl NICHT seitlich am Hang ab, da er sonst kippen kann.
- Verwenden Sie niemals die Fußstützen für Transporte. Dies könnte dazu führen, dass der Stuhl nach vorne kippt. Die Fußstützen sollten während des Transfers weggeklappt werden, um einen ungehinderten Zugang zum Stuhl zu ermöglichen.
- Stellen Sie sich NICHT auf die Fußstützen, da diese die Füße des Benutzers im Sitzen stützen und nicht als tragende Komponente fungieren soll, wenn der Benutzer vom Stuhl aufsteigt bzw. aussteigt.
Wenn Sie auf den Fußstützen stehen, kann der Stuhl nach vorne kippen.
- Die Befestigungselemente - Knöpfe, Muttern, Bolzen, Unterlegscheiben - sollten regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie sicher befestigt sind.

Montageanleitung:

1. Setzen Sie die Rollenbeine in den Beinrahmen ein. Stellen Sie sicher, dass alle Druckstifte auf die gleiche Höhe eingestellt sind, um sicherzustellen, dass die Radbasis eben ist wenn man auf allen 4 Lenkrädern sitzt.

Hinweis: Die Laufrollen unterscheiden sich zwischen Vorder- und Rückseite. Stellen Sie sicher, dass die richtigen verwendet werden.



2. Setzen Sie den Sitzrahmen auf den Beinrahmen und sichern Sie ihn durch Einschrauben der 4 Befestigungsknöpfe.
Hinweis: Dieses Teil wird möglicherweise ab Werk vormontiert geliefert.





DEUTSCH

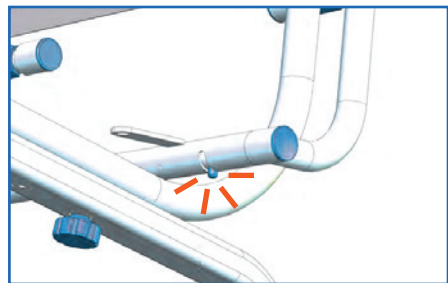
3. Schieben Sie den Rückenlehnenrahmen durch die Armklammern nach unten in den Sitzrahmen. Stellen Sie sicher, dass die Druckstifte vollständig gedrückt sind, bevor Sie den Rückenlehnenrahmen einsetzen.



4. Montieren Sie den linken Arm und den rechten Arm, indem Sie den Achsenteil (kleinerer Durchmesser) des Rohrs gegen das Hohlrohr auf der Rückseite des Sitzrahmens positionieren und in dieses Rohr gleiten. Der Druckstift muss hineingedrückt (gedrückt) werden, damit die Arme vollständig in dieses Rohr eingeführt werden können.

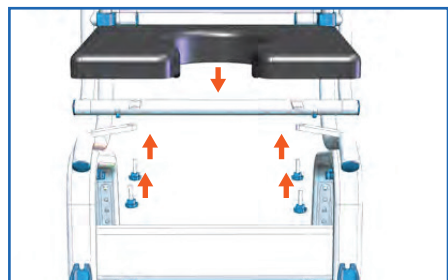


Nach dem vollständigen Einsetzen springt der Druckstift in den geförmten Schlitz heraus, um den Arm in seiner Position zu arretieren. Dies verhindert, dass der Arm wieder entfernt wird, ohne den Druckstift zu drücken.



5. Montieren Sie den Toilettensitz, indem Sie den Sitz auf dem Sitzrahmen positionieren und die 4 Befestigungsstellen ausrichten. Mit den 4 Sitzbefestigungsknöpfen befestigen und festziehen. An dem Sitzkissen sind die Toiletteneimerhalterung werkseitig vormontiert.

Hinweis: Dieses Teil wird möglicherweise ab Werk vormontiert geliefert.

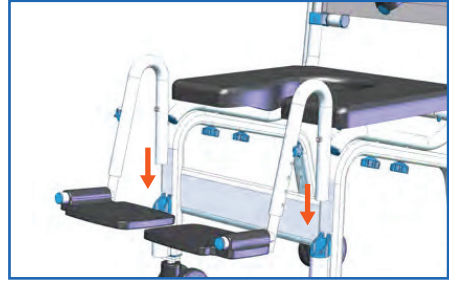




DEUTSCH

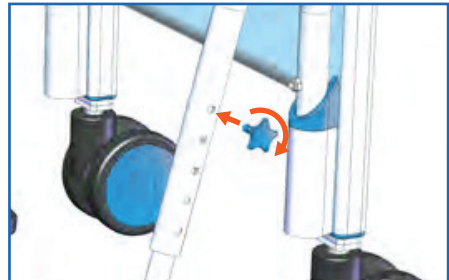
6. Um diese Baugruppen zu installieren, führen Sie die linken und rechten Fußstützenstützrohre wie in der Abbildung gezeigt in den Sitzrahmen ein. Stellen Sie sicher, dass die Positionierungsstifte in der gezeigten Positionsrille sitzen.

Hinweis: Die Fußstützen werden ab Werk vormontiert geliefert.



Passen Sie die Höhe der Fußstützen an den Benutzer an, um sicherzustellen, dass die Schraubensicherung vollständig angezogen ist und die Fußstützen eben sind.

Hinweis: Der Abstand zwischen Fußstützen und Toilettensitz kann bei Bedarf durch Erhöhen der Sitzhöhe weiter vergrößert werden.



Zum Einstellen der Sitzhöhe stellen Sie die Nachlaufbeine mit den Druckstiften ein und stellen Sie sicher, dass die Druckstifte gleichmäßig in die Höhenverstelllöcher einrasten.



7. Der Toiletteneimer kann von der Rückseite des Stuhls in Position geschoben werden und wird werkseitig von den vormontierten Halterungen gehalten.





DEUTSCH

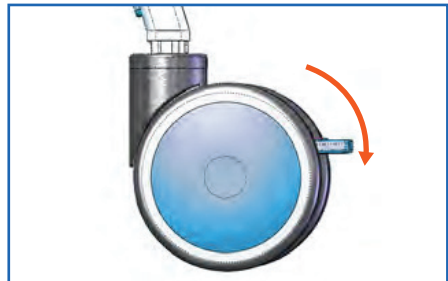
Der Urin Spritzschutz kann am Toiletteneimer angebracht werden, nachdem der Eimer am Stuhl angebracht wurde. Der Schutz kann auch nachträglich angebracht werden, nachdem der Benutzer sitzt, um einen einfacheren Transfer des Benutzers zum und vom Stuhl zu ermöglichen. Sie können den Schutz auch ohne Toiletteneimer durch Schieben an die werkseitig montierten Clips an der Sitzfläche befestigen. Der Stuhl ist jetzt fertig montiert und einsatzbereit.



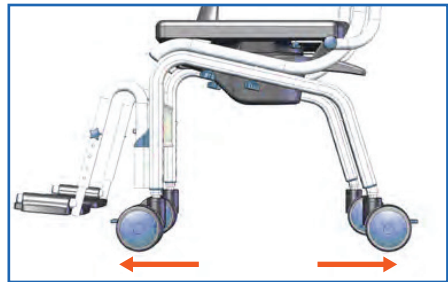
Einsatz:

LENKRÄDER

Alle Lenkräder können durch Drücken des Fußbremspedals an jedem Lenkrad blockiert und entriegelt werden. Alle Lenkräder sollten während des Transfers des Benutzers zum und vom Stuhl blockiert sein.

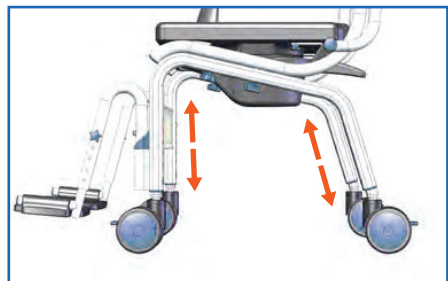


Die Lenkräder sollten nach außen zur Vorder- und Rückseite des Stuhls gedreht werden, um den Stuhl während des Transfers stabiler zu machen.



SITZHÖHENVERSTELLUNG

Der Stuhl kann so eingestellt werden, dass er vorne eine höhere Sitzhöhe und hinten eine niedrigere Sitzhöhe aufweist, um den Anforderungen des Benutzers zu entsprechen. Dies wird durch Einstellen der Vorderseite erreicht. Unter keinen Umständen darf zwischen Vorder- und Rückseite (ca. 20 mm) ein Positionsunterschied von mehr als 1 Einstellung bestehen.





DEUTSCH

HÖHENVERSTELLUNG DER FUßSTÜTZEN
Die an Ihrem Stuhl angebrachten Fußauflagen sind nicht für das Gewicht des Benutzers ausgelegt. Sie sind so konzipiert, dass der Benutzer seine Füße abstellen kann.

WARNUNG - STEHEN SIE NICHT auf den Fußstützen, da der Stuhl instabil werden und nach vorne kippen kann, was zu Verletzungen des Benutzers führen kann.

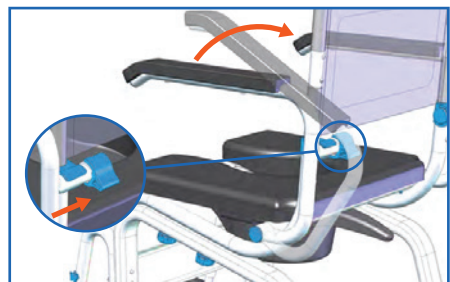
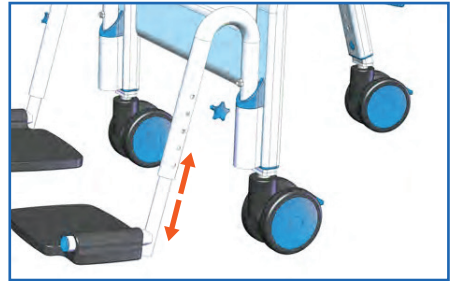
Zum Anheben oder Absenken der Fußstützen den Verriegelungsknopf in den Fußstützen abschrauben und die Fußstützen nach oben oder unten bewegen, um den Anforderungen der Benutzerhöhe zu entsprechen. Wenn der Benutzer sehr groß ist, verwenden Sie ein zusätzliches Sitzkissen. Erhöhen Sie die Sitzhöhe (wie zuvor erläutert), während Sie die Fußstützen auf der niedrigsten Einstellung haben.

Die Fußstützen können bei Nichtgebrauch oder während des Transfers zusammengeklappt und weggeschwenkt werden.

1. Heben Sie die Fußstützenplatte an und klappen Sie sie hoch, bis sie wieder abgesenkt werden muss.
2. Heben Sie die Fußstützenbaugruppe an und drehen Sie sie, um das gesamte Bein nach außen.

Um die Fußstütze vollständig zu entfernen, heben Sie sie einfach von der Hauptsitzbaugruppe ab.

VERRIEGELUNGS- UND FREIGABEMECHANISMUS DER ARMLEHNEN
Sie können die Armlehnen leicht nach oben und zur Seite schwenken oder die Armlehnen in der unteren Position sichern. Zum Entriegeln der Armlehnen schieben Sie die Armverriegelung wie gezeigt in Richtung der Mittellinie der Stuhllehne, damit der Arm nach oben und aus der verriegelten Position bewegt werden kann.





DEUTSCH

Um die Armlehnen zu verriegeln, drücken Sie die Armlehne einfach wieder in die abgesenkte Position und schieben Sie die Verriegelung in ihre ursprüngliche Position zurück. Stellen Sie sicher, dass sich die Schiebeperrre vollständig über dem Plastikclip befindet.

Um eine Armlehne vollständig vom Stuhl zu entfernen, drücken Sie den Druckstift ganz herunter, damit die Armlehne aus dem Sitzrahmenrohr nach außen gezogen werden kann. Um den Arm wieder einzubauen, kehren Sie diese Aktion um.

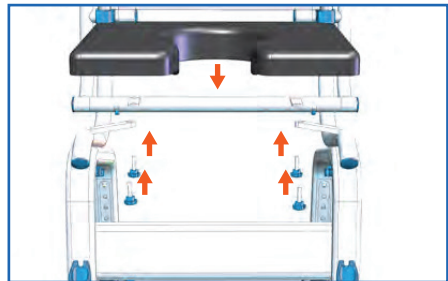
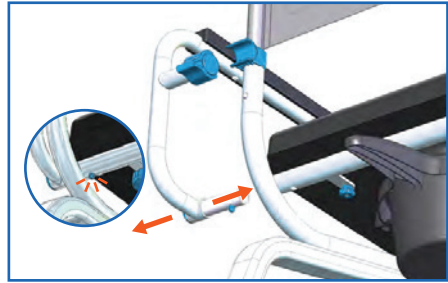
TOILETTENSITZ

Der Toilettensitz kann zum Reinigen oder zum Wechseln entfernt werden, indem die Sitzbefestigungsknöpfe unter dem Toilettensitz gelöst werden.

TOILETTENEIMER UND URIN SPRITZSCHUTZ

Die Steckverbindungen halten den Toiletteneimer am Stuhl und werden werkseitig an der Unterseite des Toilettensitzes montiert. Schieben Sie den Toiletteneimer von der Rückseite des Stuhls bis zum Ende hinein.

Bei Bedarf kann an der Vorderseite des Stuhls ein Urin Spritzschutz angebracht werden, nachdem der Toiletteneimer eingesetzt wurde, so dass der Benutzer vor dem Anbringen des Spritzschutzes problemlos auf den Stuhl umsteigen kann. Der Toiletteneimerdeckel sollte beim Wegtragen von Inhalten zur Toilette verwendet werden, um ein Verschütten zu vermeiden.



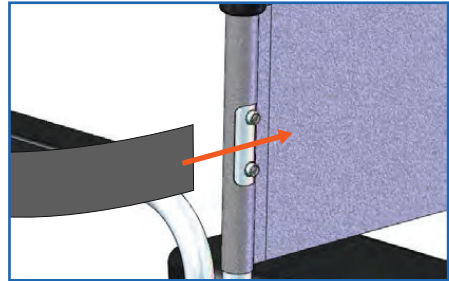


DEUTSCH

SICHERHEIT

Eine Sicherheitsrückhaltevorrichtung wird mit dem Stuhl geliefert und kann verwendet werden.

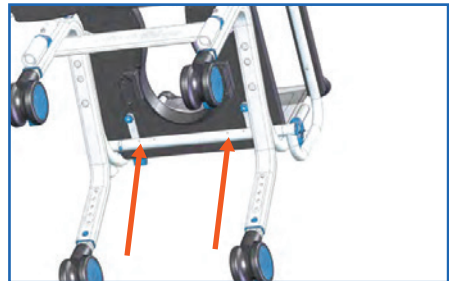
Zum Anbringen oder Entfernen des Rückhaltesystems die Klemme abschrauben und den Riemen entfernen. Stellen Sie sicher, dass die Klemme fest genug ist, um zu verhindern, dass der Riemen beim Einbau zieht.



Klemmstangen sind an der Rückenlehne des Stuhls und im unteren Überlappungsbereich des Sitzrahmens angebracht.

Passen Sie vor dem Gebrauch die Länge der Sicherheitsgurte an den Benutzer an. Befestigen Sie Ihren Gurt wie gezeigt an den Löchern, wenn Sie ihn lieber als Hüftgurt verwenden möchten.

Das Anbringen von zwei Gurten bietet bei Bedarf zusätzliche Unterstützung.

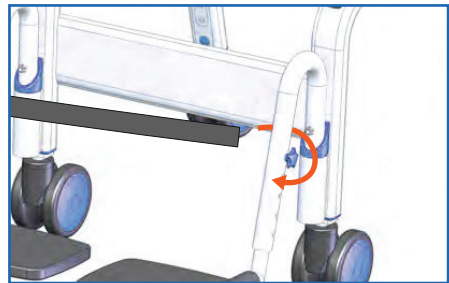


WADENGURT

Ein zusätzlicher Wadenriemen wird mit Ihrem Stuhl geliefert. Wir empfehlen die mitgelieferten Optionen jederzeit zu installieren und zu verwenden.

Wickeln Sie Ihren Gurt einfach wie gezeigt um den Fußstützenstützarm und stellen Sie sicher, dass sich der Gurt über dem Verriegelungsknopf befindet.

Dadurch wird verhindert, dass er während des Gebrauchs herunterrutscht.





DEUTSCH

Reinigung & Wartung:

1. Überprüfen Sie regelmäßig alle Teile des Stuhls auf Mängel. Jedes defekte Teil sollte sofort ersetzt werden.
2. Reinigen Sie den Sitz mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Lesen Sie immer die Anweisungen des Herstellers, bevor Sie das Reinigungsmittel auftragen. Bei Verwendung von Natriumhypochlorit (Bleichmittel) auf dem Sitz, sollte eine Lösung von 0,1% Natriumhypochlorit keine nachteiligen Auswirkungen auf die Reinigung des Stuhls haben. Wenn Sie jedoch eine Lösung von 1,0% verwenden, spülen Sie den Stuhl nach dem Auftragen gründlich mit sauberem Wasser ab. Im Laufe der Zeit kann es zu einem Bleichen kommen, die Unversehrtheit des Produkts bleibt jedoch unberührt.
3. Trocknen Sie den Stuhl nach Gebrauch ab.
4. Keine Teile ölen oder einfetten.
5. Halten Sie die Laufrollen nach dem Duschen frei von Kalkablagerungen, Seifenresten und Haaren.

Edelstahl hat eine ausgezeichnete Korrosionsbeständigkeit, ist jedoch nicht schmutz- oder rostfrei. Regelmäßige Wartung hält Edelstahl sauber und frei von Verunreinigungen. In den meisten Fällen rostet oder färbt Edelstahl auch nach vielen Jahren des Betriebs nicht. Umgebungen wie konzentriertes Chlor oder andere korrosive Elemente aus rostfreiem Stahl erfordern eine angemessene Pflege und Wartung. Lassen Sie Edelstahl nicht mit Eisen, Stahl oder anderen Metallen in Kontakt kommen.

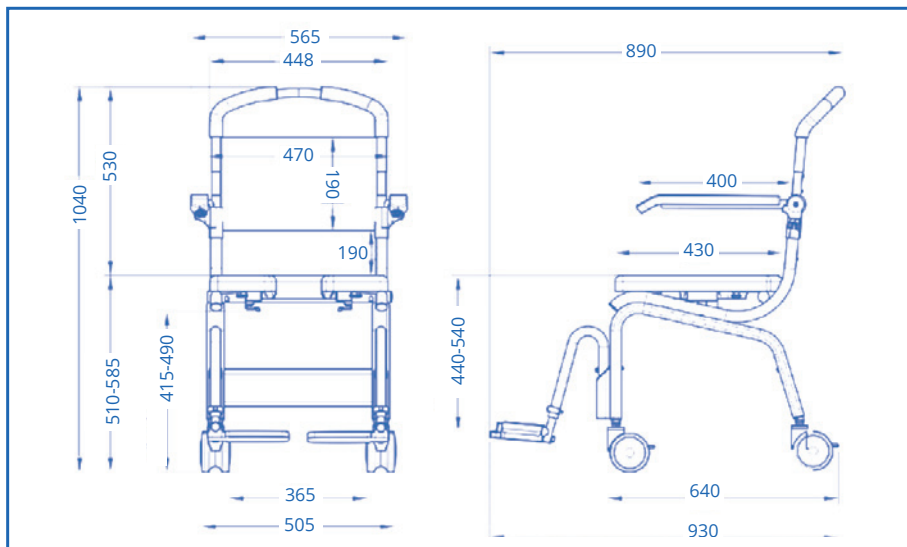
- Reinigen Sie Edelstahl häufig mit Wasser und Seife. Jedes für Glas unbedenkliche Spülmittel ist normalerweise auch für Edelstahl unbedenklich. Tragen Sie es mit einem Baumwolltuch auf.
- Verwenden Sie zum Schutz des Edelstahls eine Wachsschicht.
- Verfärbungen oder Rostflecken so schnell wie möglich mit einem Messing-, Silber- oder Chromreiniger entfernen. Tragen Sie einen milden Reiniger mit einem feuchten Baumwolltuch auf. Gründlich ausspülen und trocken wischen.
- Verwenden Sie KEINE Schleifmittel wie Sandpapier oder Stahlwolle für den Edelstahl.
- NICHT mit Mineralsäuren oder Bleichmitteln reinigen.
- NICHT in der Nähe von Chlorprodukten lagern.





FRANÇAIS

Schéma des dimensions:



Fonctionnalités	Dimensions
Hauteur	1040 mm
Largeur de la chaise - y compris les roulettes	505 mm
Largeur de la chaise - accoudoirs compris	565 mm
Largeur de la chaise - accoudoirs intérieurs	470 mm
Longueur de la chaise - y compris le repose-pieds	890 mm (630 mm sans repose-pieds)
Largeur du dossier	448 mm
Hauteur du dossier - du coussin au sommet	380 mm
Dégagement de hauteur des toilettes (maximum)	490 mm
Dimensions du coussin de siège	Long 460 mm x Larg 430 mm
Hauteur du siège à partir du sol	510 mm à 585 mm (réglable)
Ouverture du coussin de siège	Largeur 175 mm x longueur 335 mm
Roues	100 mm
Poids	Max. 136 kg
Poids de la boîte	15.8 kg

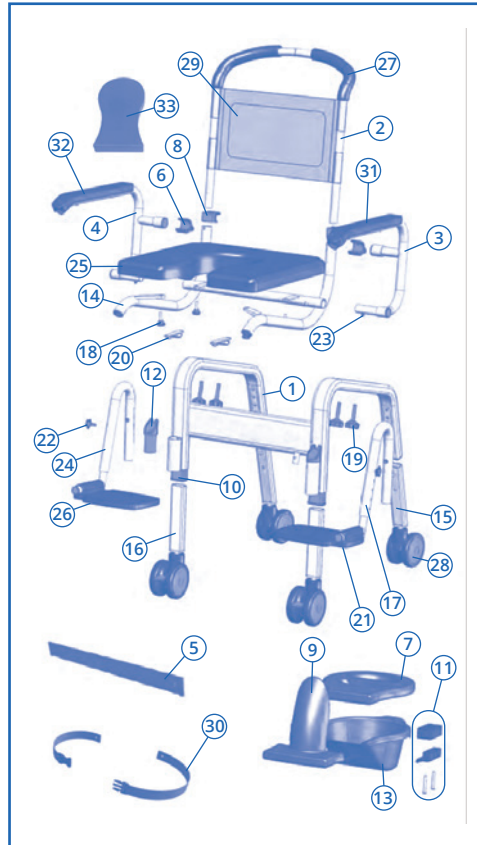




FRANÇAIS

Liste des pièces:

- 1 Cadre de jambe
- 2 Cadre de dossier
- 3 Ensemble accoudoir gauche
- 4 Ensemble accoudoir droit
- 5 Harnais de sécurité
- 6 Verrouillage du bras
- 7 Couvercle de commodités
- 8 Clip de verrouillage du bras
- 9 Déflecteur d'aisance
- 10 Manche de jambe de roulette
- 11 Connecteurs de seau de commodités
- 12 Tube de jambe
- 13 Seau de toilette
- 14 Cadre de siège
- 15 Pieds de roulettes arrière de 10 cm
- 16 Pattes avant de roulettes de 10 cm
- 17 Support de pied gauche
- 18 Bouton de fixation du siège
- 19 Boutons de fixation du cadre
- 20 Clip déflecteur
- 21 Plateau de pied gauche
- 22 Bouton de réglage du repose-pied
- 23 Bouton-poussoir
- 24 Support de pied droit
- 25 Coussin d'aisance
- 26 Plateau de pied droit
- 27 Poignées en mousse
- 28 Roulettes arrière de 10 cm
- 29 Dossier de siège élingue
- 30 Sangle de mollet
- 31 Coussin de bras gauche
- 32 Coussin de bras droit
- 33 Coussin de siège (amovible)



Consignes de sécurité:

- N'utilisez PAS le fauteuil pour une application autre que celle prévue par le fabricant car cela peut endommager le fauteuil et ses composants. Le non-respect des instructions du fabricant peut entraîner des blessures pour l'utilisateur (s) ou le soignant. Dutchblue.com LTD ne sera pas tenu responsable de toute blessure ou dommage résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un fonctionnement inapproprié de la chaise.
- Assurez-vous TOUJOURS que votre fauteuil est capable de manœuvrer sur des surfaces prévues à cet effet, avant de faire fonctionner le fauteuil avec un ou plusieurs utilisateurs. Cette chaise est uniquement destinée à être utilisée à l'intérieur, sur des surfaces planes, sans seuils, marches, bordures ou obstacles.
- Verrouillez TOUJOURS les roues pivotantes lorsque le fauteuil est à l'arrêt. Afin de le faire, veuillez activer le levier qui active le blocage des roues.





FRANÇAIS

Consignes de sécurité:

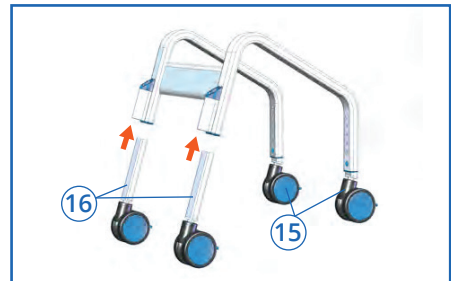
- NE VOUS TENEZ PAS ou ne marchez pas sur le repose-pied, car le fauteuil basculera vers l'avant et pourrait blesser l'utilisateur. Les repose-pieds ne peuvent pas supporter de lourdes charges et ne sont ni prévus ni conçus comme une marche.
- NE PAS vous pencher vers l'avant ou sur le côté hors du fauteuil car cela pourrait faire basculer le fauteuil.
- NE PAS faire rouler le fauteuil sur une pente sans un soignant qui puisse contrôler le fauteuil pendant sa descente.
- N'UTILISEZ PAS les verrous des roues pivotantes du fauteuil comme freins lorsque vous descendez une pente.
- NE PAS positionner le fauteuil sur le côté sur une pente car cela pourrait le faire basculer.
- N'utilisez jamais le repose-pieds pour faciliter les transferts. Cela pourrait faire basculer le fauteuil vers l'avant. Le repose-pied doit être replié pendant les transferts pour permettre un accès sans obstruction à la chaise.
- NE PAS se tenir debout sur le repose-pied car il est conçu pour soutenir les pieds de l'utilisateur assis et ne pas agir comme un élément porteur lorsque l'utilisateur monte ou descend du fauteuil. Se tenir debout sur les repose-pieds pourrait faire basculer le fauteuil vers l'avant.
- Les fixations - boutons, écrous, boulons, rondelles - doivent être vérifiées périodiquement pour s'assurer qu'elles sont solidement fixées.

Instructions de montage:

1. Insérez les pieds des roulettes dans le cadre des pieds. Assurez-vous que tous les boutons-poussoirs sont placés au même emplacement de hauteur pour assurer que la base à roulettes est à niveau et ne bascule pas lorsqu'elle est posée sur les 4 roulettes.

Remarque: les pattes des roulettes diffèrent entre l'avant et l'arrière.

Assurez-vous que les bons sont utilisés.



2. Placez le cadre du siège sur le cadre du pied et fixez-le en position en vissant les 4 boutons de fixation.

Remarque: cette pièce peut être pré-assemblée par l'usine.





FRANÇAIS

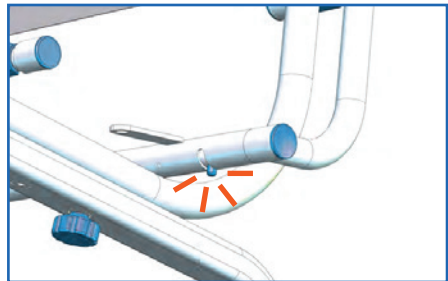
3. Faites glisser le cadre du dossier vers le bas à travers les attaches de bras et dans le cadre du siège. Assurez-vous que les poussoirs sont complètement enfoncés avant d'insérer le cadre du dossier.



4. Montez le bras gauche et le bras droit en positionnant la partie de l'axe (diamètre plus petit) du tube contre le tube creux à l'arrière du cadre du siège et en le glissant dans ce tube. La goupille-poussoir devra être enfoncée pour permettre aux bras d'être complètement insérés dans ce tube.

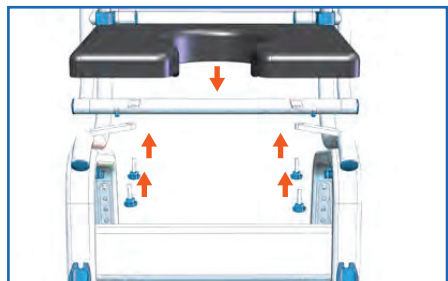


Une fois complètement insérée, la goupille poussoir «sortira» dans la fente formée pour verrouiller le bras en position. Cela empêche le bras d'être retiré à nouveau sans appuyer sur la goupille.



5. Montez le coussin de chaise en le positionnant sur le cadre du siège et alignez les 4 emplacements de fixation. Fixez à l'aide des 4 boutons de fixation du siège et serrez. Le coussin aura les connecteurs de seau de commode pré-installés en usine.

Remarque: cette pièce peut être pré-assemblée en l'usine.

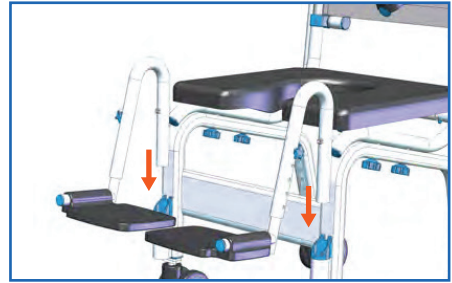




FRANÇAIS

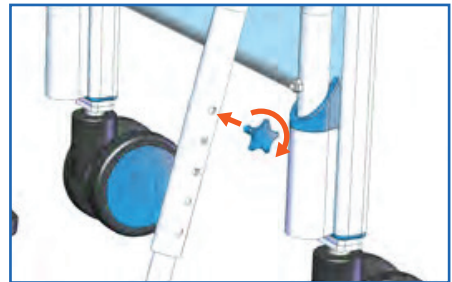
6. Pour installer ces ensembles, insérez les tubes de support des repose-pieds gauche et droit dans le cadre du siège comme indiqué sur le schéma. Assurez-vous que les broches d'emplacement sont logées à l'intérieur de l'emplacement illustré.

Remarque: les ensembles de repose-pieds viendront pré-assemblés en usine.



Ajustez la hauteur du repose-pied en fonction de l'utilisateur, comme illustré, en vous assurant que le verrou à vis est complètement serré et que les repose-pieds sont de niveau.

Remarque: la distance entre le repose-pied et le coussin du siège peut être augmentée davantage, si nécessaire, en augmentant la hauteur du siège.



Pour régler la hauteur du siège, ajustez les pieds de la roulette à l'aide des goupilles aux pieds et assurez-vous que les broches de poussée engagent complètement les trous de réglage de la hauteur uniformément.



7. Le godet de toilette peut être poussé en position depuis l'arrière du fauteuil et est maintenu en position par les connecteurs de godet de commodité pré-montés sur le coussin en usine. Le couvercle du godet de toilette est destiné à être utilisé après que le seau a été retiré du fauteuil.





FRANÇAIS

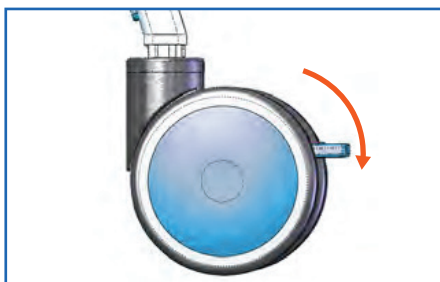
Un déflecteur de commodité peut être monté sur le godet de toilette une fois que le seau est installé sur la chaise. Le déflecteur peut être installé après que l'utilisateur est assis pour permettre des transferts plus faciles de l'utilisateur vers et depuis le fauteuil. Vous pouvez également installer le déflecteur sans le seau en le faisant glisser dans les clips montés en usine sur la base du siège. La chaise est maintenant entièrement assemblée et prête à l'emploi.



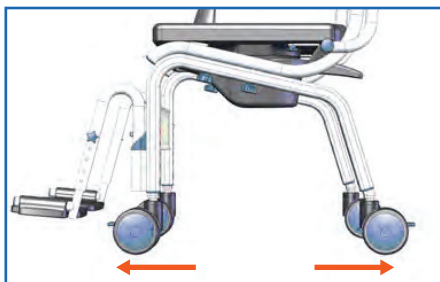
Opération:

ROUES DE TRANSPORT

Toutes les roulettes peuvent être verrouillées et déverrouillées en appuyant sur la pédale de frein de chaque roulette. Toutes les roulettes doivent être verrouillées pendant le transfert de l'utilisateur vers et depuis le fauteuil.

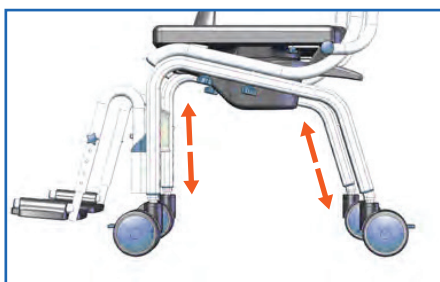


Les roulettes doivent être tournées vers l'extérieur vers l'avant et l'arrière de la chaise pour rendre la chaise plus stable pendant les transferts.



RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SIÈGE

La chaise peut être ajustée pour avoir une hauteur d'assise plus élevée à l'avant et plus basse à l'arrière pour répondre aux besoins de l'utilisateur. Cela peut être adapté en ajustant la patte avant de la roulette uniquement pour être étendue plus loin que la patte arrière de la roulette. En aucun cas, il ne doit y avoir plus d'une différence de position de réglage entre l'avant et l'arrière (environ 20 mm).





FRANÇAIS

RÉGLAGE ET PLIAGE DE LA HAUTEUR DES REPOSE-PIEDS

Les repose-pieds du plateau installés sur votre chaise ne sont pas conçus pour supporter le poids de l'utilisateur. Ils sont conçus pour que l'utilisateur repose ses pieds.

AVERTISSEMENT - NE VOUS MONTEZ PAS sur le repose-pied car le fauteuil peut devenir instable et basculer vers l'avant et blesser l'utilisateur.

Pour élever ou abaisser les repose-pieds, dévissez le bouton de verrouillage des supports de repose-pieds et déplacez les supports de repose-pieds vers le haut ou vers le bas en fonction de la hauteur requise par l'utilisateur.

Si l'utilisateur est très grand et a besoin d'un coussin d'assise supplémentaire au repose-pieds réglage, augmentez la hauteur du siège (comme expliqué précédemment) tout en ayant le support du repose-pied au réglage le plus bas.

Les repose-pieds peuvent être repliés et basculés lorsqu'ils ne sont pas utilisés ou pendant les transferts.

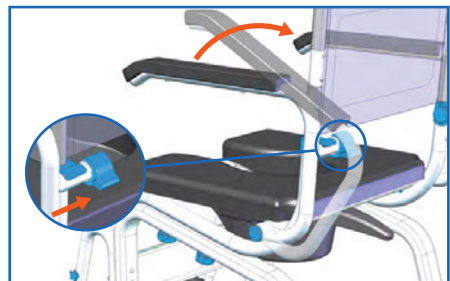
1. Soulevez la plaque du repose-pied et pliez-la jusqu'à ce qu'elle soit à nouveau abaissée.
2. Soulevez l'assemblage du repose-pied et faites-le pivoter pour faire pivoter toute la jambe vers l'extérieur et vers l'extérieur si plus de sapce est nécessaire.

Pour retirer complètement le repose-pied, il suffit de le soulever du siège principal.



MÉCANISME DE VERROUILLAGE ET DE DÉBLOCAGE DES REPOSE-BRAS

Vous pouvez facilement faire basculer l'accoudoir vers le haut et hors du chemin ou fixer l'accoudoir en position basse. Pour déverrouiller l'accoudoir, faites glisser le verrou du bras vers la ligne centrale du dossier du fauteuil comme illustré, pour permettre au bras d'être déplacé vers le haut et hors de la position verrouillée.

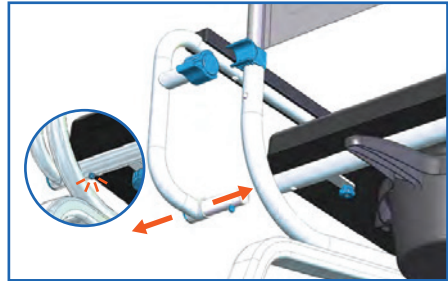




FRANÇAIS

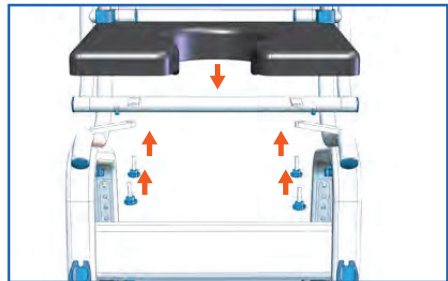
Pour verrouiller les accoudoirs, poussez simplement l'accoudoir vers le bas en position abaissée et faites glisser le verrou dans sa position d'origine. Assurez-vous que le verrou coulissant est entièrement sur le clip en plastique.

Pour retirer complètement un accoudoir du fauteuil, appuyez à fond sur la goupille-poussoir, ce qui permet de tirer l'accoudoir vers l'extérieur du tube du cadre du siège. Pour réinstaller le bras, inversez cette action.



COUSSIN DE SIÈGE

Le coussin de siège peut être retiré pour le nettoyage ou pour passer de l'avant ouvert à l'une des options d'accessoires avec côté ouvert ou avant fermé en libérant les boutons de fixation du siège sous le coussin de siège.



GODET DE TOILETTE ET DÉFLECTEUR DE TOILETTE

Les connecteurs maintiennent le seau de toilette à la chaise et sont assemblés en usine sur la face inférieure du coussin. Faites glisser le seau d'aisance depuis l'arrière de la chaise et placez le seau dans le glissière / connecteurs. Poussez le godet jusqu'à ce qu'il s'arrête contre l'extrémité du connecteur.



Un déflecteur de commode peut être monté à l'avant du seau de commode si nécessaire, après que le seau a été installé sur la chaise, permettant à l'utilisateur de se transférer facilement sur la chaise avant d'installer le pare-éclaboussures. Le couvercle de toilette doit être utilisé lors du transfert du contenu vers les toilettes pour éviter les déversements.





FRANÇAIS

HARNAIS DE SÉCURITÉ

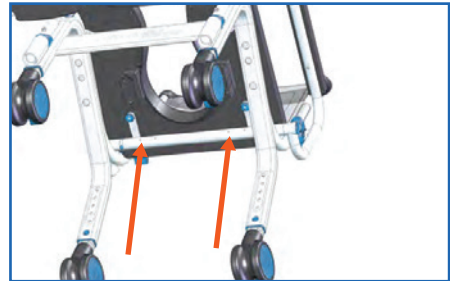
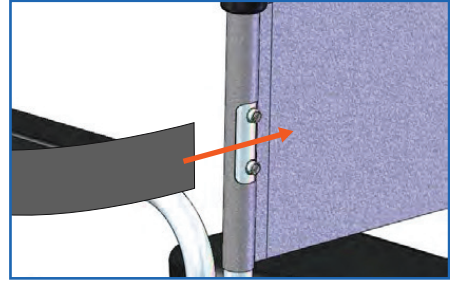
Un dispositif de harnais de sécurité est fourni avec le fauteuil et doit être utilisé. Il peut également être utilisé comme retenue de taille si vous le souhaitez. Vous pouvez également acheter un harnais supplémentaire si vous avez besoin de retenues à la taille et à la poitrine.

Pour installer ou retirer les dispositifs de retenue, dévissez la pince et retirez la ceinture. Assurez-vous que la pince est suffisamment serrée pour empêcher la courroie de tirer lors du remontage. Des barres de serrage sont montées sur le dossier de la chaise et dans la partie inférieure des genoux du cadre du siège.

Avant utilisation, ajustez la longueur des dispositifs de retenue de sécurité en fonction de l'utilisateur.

Ajustez votre harnais dans les trous comme indiqué si vous préférez l'utiliser comme retenue de taille.

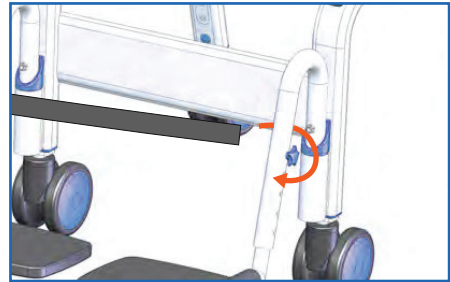
Le montage de deux harnais ajoute un soutien supplémentaire si nécessaire.



RETENUE DES JAMBES

Une sangle de mollet supplémentaire est fournie avec votre chaise. Nous recommandons que les harnais fournis soient installés et utilisés à tout moment.

Pour l'ajuster, enroulez simplement votre harnais autour du bras de support du repose-pieds comme illustré, en vous assurant que le harnais est au-dessus du bouton de verrouillage cela l'empêchera de glisser pendant l'utilisation.





FRANÇAIS

Nettoyage & entretien:

1. Inspectez régulièrement toutes les pièces du fauteuil à la recherche de défauts. Toute pièce défectueuse doit être remplacée rapidement.
2. Nettoyez le siège à l'aide d'un chiffon humide et d'un nettoyeur doux. Lisez toujours les instructions du fabricant avant d'appliquer le nettoyeur. Lors de l'utilisation d'hypochlorite de sodium (eau de Javel) sur le siège, une solution d'hypochlorite de sodium à 0,1% ne doit pas avoir d'effets indésirables sur le nettoyage de la chaise. Cependant, si vous utilisez une solution à 1,0%, rincez soigneusement le fauteuil à l'eau claire après l'application. Sur une période de temps, un blanchiment peut se produire, mais l'intégrité du produit ne sera pas affectée.
3. Séchez la chaise après utilisation.
4. Ne pas huiler ou graisser les pièces.
5. Gardez les roulettes exemptes de calcaire, de résidus de savon et de cheveux en les nettoyant après utilisation sous la douche.

L'acier inoxydable a une excellente résistance à la corrosion, mais il n'est pas résistant aux taches ou à la rouille. Un entretien régulier gardera l'acier inoxydable propre et exempt de contaminants. Dans la plupart des applications, l'acier inoxydable ne rouille pas et ne tache pas même après de nombreuses années de service, mais lorsqu'il est utilisé dans certains environnements tels que le chlore concentré ou d'autres éléments corrosifs, l'acier inoxydable nécessite des soins et un entretien appropriés. Ne laissez pas l'acier inoxydable en contact avec du fer, de l'acier ou d'autres métaux.

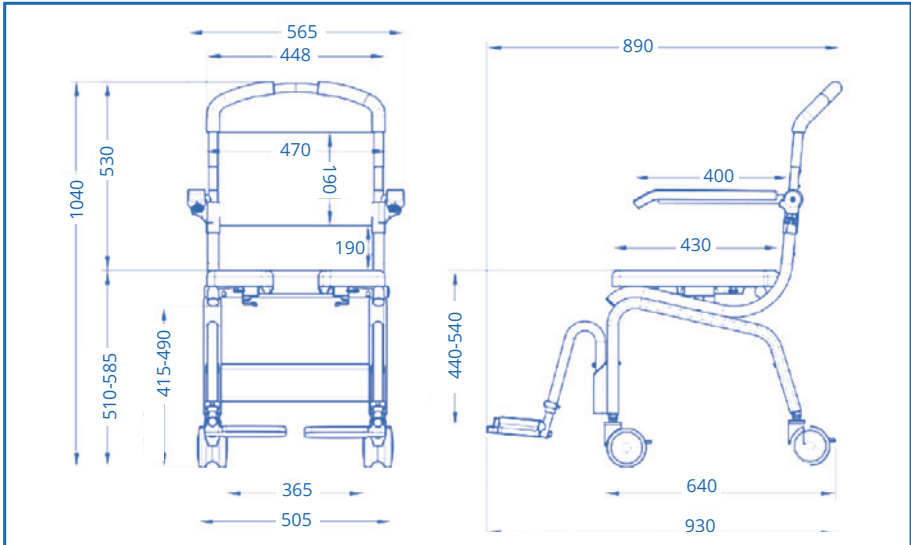
- Nettoyez fréquemment l'acier inoxydable avec du savon et de l'eau. Tout détergent sans danger pour le verre l'est également pour l'acier inoxydable. Appliquez-le avec un chiffon en coton.
- Utilisez un revêtement tel qu'une bonne cire pour aider à protéger l'acier inoxydable.
- Éliminez la décoloration ou les taches de rouille dès que possible avec un nettoyeur pour laiton, argent ou chrome. Des piqûres irréversibles se développeront sous la rouille qui reste sur l'acier inoxydable. Appliquez un nettoyeur doux avec un chiffon en coton humide. Rincer abondamment et essuyer.
- N'utilisez PAS d'abrasifs tels que du papier de verre ou de la laine d'acier sur l'acier inoxydable.
- NE PAS nettoyer avec des acides minéraux ou des agents de blanchiment.
- NE PAS entreposer à proximité d'un produit chloré.





NEDERLANDS

Afmetingen overzicht:



Kenmerken	Afmeting
Hoogte	1040 mm
Stoelbreedte - inclusief zwenkwielen	505 mm
Stoelbreedte - inclusief armleuningen	565 mm
Stoelbreedte - binnenkant armleuningen	470 mm
Lengte stoel - inclusief voetensteun	890 mm (630 mm met voetensteunen verwijderd)
Breedte rugleuning	448 mm
Hoogte rugleuning - van kussen tot bovenkant	380 mm
Toilethoogte (maximaal)	490 mm
Afmetingen zitkussen	B 460 mm x D 430 mm
Zithoogte vanaf de vloer	510 mm tot 585 mm (instelbaar)
Opening zitkussen	B175 mm x L 335 mm
Wielen	100 mm
Lichaamsgewicht	Max. Hoogte 136 kg
Gewicht doos	15.8 kg

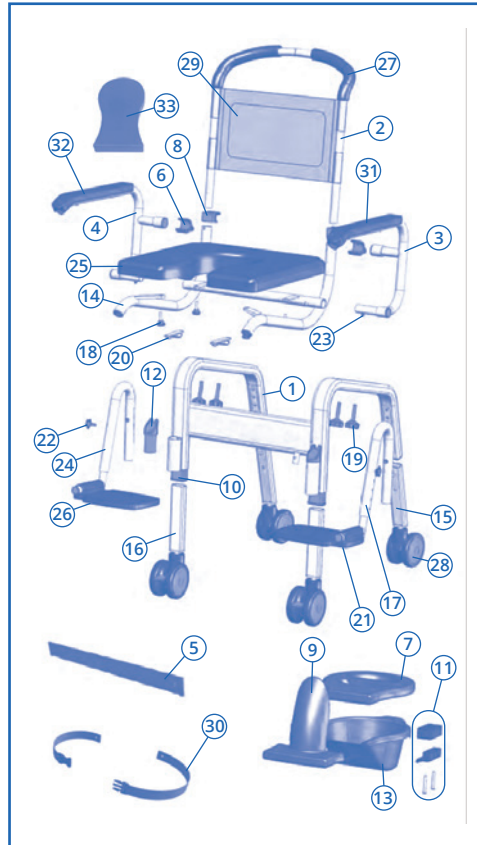




NEDERLANDS

Onderdelen lijst:

- 1 Onderstel
- 2 Rugleuning frame
- 3 LH arm montage
- 4 Montage rechterarm
- 5 Veiligheid-harnas
- 6 Arm bevestiging
- 7 Commode deksel
- 8 Armvergrendelingsclip
- 9 Commode deflector
- 10 Mouw met zwenkwielen
- 11 Commode emmer connectoren
- 12 Been buis
- 13 Commode emmer
- 14 Stoelframe
- 15 Achterste 10 cm poot
- 16 Voorzijde 10 cm poot
- 17 Linker voetsteun
- 18 Zitting bevestigingsknop
- 19 Frame bevestigingsknoppen
- 20 Deflector clip
- 21 LH voetblad
- 22 Voetsteun instelknop
- 23 Push pin
- 24 Rechter voetsteun
- 25 Commode kussen
- 26 Rechter voetplaat
- 27 Schuim handgrepen
- 28 10 cm zwenkwielen achter
- 29 Sling rugleuning
- 30 Kuitband
- 31 Linker armkussen
- 32 Rechter armkussen
- 33 Zitkussen (verwijderbaar)



Veiligheidsinstructies:

- Gebruik de stoel NIET voor een andere toepassing dan het beoogde gebruik van de fabrikant, aangezien dit kan leiden tot schade aan de stoel en zijn onderdelen. Het niet naleven van de instructies van de fabrikant kan leiden tot letsel bij de gebruiker (s) of de zorgverlener. Dutchblue.com LTD kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor enig letsel of schade als gevolg van misbruik of onjuiste bediening van de stoel.
- Zorg er ALTIJD voor dat uw stoel in staat is om te manoeuvreren over oppervlakken die u tegenkomt, voordat u de stoel samen met een gebruiker (s) bedient. Deze stoel is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis, op vlakke oppervlakken, zonder drempels, trappen, stoepranden of obstakels.
- Vergrendel ALTIJD de zwenkwielen als de stoel stilstaat. Stap hiervoor op de hendel die de wielblokkering activeert.





NEDERLANDS

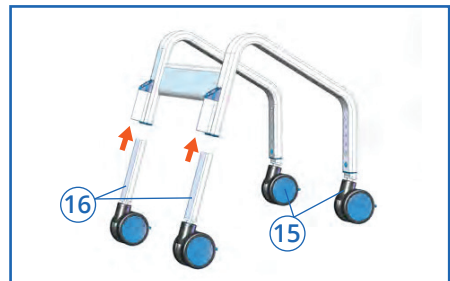
Veiligheidsinstructies:

- Sta of stap NIET op de voetsteun, aangezien de stoel voorover kantelt en letsel kan veroorzaken bij de gebruiker. De voetsteunen kunnen geen zware lasten dragen en zijn niet bedoeld of uitgevoerd als opstapje.
- Leun NIET voorover of zijwaarts uit de stoel, omdat de stoel hierdoor kan kantelen.
- Rijd de stoel NIET een helling af zonder een verzorger die de stoel tijdens het afdalen onder controle kan houden.
- Gebruik de wielvergrendelingen van de stoel NIET als rem bij het afrijden van hellingen.
- Plaats de stoel NIET zijwaarts op een helling, aangezien hij hierdoor kan kantelen.
- Gebruik de voetsteun nooit als hulpmiddel bij het overstappen. Hierdoor kan de stoel naar voren kantelen. De voetsteun moet tijdens overstappen worden weggeklapt om onbelemmerde toegang tot de stoel te bieden.
- Ga NIET op de voetsteun staan, aangezien deze is ontworpen om de voeten van de gebruiker te ondersteunen tijdens het zitten en niet om te fungeren als een dragende component wanneer de gebruiker op- of afstapt uit de stoel. Door op de voetsteunen te gaan staan, kan de stoel naar voren kantelen.
- De bevestigingsmiddelen - knoppen, moeren, bouten, ringen - moeten regelmatig worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze stevig vastzitten.

Instructies voor montage:

1. Plaats de zwenkwielen in het pootframe. Zorg ervoor dat alle push-pins op dezelfde hoogte zijn geplaatst om ervoor te zorgen dat de verrijdbare basis waterpas staat en niet schommelt wanneer hij op alle 4 zwenkwielen zit.

Opmerking: zwenkwielen verschillen voor en achter.
Zorg ervoor dat de juiste worden gebruikt.



2. Plaats het zitframe op het pootframe en zet het vast door de 4 bevestigingsschroeven.

Opmerking: dit onderdeel kan voorgemonteerd worden geleverd uit de fabriek.





NEDERLANDS

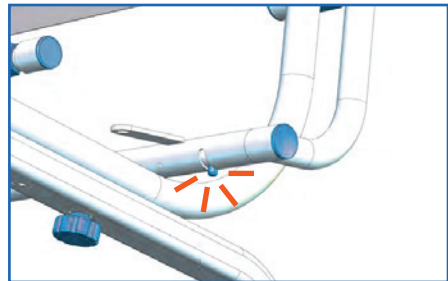
- Schuif het frame van de rugleuning naar beneden door de armclips en in het zitframe. Zorg ervoor dat de push-pins volledig zijn ingedrukt voordat u het frame van de rugleuning plaatst.



- Monteer de linkerarm en de rechterarm door het asgedeelte (kleinere diameter) van de buis tegen de holle buis aan de achterkant van het zitframe te plaatsen en in deze buis te schuiven. De pin moet worden ingedrukt (ingedrukt) om de armen volledig in deze buis te kunnen steken.

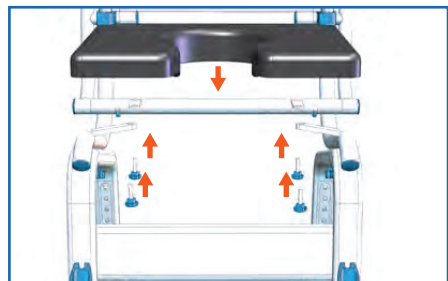


Eenmaal volledig ingestoken zal de pin naar buiten "springen" in de gevormde gleuf om de arm op zijn plaats te vergrendelen. Hiermee wordt voorkomen dat de arm weer wordt verwijderd zonder de pin in te drukken.



- Plaats het commode-kussen door het op het stoelframe te plaatsen en lijk de 4 bevestigingspunten uit. Zet vast met de 4 bevestigingsschroeven van de stoel en draai vast. Op het kussen worden de commode emmer-connectoren voorgeassembleerd in de fabriek.

Let op: dit onderdeel kan af fabriek voorgeassembleerd worden geleverd.

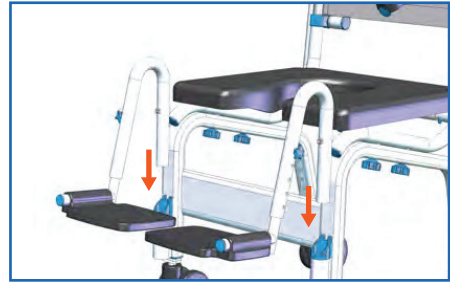




NEDERLANDS

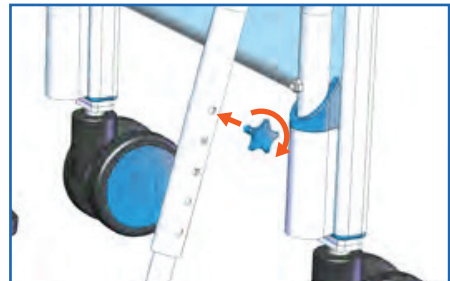
6. Om deze onderdelen te installeren, steekt u de linker en rechter voetsteunbuizen in het stoelframe zoals weergegeven in de afbeelding. Zorg ervoor dat de locatiepennen in de weergegeven locatiegroef zitten.

Opmerking: de voetsteunen worden meegeleverd voorgemonteerd af fabriek.



Pas de hoogte van de voetsteun aan de gebruiker aan zoals afgebeeld en zorg ervoor dat de schroef Lock volledig is vastgedraaid en de voetsteunen waterpas zijn.

Opmerking: De afstand tussen de voetsteun en het zitkussen kan indien nodig verder worden vergroot door de zithoogte te verhogen.



Om de zithoogte in te stellen, stelt u de zwenkwieelpoten in met behulp van de push-pinnen. De poten zorgen ervoor dat de push-pins volledig gelijkmatig in de hoogte-instelgaten vallen.



7. De Commode Emmer kan vanaf de achterkant van de stoel op zijn plaats worden geduwd en wordt op zijn plaats gehouden door de Commode Emmer Connectors die in de fabriek op het kussen zijn gemonteerd. Het Commode Emmer-deksel is klaar voor gebruik nadat de emmer van de stoel is gehaald.





NEDERLANDS

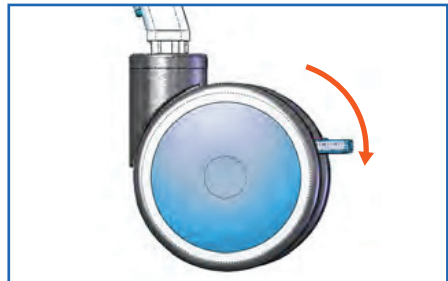
Een commode-deflector kan op de commode-emmer worden gemonteerd nadat de emmer op de stoel is bevestigd. De deflector kan worden aangebracht nadat de gebruiker is gaan zitten om gemakkelijker de overdracht van de gebruiker van en naar de stoel mogelijk te maken. U kunt de deflector ook zonder de emmer monteren door deze in de in de fabriek aangebrachte clips op de stoelbasis te schuiven. De stoel is nu volledig gemonteerd en klaar voor gebruik.



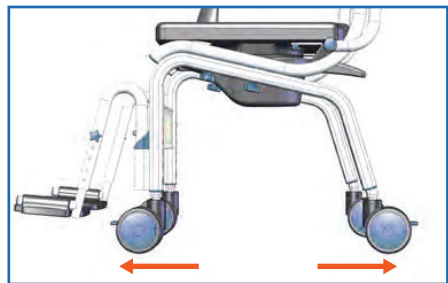
Gebruik:

ZWENKWIELEN

Alle zwenkwieLEN kunnen worden vergrendeld en ontgrendeld door het voetrempedaal op elk zwenkwiel in te drukken. Alle zwenkwieLEN moeten worden vergrendeld tijdens het verplaatsen van de gebruiker van en naar de stoel.

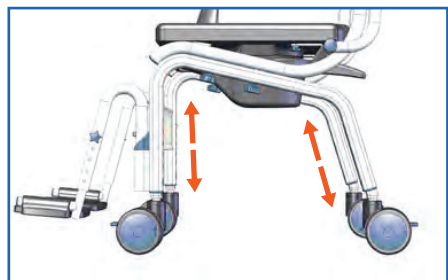


De zwenkwieLEN moeten naar buiten worden gedraaid naar de voor- en achterkant van de stoel om de stoel stabielere te maken tijdens de overdracht.



STOELHOOGTE AANPASSEN

De stoel kan worden aangepast om een hogere zithoogte aan de voorkant en een lagere achterkant te hebben om aan de wensen van de gebruiker te voldoen. Dit kan worden opgevangen door de voorste zwenkwielpoot alleen uit te schuiven verder dan de achterste zwenkwielpoot. Er mag in geen geval meer dan 1-afstelpositieverschil zijn tussen voor en achter (ongeveer 20 mm).





NEDERLANDS

VOETSTEUN HOOGTE AANPASSEN EN OPVOUWEN

De voetsteunen van het blad die op uw stoel zijn gemonteerd, zijn niet ontworpen om het gewicht van de gebruiker te dragen. Ze zijn ontworpen om de gebruiker zijn voeten te laten rusten.

WAARSCHUWING - STA NIET op de voetsteun, aangezien de stoel dan onstabiel kan worden en voorover kan kantelen, waardoor de gebruiker letsel kan oplopen.

Om de voetsteunen hoger of lager te zetten, draait u de vergrendelingsknop in de voetsteunsteunen los en beweegt u de voetsteunsteunen omhoog of omlaag.

Als de gebruiker erg lang is en een extra zitkussen nodig heeft voor de voetensteunafstelling, verhoogt u de zithoogte (zoals eerder uitgelegd) terwijl de voetsteun in de laagste stand staat.

De voetsteunen kunnen worden ingeklapt en weggeklapt wanneer ze niet worden gebruikt of tijdens de overdracht.

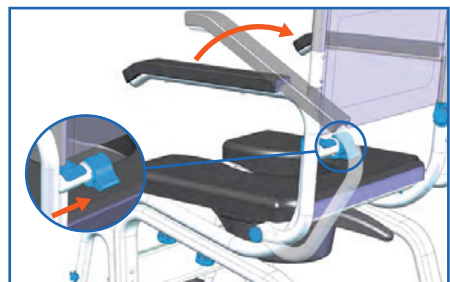
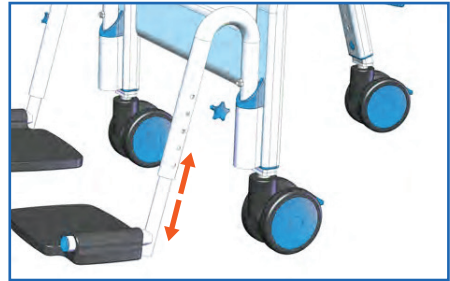
De voetsteunen kunnen worden ingeklapt en weggeklapt wanneer ze niet worden gebruikt of tijdens de overdracht.

1. Til de voetsteunplaat op en klap deze omhoog totdat hij weer moet worden neergelaten.
2. Til de voetsteun op en draai om het hele been uit en weg te zwaaien als er meer kracht nodig is.

Om de voetsteun volledig te verwijderen, tilt u deze gewoon weg van de hoofdstoel.

ARMSTEUNEN VERGRENDEL- EN ONTGRENDELINGSMECHANISME

U kunt de armleuning eenvoudig omhoog en uit de weg zwenken of de armleuning naar beneden vastzetten. Om de armsteun te ontgrendelen, schuift u de armvergrendeling naar de middenlijn van de stoel, zoals afgebeeld, zodat de arm omhoog en uit de vergrendelde positie kan worden bewogen.

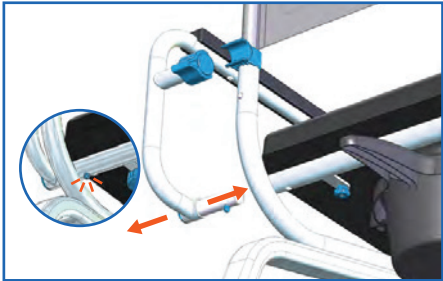




NEDERLANDS

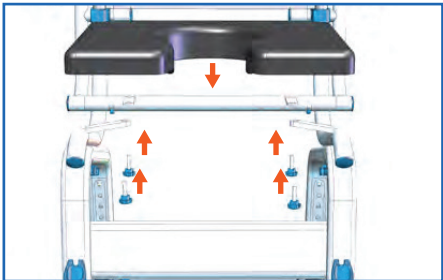
Om de arMLEUNINGEN te vergrendelen, duwt u de arMLEUNING terug naar beneden in de laagste stand en schuift u de vergrendeling terug naar de oorspronkelijke stand. Zorg ervoor dat de schuifvergrendeling volledig over de plastic clip zit.

Om een arMLEUNING volledig uit de stoel te verwijderen, drukt u de pin volledig in, zodat de arMLEUNING naar buiten uit de buis van het zitframe kan worden getrokken. Voer deze handeling in omgekeerde volgorde uit om de arm opnieuw te plaatsen.



STOELKUSSEN

Het zitkussen kan worden verwijderd om schoon te maken of om te veranderen van open voorkant naar een van de accessoire-opties met open zijkant of gesloten voorkant door de stoelbevestigingsknoppen onder het zitkussen los te maken.



COMMODE EMMER EN COMMODE DEFLECTOR

Connectoren houden de commode-emmer aan de stoel en zijn in de fabriek aan de onderkant van het kussen gemonteerd. Schuif de commode-emmer vanaf de achterkant van de stoel naar binnen en plaats de emmer in de schuif / connectoren. Duw de emmer naar binnen totdat deze stopt tegen het uiteinde van de connector.



Een commode-deflector kan indien nodig aan de voorkant van de commode-emmer worden gemonteerd, nadat de emmer op de stoel is bevestigd, zodat de gebruiker gemakkelijk op de stoel kan gaan zitten voordat de spatbescherming wordt aangebracht. De toilethoes moet worden gebruikt bij het overbrengen van inhoud naar het toilet om morsen te voorkomen.





NEDERLANDS

VEILIGHEIDSBEPERKINGEN

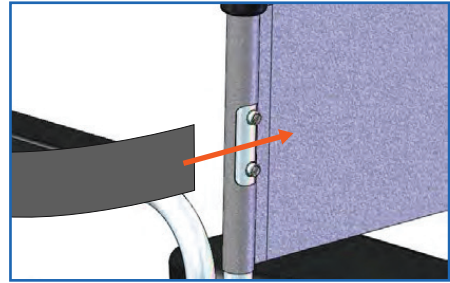
Bij de stoel wordt een veiligheidsriem geleverd die moet worden gebruikt. Indien gewenst, kan het ook worden gebruikt als heupband. U kunt ook een extra harness kopen als u heup- en borstbanden nodig heeft.

Om de beugels te plaatsen of te verwijderen, schroeft u de klem los en verwijdert u de riem. Zorg ervoor dat de klem stevig genoeg vastzit om te voorkomen dat de riem trekt bij het terugplaatsen.

Klembalken zijn aan de rugleuning van de stoel en aan de onderkant van het zitframe bevestigd.

Pas voor gebruik de lengte van de veiligheidsbeugels aan de gebruiker aan. Bevestig uw harness aan de gaten zoals afgebeeld als u het liever als tailleband gebruikt.

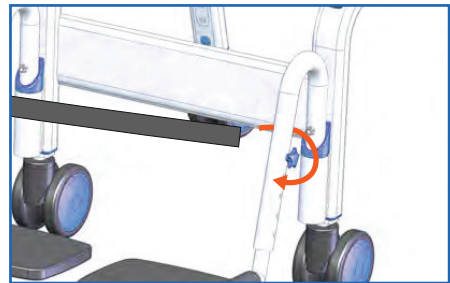
Het aanbrengen van twee harnessen zorgt voor extra ondersteuning indien nodig



BEENBEUGEL

Bij uw stoel wordt een extra kuitband geleverd. We raden aan om de meegeleverde harnessen altijd te installeren en te gebruiken.

Om te passen, wikkelt u uw harness eenvoudig om de steunarm van de voetsteun, zoals afgebeeld, en zorgt u ervoor dat het harness zich boven de vergrendelingsknop bevindt, dit voorkomt dat het tijdens gebruik naar beneden glijdt.





NEDERLANDS

Reiniging en onderhoud:

1. Inspecteer regelmatig alle onderdelen van de stoel op defecten. Elk defect onderdeel moet onmiddellijk worden vervangen.
2. Maak de stoel schoon met een vochtige doek en een milde reiniger. Lees altijd de instructies van de fabrikant voordat u de reiniger aanbrengt. Bij gebruik van natriumhypochloriet (bleekmiddel) op de zitting, mag een oplossing van 0,1% natriumhypochloriet geen nadelige invloed hebben op de reiniging van de stoel. Als u echter een oplossing van 1,0% gebruikt, moet u de stoel na het aanbrengen grondig spoelen met schoon water. Na verloop van tijd kan bleking optreden, maar de integriteit van het product blijft onaangetast.
3. Droog de stoel na gebruik af.
4. Gebruik geen olie of vet op de onderdelen.
5. Houd de wielen vrij van kalk, zeepresten en haren door ze na gebruik onder de douche schoon te maken.

Roestvrij staal heeft een uitstekende corrosiebestendigheid, maar is niet vlek- of roestbestendig. Regelmatig onderhoud houdt roestvrij staal schoon en vrij van verontreinigingen. In de meeste toepassingen roest of vlekt roestvrij staal niet, zelfs niet na vele jaren dienst, maar bij gebruik in bepaalde omgevingen, zoals geconcentreerd chloor of andere corrosieve elementen, vereist roestvrij staal de juiste zorg en onderhoud. Laat het roestvrij staal niet in contact komen met ijzer, staal of andere metalen.

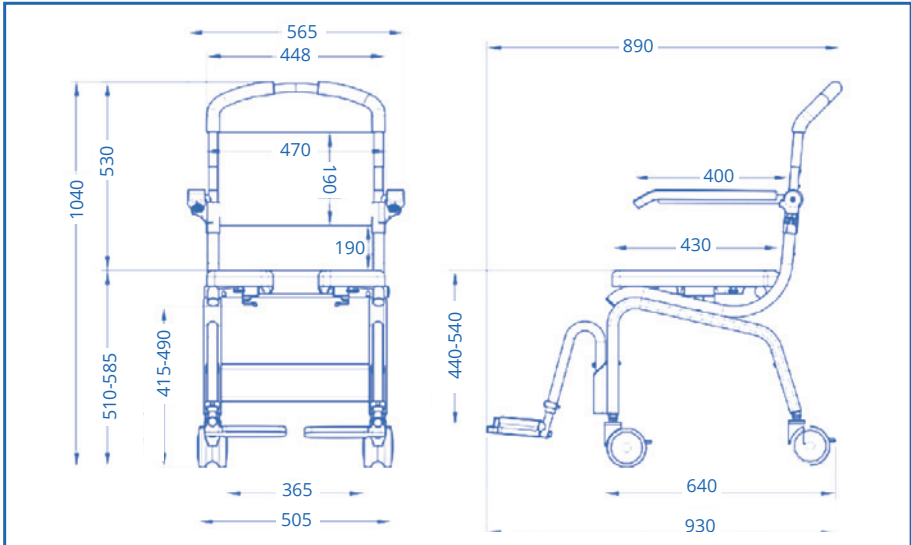
- Maak roestvrij staal regelmatig schoon met water en zeep. Elk afwasmiddel dat veilig is voor glas, is meestal ook veilig voor roestvrij staal. Breng het aan met een katoenen doek.
- Gebruik een coating zoals een goede was om het roestvrij staal te beschermen.
- Verwijder verkleuringen of roestplekken zo snel mogelijk met een messing-, zilver- of chroomreiniger. Er zal onomkeerbare putjes ontstaan onder roest die op roestvrij staal achterblijft. Breng een milde reiniger aan met een natte katoenen doek. Grondig spoelen en droog wrijven.
- Gebruik GEEN schuurmiddelen zoals schuurpapier of staalwol op het roestvrij staal.
- NIET reinigen met minerale zuren of bleekmiddelen.
- NIET bewaren in de buurt van chloorproducten.





ESPAÑOL

Diagrama de dimensiones:



Características	Dimensiones
Altura	1040 mm
Ancho de la silla, incluidas las ruedas giratorias	505 mm
Anchura de la silla, incluidos los reposabrazos	565 mm
Anchura de la silla: reposabrazos interiores	470 mm
Longitud de la silla, incluido el reposapiés	890 mm (630 mm sin reposapiés)
Anchura del respaldo	448 mm
Altura del respaldo: desde el cojín hasta la parte superior	380 mm
Altura libre del inodoro (máximo)	490 mm
Dimensiones del cojín del asiento	460 mm de ancho x 430 mm de profundidad
Altura del asiento desde el suelo	510 mm a 585 mm (ajustable)
Apertura del cojín del asiento	175 mm de ancho x 335 mm de largo
Ruedas	100 mm
Peso corporal	Max. 136 kg
Peso caja	15.8 kg

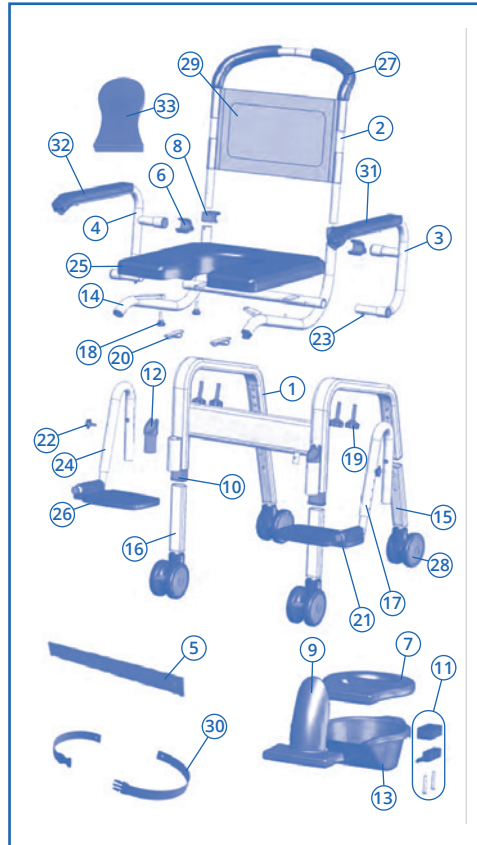




ESPAÑOL

Lista de partes:

- 1 Marco de la pierna
- 2 Marco de respaldo
- 3 Conjunto de brazo izquierdo
- 4 Conjunto de brazo derecho
- 5 Arnés de seguridad
- 6 Bloqueo del brazo
- 7 Tapa de la cómoda
- 8 Clip de bloqueo del brazo
- 9 Deflector de inodoro
- 10 Manga de la pierna del echador
- 11 Conectores de cubeta para inodoro
- 12 Tubo de pierna
- 13 Cubo de inodoro
- 14 Estructura del asiento
- 15 Patas con ruedas traseras de 10 cm
- 16 Patas con ruedas delanteras de 10 cm
- 17 Soporte de pie izquierdo
- 18 Pomo de fijación del asiento
- 19 Perillas de fijación del marco
- 20 Clip deflector
- 21 Bandeja de pie izquierdo
- 22 Perilla de ajuste del reposapiés
- 23 Pasador de empuje
- 24 Reposapiés derecho
- 25 Cojín para inodoro
- 26 Bandeja de pie derecho
- 27 Empuñaduras de espuma
- 28 Ruedas giratorias traseras de 10 cm
- 29 Respaldo del asiento trasero
- 30 Correa de pantorrilla
- 31 Almohadilla de brazo izquierdo
- 32 Almohadilla de brazo derecho
- 33 Cojín de asiento (extraíble)



Instrucciones de seguridad:

- NO utilice la silla para ninguna aplicación que no sea la prevista por el fabricante, ya que esto puede provocar daños en la silla y sus componentes. No cumplir con las instrucciones del fabricante puede resultar en lesiones al usuario o al cuidador. Dutchblue.com LTD no se hará responsable de ninguna lesión o daño resultante del mal uso o funcionamiento inadecuado de la silla.
- SIEMPRE asegúrese de que su silla sea capaz de maniobrar sobre las superficies que se encontrarán, antes de operar la silla con cualquier usuario. Esta silla solo está diseñada para su uso en interiores, en superficies planas, sin umbrales, escalones, bordillos u obstáculos.
- SIEMPRE bloquee las ruedas giratorias cuando la silla esté parada. Para hacer este pase en la palanca que activa los bloqueos de las ruedas.





ESPAÑOL

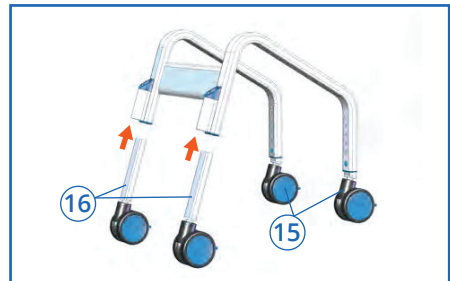
Instrucciones de seguridad:

- NO se pie ni pise el reposapiés, ya que la silla se inclinará hacia adelante y posiblemente cause lesiones al usuario. Los reposapiés no pueden soportar cargas pesadas y no están pensados ni diseñados como escalones.
- NO se incline hacia adelante o hacia los lados de la silla, ya que esto puede hacer que la silla se vuelque.
- NO haga rodar la silla por una pendiente sin un cuidador que pueda controlar la silla durante su descenso.
- NO use los seguros de las ruedas giratorias de la silla como frenos cuando descienda pendientes.
- NO coloque la silla de lado en una pendiente, ya que esto podría hacer que se vuelque.
- Nunca use el reposapiés para ayudar con las transferencias. Esto podría hacer que la silla se incline hacia adelante. El reposapiés debe plegarse durante los traslados para permitir un acceso sin obstáculos a la silla.
- NO se pare sobre el reposapiés, ya que está diseñado para brindar apoyo a los pies del usuario mientras está sentado y no para actuar como un componente de carga cuando el usuario se monta o se baja de la silla.
- Pararse sobre los reposapiés podría hacer que la silla se vuelque hacia adelante.
- Los sujetadores (perillas, tuercas, pernos, arandelas) deben revisarse periódicamente para asegurarse de que estén bien sujetos.

Instrucciones de montaje:

1. Inserte las patas de las ruedas en el marco . Asegúrese de que todos los pasadores de empuje estén colocados en la misma ubicación de altura para garantizar que la base con ruedas esté nivelada y no se balancea cuando está sentado sobre las 4 ruedas giratorias.

Nota: Las patas de las ruedas giratorias difieren entre la parte delantera y la trasera. Asegúrese de que se utilicen los correctos.



2. Coloque el armazón del asiento sobre el armazón de las piernas y asegúrelo en su posición atornillando las 4 perillas de fijación.

Nota: Esta pieza puede venir preensamblada de fábrica.



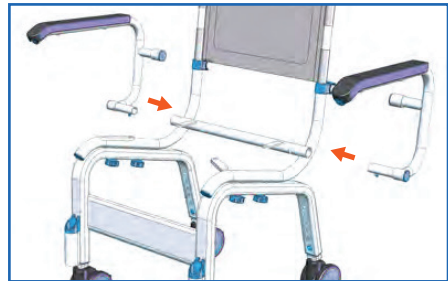


ESPAÑOL

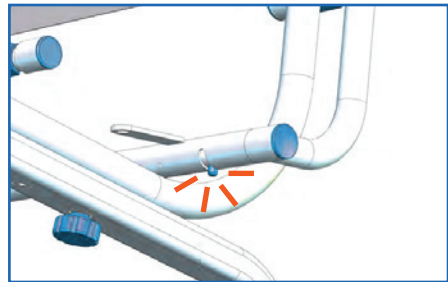
3. Deslice el marco del respaldo hacia abajo a través de los clips de los brazos y dentro del marco del asiento. Asegúrese de que las clavijas de empuje estén completamente presionadas antes de insertar el marco del respaldo.



4. Coloque el brazo de la mano izquierda y el brazo de la mano derecha colocando la parte del eje (diámetro más pequeño) del tubo contra el tubo hueco en la parte trasera del marco del asiento deslizándolo en este tubo. Será necesario empujar (presionar) el pasador de empuje para permitir que los brazos se inserten completamente en este tubo.

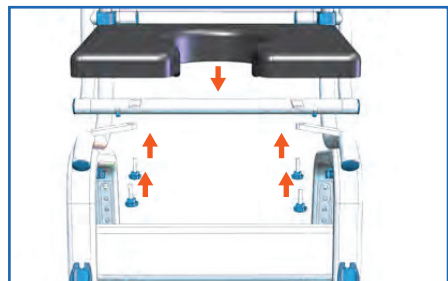


Una vez que esté completamente insertado, el pasador de empuje "saldrá" en la ranura formada para bloquear el brazo en su posición. Esto evita que el brazo se retire nuevamente sin presionar el pasador de empuje.



5. Coloque el cojín del inodoro colocándolo en el armazón del asiento y alinee los 4 lugares de fijación. Fíjelo con las 4 perillas de fijación del asiento y apriete. El cojín tendrá los conectores del cubo del inodoro preinstalados de fábrica.

Nota: esta pieza puede venir preensamblada de fábrica.

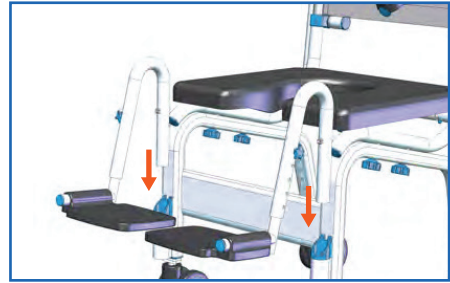




ESPAÑOL

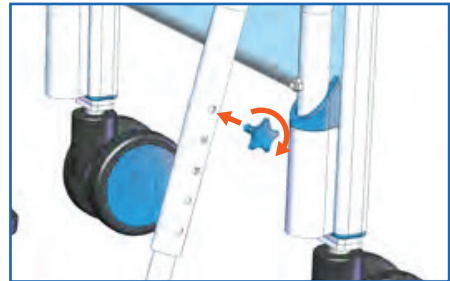
- Para instalar estos conjuntos, inserte los tubos de soporte del reposapiés izquierdo y derecho en el marco del asiento como se muestra en el diagrama. Asegúrese de que las clavijas de ubicación estén asentadas dentro de la ranura de ubicación que se muestra.

Nota: Los conjuntos de reposapiés vienen premontados de fábrica.



Ajuste la altura del reposapiés para adaptarse al usuario como se muestra, asegurándose de que el tornillo de bloqueo esté completamente apretado y los reposapiés estén nivelados.

Nota: La distancia entre el reposapiés y el cojín del asiento se puede aumentar aún más, si es necesario, elevando la altura del asiento.



Para ajustar la altura del asiento, ajuste las patas de las ruedas con los pasadores de empuje en las patas y asegúrese de que los pasadores de empuje se acoplen completamente a los orificios de ajuste de altura de manera uniforme.



- El cubo del inodoro se puede empujar a su posición desde la parte trasera de la silla y se mantiene en su posición mediante los conectores del cubo del inodoro preinstalados en el cojín en la fábrica. La tapa del cubo del inodoro se debe usar después de que se haya quitado el cubo de la silla.





ESPAÑOL

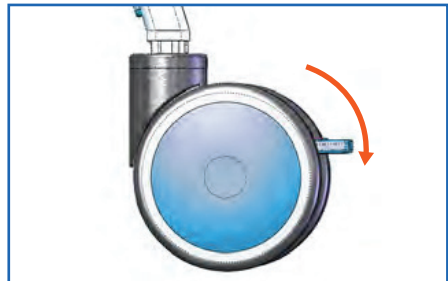
Se puede colocar un deflector de inodoro en el cubo del inodoro después de que el cubo se haya instalado en la silla. El deflector puede instalarse después de que el usuario esté sentado para permitir transferencias más fáciles del usuario hacia y desde la silla. También puede colocar el deflector sin la cubeta deslizando en los clips instalados de fábrica en la base del asiento. La silla ahora está completamente ensamblada y lista para usar.



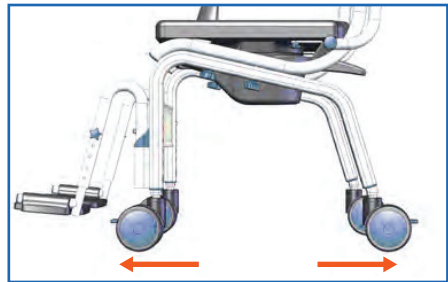
Operación:

RUEDAS GIRATORIAS

Todas las ruedas giratorias se pueden bloquear y desbloquear presionando el pedal del freno en cada rueda giratoria. Todas las ruedas giratorias deben bloquearse durante el traslado del usuario hacia y desde la silla.

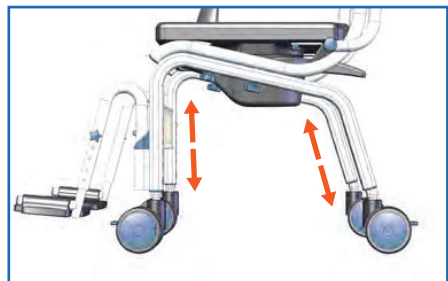


Las ruedas giratorias deben girarse hacia afuera, hacia la parte delantera y trasera de la silla para que la silla sea más estable durante los traslados.



AJUSTE DE LA ALTURA DEL ASIENTO

La silla puede ajustarse para tener una altura de asiento más alta en la parte delantera y más baja en la parte trasera para adaptarse a los requisitos del usuario. Esto se puede solucionar ajustando la pata de la rueda delantera solo para extenderla más lejos que la pata de la rueda trasera. Bajo ninguna circunstancia debe haber más de una diferencia de posición de ajuste entre la parte delantera y trasera (aproximadamente 20 mm).





ESPAÑOL

AJUSTE Y PLEGADO DE LA ALTURA DEL REPOSAPIÉS

Los reposapiés de la bandeja instalados en su silla no están diseñados para soportar el peso del usuario. Están diseñados para que el usuario descanse los pies.

ADVERTENCIA: NO SE PARE en el reposapiés ya que la silla puede volverse inestable y volcarse hacia adelante causando lesiones al usuario.

Para subir o bajar los reposapiés, desatornille la perilla de bloqueo en los soportes del reposapiés y mueva los soportes del reposapiés hacia arriba o hacia abajo para adaptarse a los requisitos de altura del usuario.

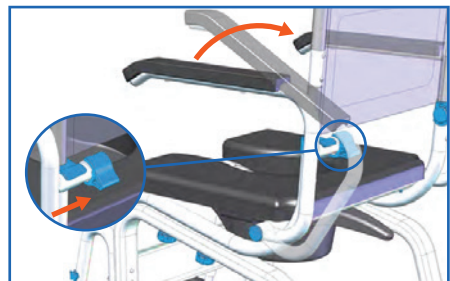
Si el usuario es muy alto y necesita un cojín de asiento adicional al reposapiés ajuste, suba la altura del asiento (como se explicó anteriormente) mientras mantiene el soporte del reposapiés en la posición más baja.

Los reposapiés se pueden plegar y girar cuando no se utilizan o durante los traslados.

1. Levante la placa del reposapiés y dóblela hasta que sea necesario volver a bajarla.
2. Levante el conjunto del reposapiés y gírelo para mover toda la pierna hacia afuera y hacia afuera si se requiere más movimiento. Para quitar completamente el reposapiés, simplemente levántelo del conjunto del asiento principal.

MECANISMO DE BLOQUEO Y DESBLOQUEO DE LOS APOYABRAZOS

Puede girar fácilmente el reposabrazos hacia arriba y apartarlo o fijarlo en la posición hacia abajo. Para desbloquear el reposabrazos, deslice el bloqueo del brazo hacia la línea central del respaldo de la silla como se muestra, para permitir que el brazo se mueva hacia arriba y fuera de la posición de bloqueo.

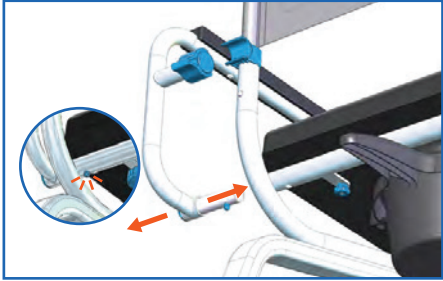




ESPAÑOL

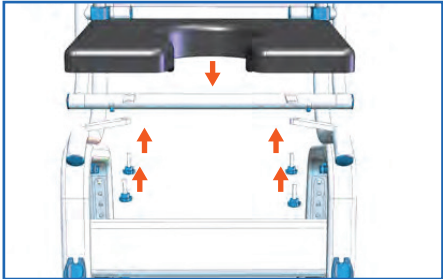
Para bloquear los reposabrazos, simplemente empuje el reposabrazos hacia abajo hasta la posición baja y deslice el bloqueo de nuevo a su posición original. Asegúrese de que el bloqueo deslizante esté completamente sobre el clip de plástico.

Para quitar completamente un reposabrazos de la silla, presione el pasador de empuje completamente permitiendo que el reposabrazos sea tirado hacia afuera del tubo del armazón del asiento. Para volver a colocar el brazo, invierta esta acción.



COJÍN DEL ASIENTO

El cojín del asiento se puede quitar para limpiarlo o para cambiar de frente abierto a una de las opciones de accesorios que el reposabrazos sea tirado hacia afuera del tubo del armazón del asiento. Para volver a colocar el brazo, invierta esta acción.



CUCHARÓN Y DEFLECTOR DE COMODAS

Los conectores sujetan el cubo del inodoro a la silla y vienen ensamblados de fábrica en la parte inferior del cojín. Deslice la cubeta del inodoro desde la parte trasera de la silla y ubique la cubeta en la corredera / conectores. Empuje el balde hacia adentro hasta que se detenga contra el extremo del conector.



Se puede instalar un deflector de inodoro en la parte delantera del cubo del inodoro si es necesario, después de que el cubo se haya instalado en la silla, lo que permite al usuario trasladarse fácilmente a la silla antes de colocar el protector contra salpicaduras. La cubierta del inodoro debe usarse al transferir el contenido al inodoro para evitar derrames.





ESPAÑOL

RESTRICCIONES DE SEGURIDAD

Se suministra un sistema de seguridad con la silla y debe utilizarse. También se puede utilizar como sujeción de cintura si se prefiere. También puede comprar un arnés adicional si necesita sujeción en la cintura y el pecho.

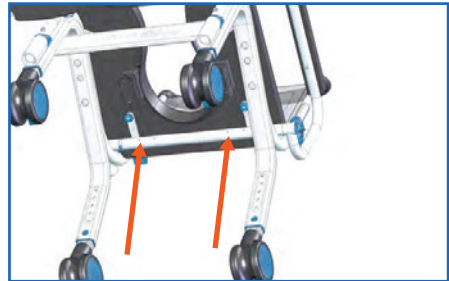
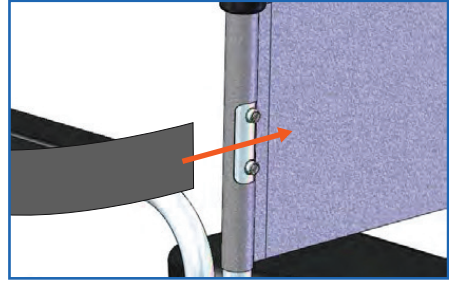
Para colocar o quitar las sujeciones, desenrosque la abrazadera y retire el cinturón. Asegúrese de que la abrazadera esté lo suficientemente apretada para evitar que la correa se tire al volver a colocarla.

Las barras de sujeción se colocan en el respaldo de la silla y en el área inferior del regazo en el armazón del asiento.

Antes de usar, ajuste la longitud de las restricciones de seguridad para adaptarse al usuario.

Coloque su arnés en los orificios como se muestra si prefiere usarlo como sujeción de cintura.

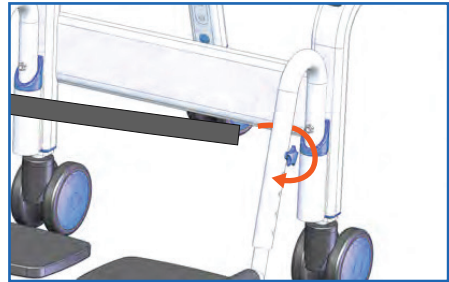
La colocación de dos arneses agrega soporte adicional si es necesario.



SUJECIÓN DE PIERNAS

Se suministra una correa de pantorrilla adicional con su silla. Recomendamos que los arneses suministrados estén instalados y utilizados en todo momento.

Para ajustarlo, simplemente envuelva su arnés alrededor del brazo de soporte del reposapiés como se muestra, asegurándose de que el arnés esté por encima de la perilla de bloqueo, esto evitará que se resbale durante el uso.





ESPAÑOL

Limpeza y mantenimiento:

1. Inspeccione regularmente todas las partes de la silla para detectar defectos. Cualquier pieza defectuosa debe reemplazarse de inmediato.
2. Limpie el asiento con un paño húmedo y un limpiador suave. Siempre lea las instrucciones del fabricante antes de aplicar el limpiador. Cuando se usa hipoclorito de sodio (lejía) en el asiento, una solución de hipoclorito de sodio al 0.1% no debería tener efectos adversos en la limpieza de la silla. Sin embargo, cuando use una solución al 1.0%, enjuague bien la silla con agua limpia después de la aplicación. Durante un período de tiempo puede producirse un blanqueamiento, pero la integridad del producto no se verá afectada.
3. Seque la silla después de su uso.
4. No engrase ninguna pieza.
5. Mantenga las ruedas libres de cal, residuos de jabón y cabello limpiándolas después de su uso en la ducha.

El acero inoxidable tiene una excelente resistencia a la corrosión, pero no es resistente a las manchas ni al óxido. El mantenimiento regular mantendrá el acero inoxidable limpio y libre de contaminantes. En la mayoría de las aplicaciones, el acero inoxidable no se oxida ni se mancha incluso después de muchos años de servicio, pero cuando se usa en ciertos entornos, como cloro concentrado u otros elementos corrosivos, el acero inoxidable requiere un cuidado y mantenimiento adecuados. No deje el acero inoxidable en contacto con hierro, acero u otros metales.

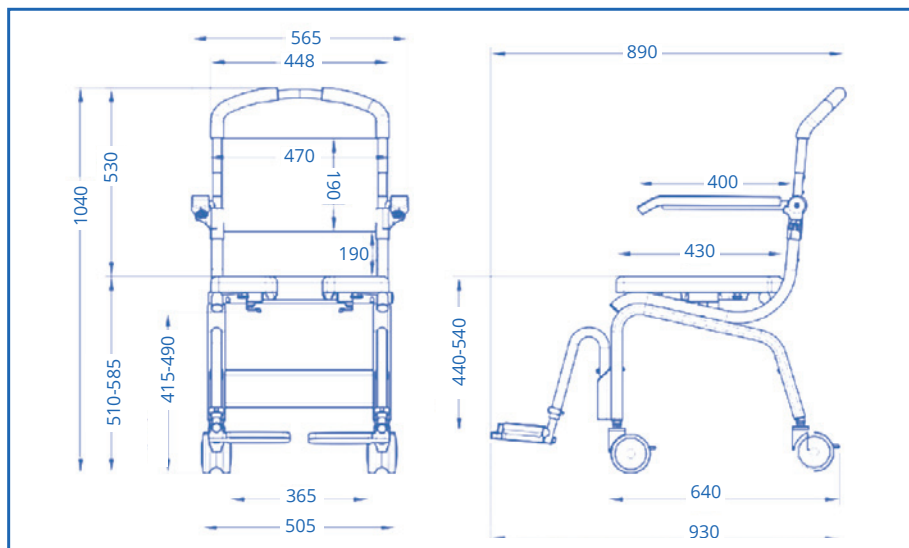
- Limpie el acero inoxidable frecuentemente con agua y jabón. Cualquier detergente que sea seguro para el vidrio también lo es para el acero inoxidable. Aplicar con un paño de algodón.
- Utilice un recubrimiento como una buena cera para ayudar a proteger el acero inoxidable.
- Elimine la decoloración o las manchas de óxido lo antes posible con un limpiador para latón, plata o cromo. Se desarrollarán picaduras irreversibles bajo el óxido que permanece en el acero inoxidable. Aplique un limpiador suave con un paño de algodón húmedo. Enjuague bien y seque con un paño.
- NO use abrasivos como papel de lija o lana de acero en el acero inoxidable.
- NO limpie con ácidos minerales o blanqueadores.
- NO almacene cerca de ningún producto de cloro.





ITALIANO

Diagramma delle dimensioni:



Caratteristiche	Dimensioni
Altezza	1040 mm
Larghezza della sedia - comprese le ruote girevoli	505 mm
Larghezza della sedia - comprese le braccia	565 mm
Larghezza sedia - braccioli interni	470 mm
Lunghezza sedia - incluso poggiatesta	890 mm (630 mm con poggiatesta rimossi)
Larghezza dello schienale	448 mm
Altezza dello schienale - dal cuscino alla parte superiore	380 mm
Spazio libero in altezza del WC (massimo)	490 mm
Dimensioni cuscino sedile	Larghezza 460 mm x profondità 430 mm
Altezza del sedile dal pavimento	Da 510 mm a 585 mm (regolabile)
Apertura cuscino sedile	Larghezza 175 mm x lunghezza 335 mm
Ruote	100 mm
Peso corporeo	Max. 136 kg
Peso scatola	15.8 kg

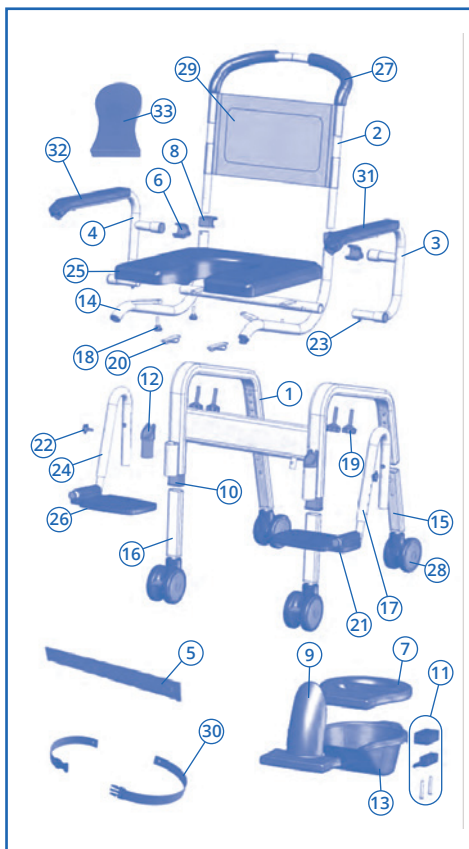




ITALIANO

Elenco delle parti:

- 1 Telaio per le gambe
- 2 Cornice posteriore
- 3 Bracciolo sinistro
- 4 Bracciolo destro
- 5 Cintura di sicurezza
- 6 Blocco bracciolo
- 7 Coperchio del contenitore
- 8 Blocco bracciolo
- 9 Deflettore contenitore
- 10 Guida a piedi con rotella
- 11 Elementi di fissaggio per container
- 12 Tubo del piede
- 13 Contenitore
- 14 Telaio sedile
- 15 Gambe posteriori 10 cm con ruote
- 16 Gambe anteriori 10 cm con ruote
- 17 Tubo del passo del piede sinistro
- 18 Pomello serraggio sedile
- 19 Bottoni per stringere il telaio
- 20 Staffa deflettore
- 21 Passo per il piede sinistro
- 22 Manopola di regolazione del passo
- 23 Spinotto pistone
- 24 Tubo passo piede destro
- 25 Cuscino del sedile
- 26 Passo per il piede destro
- 27 Manico in schiuma
- 28 Ruote posteriori con un diametro di 10 cm
- 29 Schienale singolo
- 30 Cinturino in vitello
- 31 Pad della mano sinistra
- 32 Pad della mano destra
- 33 Cuscino seduta (rimovibile)



Istruzioni di sicurezza:

- NON utilizzare la sedia per applicazioni diverse dall'uso previsto dal produttore poiché ciò potrebbe causare danni alla sedia e ai suoi componenti. La mancata osservanza delle istruzioni del produttore può provocare lesioni agli utenti o al personale sanitario. Dutchblue.com LTD non sarà ritenuta responsabile per eventuali lesioni o danni risultanti dall'uso improprio o dal funzionamento inappropriato della sedia.
- Assicurarsi SEMPRE che la sedia sia in grado di manovrare sulle superfici che si incontreranno, prima di azionare la sedia con qualsiasi utente. Questa sedia è destinata esclusivamente all'uso in interni, su superfici piane, senza soglie, gradini, cordoli o ostacoli.
- SEMPRE bloccare le ruote piroettanti quando la sedia è ferma. Per fare questo passa sulla leva che attiva i blocchi ruote.





ITALIANO

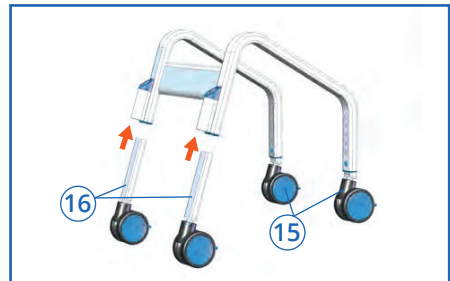
Istruzioni di sicurezza:

- NON alzarsi in piedi o calpestare il poggiatesta, poiché la sedia si inclinerà in avanti causando lesioni all'utente. I poggiatesta non possono sopportare carichi pesanti e non sono destinati o progettati come gradini.
- NON sporgersi in avanti o lateralmente fuori dalla sedia in quanto ciò potrebbe causare il ribaltamento della sedia.
- NON portare la sedia a rotelle lungo una pendenza senza un assistente che possa controllare la sedia durante la discesa.
- NON utilizzare i bloccaggi delle ruote orientabili della sedia come freni quando si viaggia in discesa.
- NON posizionare la sedia lateralmente su un pendio poiché potrebbe ribaltarsi.
- Non utilizzare mai il poggiatesta per assistere i trasferimenti. Ciò potrebbe far ribaltare la sedia in avanti. Il poggiatesta deve essere ripiegato durante i trasferimenti per fornire un accesso senza ostacoli alla sedia.
- NON stare in piedi sul poggiatesta in quanto è progettato per fornire supporto ai piedi dell'utente mentre è seduto e non per agire come un componente portante quando l'utente sale o scende dalla sedia.
- Stare in piedi sui poggiatesta potrebbe causare il ribaltamento in avanti della sedia.
- I dispositivi di fissaggio - manopole, dadi, bulloni, rondelle - devono essere controllati periodicamente per assicurarsi che siano fissati saldamente.

Istruzioni per il montaggio:

1. Inserire le gambe delle rotelle nel telaio delle gambe. Assicurarsi che tutti i perni di spinta siano posizionati alla stessa altezza per garantire che la base con rotelle sia livellata e non oscilli quando si siede su tutte e 4 le rotelle girevoli.

Nota: le gambe delle ruote differiscono tra anteriore e posteriore. Assicurati che vengano utilizzati quelli corretti.



2. Posizionare il telaio del sedile sulla parte superiore del telaio delle gambe e fissarlo in posizione avvitando le 4 manopole di fissaggio.

Nota: questa parte può essere fornita pre-assemblata dalla fabbrica.



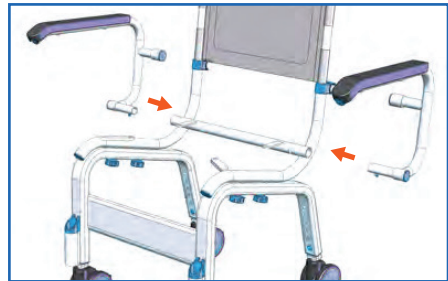


ITALIANO

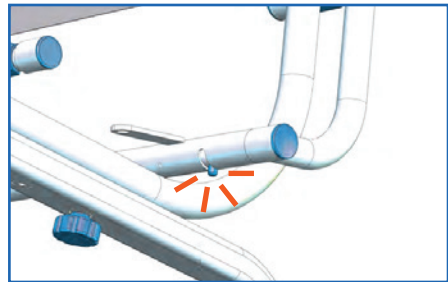
3. Far scorrere il telaio dello schienale verso il basso attraverso i fermagli del braccio e nel telaio del sedile. Assicurarsi che i perni di spinta siano completamente premuti prima di inserire il telaio dello schienale.



4. Assemblare i braccioli sinistro e destro posizionando la parte dell'asse (diametro più piccolo) del tubo contro il tubo attraverso la parte posteriore del telaio del sedile e facendolo scorrere in questo tubo. Il push pin dovrà essere inserito (premuti) per consentire ai braccioli di essere completamente inseriti in questo tubo.

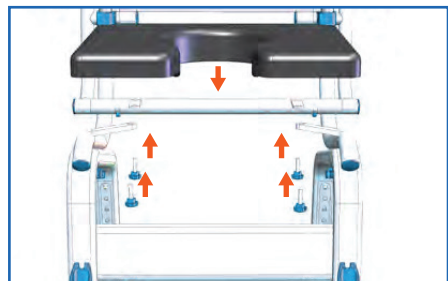


Una volta inserito completamente, il perno di spinta "salterà fuori" nella fessura formata per bloccare il bracciolo in posizione. Ciò impedisce che il bracciolo venga rimosso nuovamente senza premere il perno.



5. Montare il cuscino del sedile posizionandolo sul telaio del sedile e allineando le 4 posizioni di fissaggio. Fissare utilizzando le 4 manopole di fissaggio del sedile e serrare. Il cuscino avrà connettori per container montati in fabbrica.

Nota: questa parte può essere fornita preassemblata dalla fabbrica.

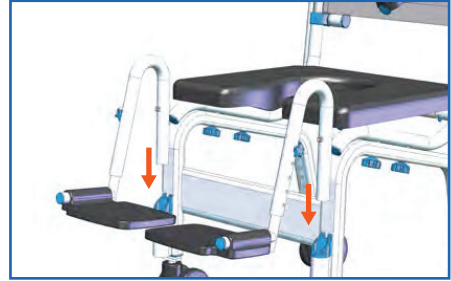




ITALIANO

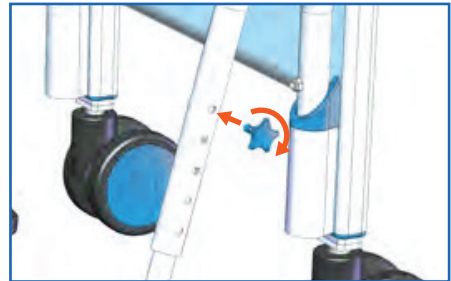
- Per montare i gradini inserire i tubi di supporto del poggipiedi sinistro e destro nel telaio del sedile come mostrato in figura. Assicurarsi che i perni di posizione siano inseriti all'interno del boschetto di posizione come mostrato.

Nota: i gradini del poggipiedi verranno forniti pre-assemblati dalla fabbrica.



Regolare l'altezza del poggipiedi per adattarla all'utente come mostrato, assicurandosi che il blocco a vite sia completamente serrato e che i poggipiedi siano livellati.

Nota: la distanza tra il poggipiedi e il cuscino del sedile può essere aumentata ulteriormente, se necessario, aumentando l'altezza del sedile.



Per impostare l'altezza del sedile, regolare le gambe delle rotelle utilizzando i perni di spinta all'interno.

Le gambe assicurano che i perni di spinta si innestino completamente nei fori di regolazione dell'altezza in modo uniforme.



- Il secchio del contenitore può essere spinto in posizione dallo schienale della sedia ed è tenuto in posizione dai connettori del secchio del comò preinstallati sul cuscino in fabbrica. Il coperchio del secchio del contenitore deve essere utilizzato dopo aver rimosso il secchio dalla sedia.





ITALIANO

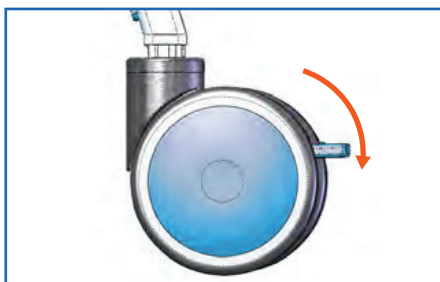
Il deflettore del contenitore può essere montato dopo che il contenitore è stato inserito nella sedia. Il deflettore può essere montato dopo che l'utente si è seduto per facilitare i trasferimenti dell'utente da e verso la sedia. Puoi anche montare il deflettore senza il contenitore facendolo scorrere nelle clip montate in fabbrica sulla base del sedile. La sedia è ora completamente assemblata e pronta per l'uso.



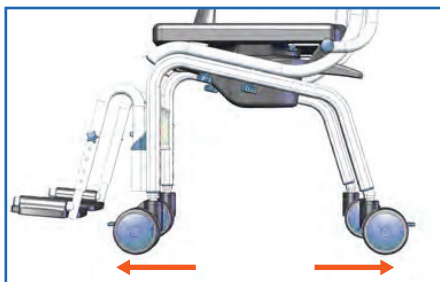
Operazione:

RUOTE GIREVOLI

Tutte le ruote piroettanti possono essere bloccate e sbloccate premendo il pedale del freno su ciascuna ruota piroettante. Tutte le ruote girevoli devono essere bloccate durante il trasferimento dell'utente da e verso la sedia.

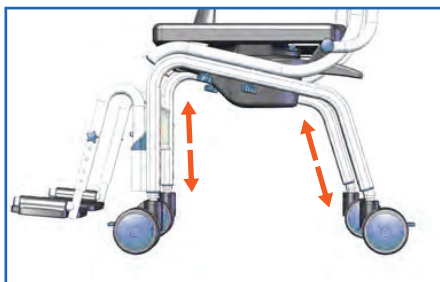


Le ruote girevoli devono essere ruotate verso l'esterno in direzioni opposte rispetto alla parte anteriore e posteriore della sedia per rendere la sedia più stabile durante i trasferimenti dell'utente.



REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL SEDILE

L'altezza del sedile della sedia può essere regolata in modo diverso nella parte anteriore e posteriore per soddisfare le esigenze dell'utente. Ciò può essere eseguito regolando il piede della ruota orientabile anteriore solo per estenderlo oltre il piede posteriore. Non impostare in nessun caso una differenza di posizione di regolazione superiore a 1 tra anteriore e posteriore (circa 20 mm).





ITALIANO

PIEGHEVOLE POGGIPIEDÌ E REGOLAZIONE ALTEZZA POGGIPIEDÌ

I poggiapièdi montati sulla sedia non sono progettati per sostenere il peso dell'utente. Sono progettati per consentire all'utente di riposare i piedi.

AVVERTENZA - NON STARE IN PIEDI sul poggiapièdi poiché la sedia potrebbe diventare instabile e ribaltarsi in avanti causando lesioni all'utente.

Per alzare o abbassare i poggiapièdi, svitare la manopola di bloccaggio nei supporti poggiapièdi e spostare i supporti poggiapièdi verso l'alto o verso il basso soddisfare il requisito di altezza dell'utente.

Se l'utente è molto alto e richiede un'altezza aggiuntiva del cuscino del sedile, aumentare l'altezza del sedile (come spiegato in precedenza) mantenendo il supporto del poggiapièdi nella posizione più bassa.

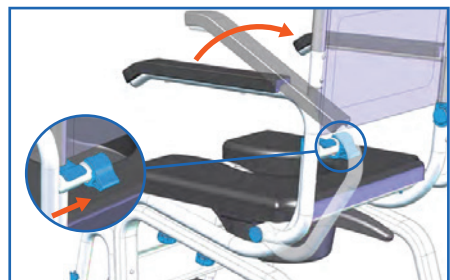
I poggiapièdi possono essere ripiegati e ruotati quando non vengono utilizzati o durante i trasferimenti.

1. Sollevare il vassoio del poggiapièdi e piegarlo fino a quando non è necessario riabbassarlo.
2. Sollevare il poggiapièdi e ruotarlo per far oscillare l'intera gamba in fuori e lontano se è necessario più spazio.

Per rimuovere completamente il poggiapièdi è sufficiente sollevarlo dal gruppo sedile principale.

MECCANISMO DI BLOCCO E SGANCIO DEI BRACCIOI

È possibile sollevare facilmente il bracciolo e allontanarlo o fissarlo in posizione abbassata. Per sbloccare il bracciolo, far scorrere il blocco del braccio verso la linea centrale dello schienale della sedia come mostrato, per consentire al braccio di essere spostato verso l'alto e fuori dalla posizione di blocco.

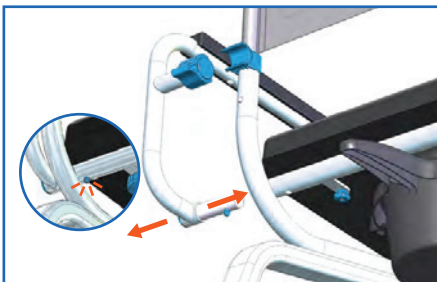




ITALIANO

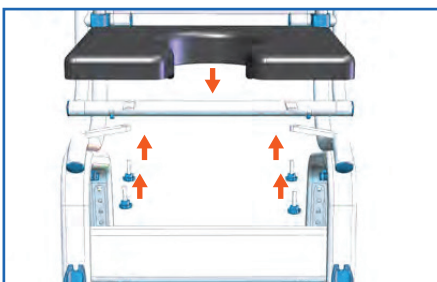
Per bloccare i braccioli è sufficiente spingere il bracciolo indietro nella posizione abbassata e far scorrere il blocco nella posizione originale. Assicurati che il blocco scorrevole sia completamente sopra la clip di plastica.

Per rimuovere completamente un bracciolo dalla sedia, premere completamente il perno di spinta consentendo di estrarre il bracciolo dal tubo del telaio del sedile. Per riassemblare il braccio, invertire questa azione.



CUSCINO SEDUTA

Il cuscino del sedile può essere rimosso per la pulizia o per passare dalla parte anteriore aperta a una delle opzioni accessorie con lato aperto o parte anteriore chiusa rilasciando le manopole di fissaggio del sedile sotto il cuscino del sedile.



CONTENITORE E DEFLETTORE

I connettori fissano il contenitore alla sedia e sono assemblati in fabbrica sul lato inferiore del cuscino. Far scorrere il contenitore dalla parte posteriore della sedia e individuare il contenitore nella slitta / connettori. Spingere il contenitore finché non si ferma contro l'estremità del connettore.

Il deflettore può essere montato sulla parte anteriore del contenitore se necessario, dopo che il contenitore è stato montato sulla sedia, consentendo all'utente di spostarsi facilmente sulla sedia prima di montare il paraspruzzi. Il coperchio del contenitore deve essere utilizzato durante il trasferimento del contenuto nella toilette per evitare fuoriuscite.





ITALIANO

RESTRIZIONI DI SICUREZZA

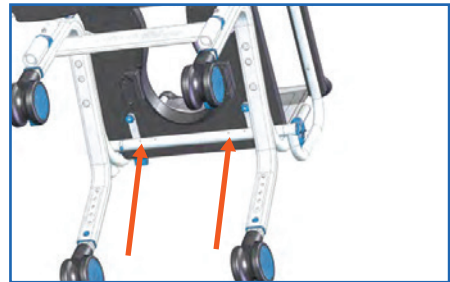
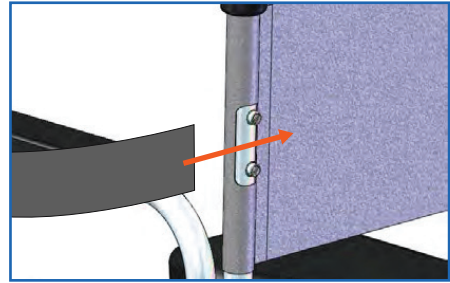
Un sistema di ritenuta di sicurezza è fornito con la sedia e deve essere utilizzato. Se si preferisce può essere utilizzato anche come cintura di contenimento. Puoi anche acquistare una cintura aggiuntiva se hai bisogno di supporto per la vita e il torace. Per montare o rimuovere la cinghia svitare il morsetto e rimuovere la cinghia. Assicurarsi che il morsetto sia sufficientemente stretto per evitare che la cintura si tira durante il rimontaggio.

Le barre di fissaggio sono montate sullo schienale della sedia e nella zona inferiore del ventre sul telaio del sedile.

Prima dell'uso, regolare la lunghezza delle cinture di sicurezza in base alle esigenze dell'utente.

Se si preferisce utilizzarla come cintura di sicurezza, montare la cintura nei fori come mostrato.

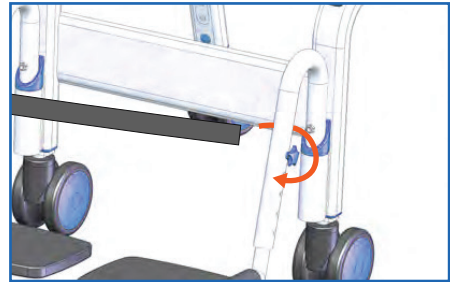
Il montaggio di due cinture aggiunge ulteriore supporto, se necessario.



SUPPORTO GAMBE

Con la sedia viene fornita una cinghia aggiuntiva per il polpaccio. Si consiglia di installare e utilizzare sempre le cinghie fornite.

Per adattarlo, avvolgere semplicemente l'imbracatura attorno al supporto del poggiatesta come mostrato, assicurandosi che l'imbracatura si trovi sopra la manopola di bloccaggio in quanto ciò impedirà che scivoli verso il basso durante l'uso.





ITALIANO

Pulizia e manutenzione:

1. Ispezionare regolarmente tutte le parti della sedia per eventuali difetti. Qualsiasi parte difettosa deve essere sostituita prontamente.
2. Pulire il sedile utilizzando un panno umido e un detergente delicato. Leggere sempre le istruzioni del produttore prima di applicare il detergente. Quando si utilizza ipoclorito di sodio (candeggina) sul sedile, una soluzione di ipoclorito di sodio allo 0,1% non dovrebbe avere effetti negativi sulla pulizia della sedia. Tuttavia, quando si utilizza una soluzione all'1,0%, sciacquare accuratamente la sedia con acqua pulita dopo l'applicazione. Per un periodo di tempo può verificarsi lo sbiancamento, ma l'integrità del prodotto rimarrà inalterata.
3. Asciugare la sedia dopo l'uso.
4. Non oliare o ingrassare alcuna parte.
5. Tenere le ruote libere da calcare, residui di sapone e capelli pulendole sotto la doccia dopo l'uso.

L'acciaio inossidabile ha un'eccellente resistenza alla corrosione, ma non è antimacchia o antiruggine. Una manutenzione regolare manterrà l'acciaio inossidabile pulito e privo di contaminanti. Nella maggior parte delle applicazioni l'acciaio inossidabile non si arrugginisce né si macchia anche dopo molti anni di utilizzo, ma se utilizzato in determinati ambienti come il cloro concentrato o altri elementi corrosivi, l'acciaio inossidabile richiede un'adeguata cura e manutenzione. Non lasciare l'acciaio inossidabile a contatto con ferro, acciaio o altri metalli.

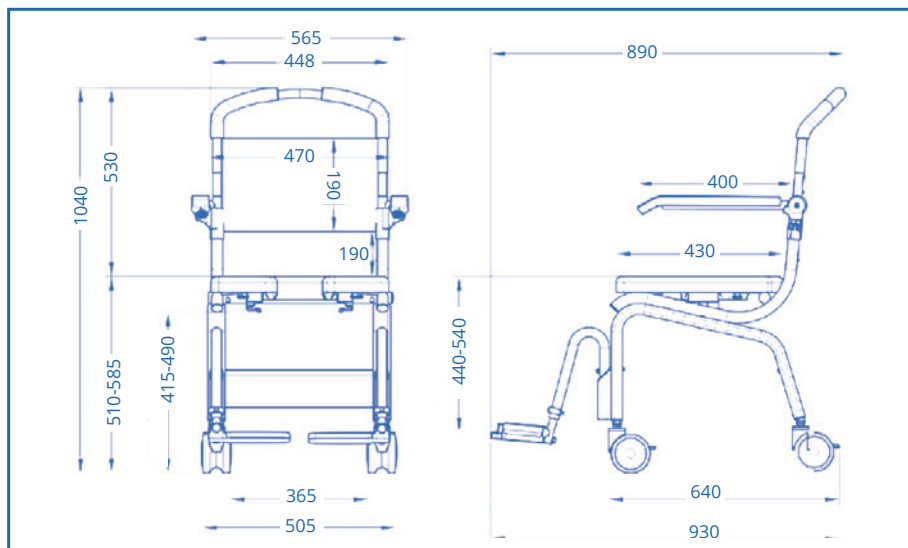
- Pulire frequentemente l'acciaio inossidabile con acqua e sapone. Qualsiasi detersivo sicuro per il vetro di solito è sicuro anche per l'acciaio inossidabile. Applicalo con un panno di cotone.
- Utilizzare un rivestimento come una buona cera per proteggere l'acciaio inossidabile.
- Rimuovere lo scolorimento o le macchie di ruggine il prima possibile con un detergente per ottone, argento o cromo. La vaiolatura irreversibile si svilupperà sotto la ruggine che rimane sull'acciaio inossidabile. Applicare un detergente delicato con un panno di cotone umido. Risciacquare abbondantemente e asciugare.
- NON utilizzare abrasivi come carta vetrata o lana d'acciaio sull'acciaio inossidabile.
- NON pulire con acidi minerali o candeggine.
- NON conservare vicino a prodotti a base di cloro.





POLSKI

Schemat wymiarów:



Funkcje	Rozmiary
Wysokość	1040 mm
Szerokość krzesła - nad kółkami	505 mm
Szerokość krzesła - nad ramionami	565 mm
Szerokość krzesła - wewnątrz ramion	470 mm
Długość krzesła - w tym podnóżek	890 mm (630 mm ze zdjętymi podnóżkami)
Szerokość oparcia	448 mm
Wysokość oparcia - od poduszki do góry	380 mm
Przestrzeń na wysokości toalety (maksymalna)	490 mm
Wymiary siedziska	Szerokość 460mm x Głębokość 430mm
Wysokość siedziska od podłogi	510 mm do 585 mm (regulowana)
Otwór siedziska	Szerokość 175 mm x Długość 335 mm
Koła	100 mm
Waga ciała	Max. 136 kg
Waga pudełka	15.8 kg

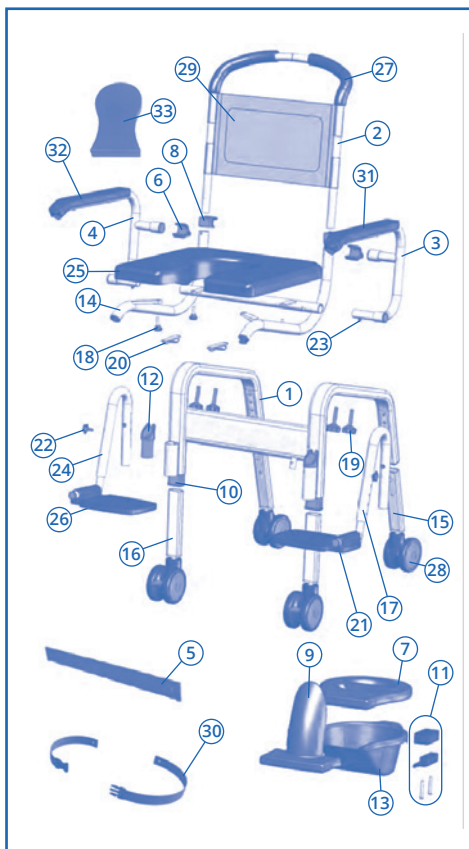




POLSKI

Lista części:

- 1 Rama nóg
- 2 Tylna rama oparcia
- 3 Lewe ramię
- 4 Prawe ramię
- 5 Szelki bezpieczeństwa
- 6 Blokada ramienia
- 7 Pokrywa sedesu
- 8 Zacisk blokady ramienia
- 9 Osłona sedesu
- 10 Kółka na nóżkę
- 11 Złącza wiader sedesu
- 12 Rurka nogi
- 13 Wiadro sedesu
- 14 Rama siedziska
- 15 Tylne nogi na kółkach 10 cm
- 16 Przednie nogi na kółkach 10 cm
- 17 Podpórka pod stopy (lewa)
- 18 Pokrętło mocujące siedzisko
- 19 Pokręta do mocowania ramy
- 20 Zapinka osłony
- 21 Lewa podpórka na nogi
- 22 Pokrętło regulacji podnóżka
- 23 Pinezka
- 24 Podnóżek prawy
- 25 Poduszka sedesu
- 26 Prawa podpórka na nogi
- 27 Piankowe chwyty
- 28 Tylne 10 cm kółka samonastawne
- 29 Oparcie siedzenia
- 30 Pasek na łydkę
- 31 Poduszka na lewe ramię
- 32 Poduszka na prawe ramię
- 33 Poduszka siedziska (wyjmowana)



Instrukcja bezpieczeństwa:

- NIE WOLNO używać krzesła do jakichkolwiek innych zastosowań niż przedstawione przez producenta, gdyż może to spowodować uszkodzenie krzesła i jego elementów. Niezgodność z zaleceniami instrukcji może spowodować obrażenia użytkownika lub opiekuna. Dutchblue.com LTD nie będzie odpowiedzialny za jakiegokolwiek obrażenia ciała lub szkody wynikające z niewłaściwego użycia lub niewłaściwej obsługi.
- ZAWSZE upewnij się, że krzesło jest w stanie manewrować na powierzchniach po których się porusza przed zastosowaniem go z jakimkolwiek użytkownikiem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach, na płaskiej powierzchni bez progów, stopni, krawężników i przeszkód.
- ZAWSZE blokuj kółka samonastawne, gdy krzesło jest nieużywane. Aby to zrobić, wejdź na dźwignię, która aktywuje blokady kół.





POLSKI

Instrukcja bezpieczeństwa:

- NIE stać na podnóżku, ponieważ krzesło przechyli się do przodu, co może spowodować obrażenia ciała użytkownika. Podnóżki nie mogą przenosić dużych obciążeń i nie są przeznaczone ani zaprojektowane jako stopień.
- NIE WOLNO wychylać się do przodu ani na boki z krzesła, ponieważ może to spowodować jego przewrócenie.
- NIE WOLNO zjeżdżać wózkiem po pochyłości bez opiekuna, który może kontrolować wózek podczas zjeżdżania.
- NIE WOLNO używać blokad kółek samonastawnych krzesła jako hamulców podczas zjeżdżania po pochyłościach.
- NIE ustawiaj krzesła bokiem na pochyłości, ponieważ może to spowodować jego przewrócenie.
- Nigdy nie używaj podnóżka do pomocy przy przenoszeniu. Może to spowodować przewrócenie się krzesła do przodu. Podnóżek powinien być odchylony podczas przenoszenia, aby zapewnić swobodny dostęp do krzesła.
- NIE WOLNO stawać na podnóżku, ponieważ jest on zaprojektowany tak, aby wspierać stopy użytkownika w pozycji siedzącej, a nie działać jako element nośny, gdy użytkownik wsiada lub schodzi z krzesła. Stanie na podnóżkach może spowodować przechylenie krzesła do przodu.
- Elementy złączne - pokręta, nakrętki, śruby, podkładki - należy okresowo sprawdzać, aby upewnić się, że są dobrze zamocowane.

Instrukcja montażu:

1. Włóż nogi kółek do ramy nóg. Upewnij się, że wszystkie pinezki są ustawione na tej samej wysokości i że podstawa na kółkach jest wypoziomowana oraz nie kołysze się podczas siedzenia na wszystkich kółkach samonastawnych.

Uwaga: kółka przednie i tylne różnią się.
Upewnij się, że są założone prawidłowo.



2. Umieść ramę siedziska na ramie nóg i zabezpiecz w pozycji, wkręcając 4 pokręta mocujące.

Uwaga: ta część może być wstępnie zmontowana fabrycznie.





POLSKI

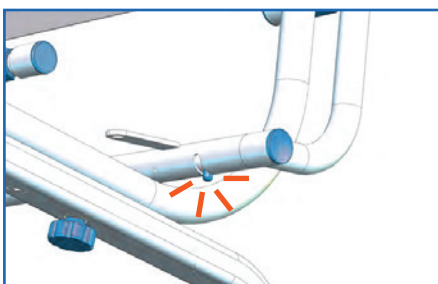
3. Wsuń ramę oparcia w dół przez zaciski ramienia do ramy siedziska. Przed włożeniem ramy oparcia upewnij się, że bolce są całkowicie wciśnięte.



4. Zamocuj lewe i prawe ramię, umieszczając osł (o mniejszej średnicy) części rury przy wydrążonej rurce z tyłu ramy siedziska i wsuwając w tę rurę. Aby umożliwić całkowite włożenie ramion do tej rurki, należy wpechnąć (przyczepioną) pinezkę.

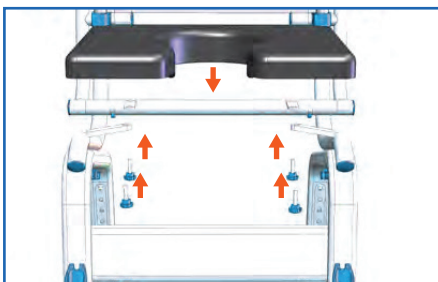


Po całkowitym włożeniu pinezka „wyskoczy” w uformowanej szczelinie, aby zablokować ramię w odpowiednim położeniu. Zapobiega to ponownemu usunięciu ramienia bez naciskania pinezki.



5. Zamocuj siedzisko na sedes, umieszczając go na ramieniu sedesu i dopasuj 4 miejsca mocowania. Zamocuj sedes za pomocą 4 pokręteł mocujących i dokręć. Siedzisko będzie miało fabrycznie zamontowane złącza wiadra sedesu.

Uwaga: ta część może być wstępnie zmontowana fabrycznie.





POLSKI

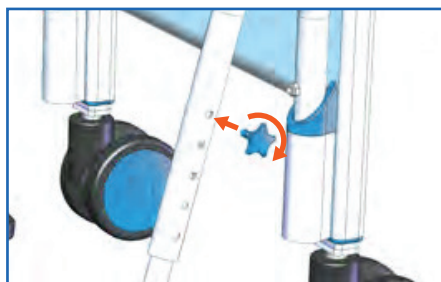
6. Aby zainstalować te zestawy, włóż rury wspornika podnóżka po lewej i prawej stronie do ramy siedziska, jak pokazano na rysunku. Upewnij się, że kołki ustalające są osadzone w przedstawionym rowku ustalającym.

Uwaga: zespoły podnóżków będą dostarczane w formie fabrycznie zmontowanej.



Dostosuj wysokość podnóżka do potrzeb użytkownika (jak pokazano na rysunku) upewniając się, że blokada śruby jest całkowicie dokręcona, a podnóżki są wypoziomowane.

Uwaga: odległość między podnóżkiem a siedziskiem można w razie potrzeby zwiększyć, poprzez podniesienie wysokości siedziska.



Aby ustawić wysokość siedziska, wyreguluj nóżki kółek za pomocą kołków w nogach i upewnij się, że kołki wsuwają się równomiernie i za ich pomocą również otwory regulacji wysokości.



7. Wiaderko można wepchnąć na miejsce z tyłu krzesła i utrzymać go w tej pozycji za pomocą łączników wiader sedesu, które są fabrycznie zamontowane na siedzisku. Pokrywą wiadra sedesu można używać po zdjęciu wiadra z fotela.





POLSKI

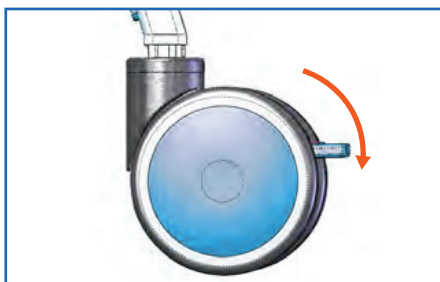
Oslona sedesu może być zamontowana na wiadrze sedesu po zamontowaniu wiadra na krześle. Oslonę można zamontować wtedy gdy użytkownik już usiadł, aby umożliwić łatwiejsze przenoszenie go na i z krzesła. Oslonę można również zamontować bez łyżki, wsuwając go w fabrycznie zamontowane klipsy u podstawy siedziska. Krzesło jest teraz w pełni zmontowane i gotowe do użycia.



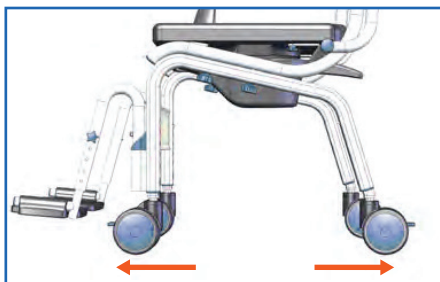
Funkcjonowanie:

KÓŁKA

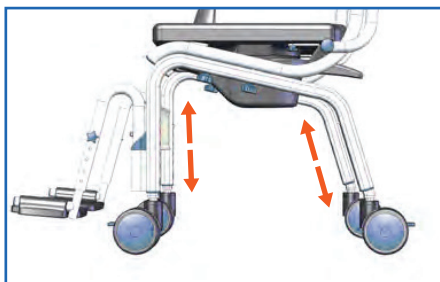
Wszystkie kółka samonastawne można zablokować i odblokować, naciskając pedał hamulca nożnego na każdym z kółek samonastawnych. Wszystkie kółka powinny być zablokowane podczas przenoszenia użytkownika na i z krzesła.



Kółka należy obrócić na zewnątrz do przodu i tyłu krzesła, aby sprawić żeby był bardziej stabilny podczas przenoszenia.



REGULACJA WYSOKOŚCI SIEDZISKA
Krzesło można regulować, aby mieć wyższą wysokość siedziska z przodu i niższą z tyłu, w zależności od wymagań użytkownika. Można to zrobić ustawiając przednią nogę kółka tylko tak, aby była wysunięta dalej niż tylna noga kółka. W żadnym wypadku nie może być więcej niż 1 różnica pozycji między przodem a tyłem (około 20 mm).





POLSKI

REGULACJA I SKŁADANIE WYSOKOŚCI PODNÓŻKA

Podnóżki w tacce zamontowane na krześle nie są zaprojektowane tak, aby przenosić ciężar użytkownika. Są zaprojektowane tak, aby użytkownik mógł odpocząć.

UWAGA - NIE STAĆ na podnóżku, ponieważ krzesło może stać się niestabilne i przechylić się do przodu, powodując obrażenia użytkownika.

Aby podnieść lub obniżyć podnóżki, odkręć pokrętkę blokującą w podnóżkach i przesunij podnóżki w górę lub w dół, w zależności od wzrostu użytkownika.

Jeśli użytkownik jest bardzo wysoki i potrzebuje dodatkowej poduszki siedziska do regulacji podnóżka, podnieś wysokość siedziska (jak wyjaśniono wcześniej), mając podnóżek w najniższym położeniu.

Podnóżki można złożyć i odchylić, gdy nie są używane lub podczas przenoszenia.

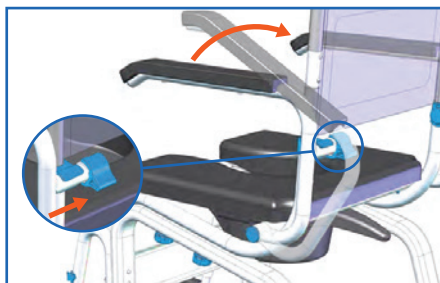
1. Podnieś płytę podnóżka i złoż ją do momentu ponownego opuszczenia.
2. Podnieś zespół podnóżka i obróć, aby odchylić całą nogę na zewnątrz, jeśli potrzeba więcej miejsca.

Aby całkowicie zdjąć podnóżek, po prostu unieś go z zespołu głównego siedzenia.



MECHANIZM BLOKOWANIA I SKŁADANIA PODŁOKIETNIKÓW

Możesz łatwo odchylić podłokietnik w górę i na bok lub zabezpieczyć podłokietnik w pozycji do dołu. Aby odblokować podłokietnik, przesunij blokadę podłokietnika w kierunku środkowej linii oparcia krzesła (jak pokazano), aby umożliwić podniesienie ramienia i wysunięcie z pozycji zablokowanej.

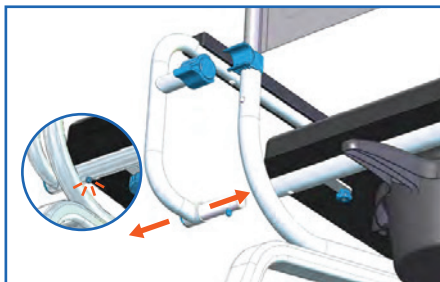




POLSKI

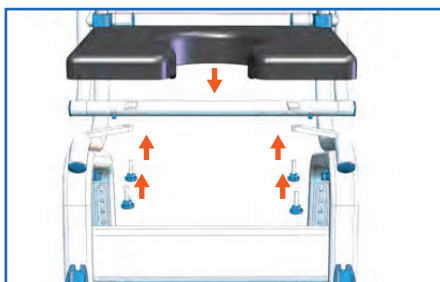
Aby zablokować podłokietniki, po prostu pchnij je z powrotem w dół do pozycji obniżonej i przesun blokadę z powrotem do pierwotnego położenia. Upewnij się, że blokada przesuwna jest całkowicie nałożona na plastikowy zacisk.

Aby całkowicie zdjąć podłokietnik z fotela, wciśnij pinezkę, umożliwiając wyciągnięcie podłokietnika na zewnątrz z rury ramy siedziska. Aby ponownie założyć ramię, wykonaj tę czynność w odwrotnej kolejności.



SIEDZISKO

Siedzisko można wyjąć w celu wyczyszczenia lub zmienić z otwartego przodu na jedną z opcji wyposażenia z otwartą stroną lub zamkniętym przodem, zwalniając pokrętki mocujące.



OSŁONA WIADERKA I SEDESU

Łączniki mocują wiadro sedesu do krzesła i są fabrycznie montowane do spodu poduszki. Wsuń wiadro sedesu z tyłu krzesła i umieść go w prowadnicach / łącznikach. Wepchnij wiadro, aż zatrzyma się na końcu złącza.

W razie potrzeby z przodu pojemnika na sedesie można zamontować osłonę po zamontowaniu wiadra na krzesło, umożliwiając użytkownikowi łatwe przeniesienie się na krzesło przed założeniem osłony przeciwbryzgowej. Podczas przenoszenia zawartości do toalety należy używać pokrowca na sedes, aby uniknąć rozlania.





POLSKI

OGRANICZENIA BEZPIECZEŃSTWA

Fotelik jest dostarczany z krzesłem i należy go używać. W razie potrzeby może być również

używany jako pas bezpieczeństwa. Możesz także

dokupić dodatkowe szelki, jeśli potrzebujesz pasów bezpieczeństwa w pasie i klatce piersiowej.

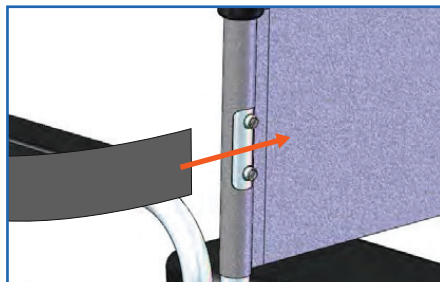
Aby założyć lub zdjąć pasy bezpieczeństwa, odkręć zacisk i zdejmij pas. Upewnij się, że zacisk jest wystarczająco ciasny, aby zapobiec ciągnięciu paska podczas ponownego montażu.

Uchwyty zaciskowe są przymocowane do oparcia krzesła oraz w dolnej części kolan ramy.

Przed użyciem dopasuj długość pasów bezpieczeństwa do użytkownika.

Dopasuj szelki do otworów, jak pokazano na rysunku, jeśli wolisz używać je jako pasa bezpieczeństwa.

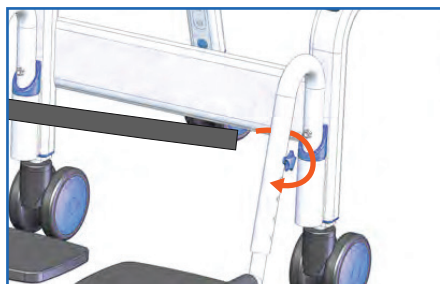
W razie potrzeby założenie dwóch szelek zapewnia dodatkowe wsparcie.



UCHWYT NOGI

Do krzesła dołączony jest dodatkowy pasek na łydkę. Zalecamy, aby dostarczone szelki były zawsze instalowane i używane.

Aby dopasować, po prostu owiń szelki wokół ramienia podnóżka (jak pokazano), upewniając się, że znajdują się nad pokrętką blokującą, co zapobiegnie zsunięciu się podczas użytkowania.





POLSKI

Czyszczenie i konserwacja:

1. Regularnie sprawdzaj wszystkie części krzesła pod kątem uszkodzeń. Każda wadliwa część powinna zostać niezwłocznie wymieniona.
2. Wyczyść siedzisko wilgotną szmatką i łagodnym środkiem czyszczącym. Zawsze czytaj instrukcje producenta przed zastosowaniem środka czyszczącego. W przypadku stosowania podchlorynu sodu (wybielacza) 0,1% roztwór podchlorynu sodu nie powinien mieć negatywnego wpływu na czyszczenie krzesła. Jeśli jednak używasz roztworu 1,0%, po aplikacji dokładnie spłucz krzesło czystą wodą. Po pewnym czasie może dojść do odbarwienia, ale integralność produktu pozostanie nienaruszona.
3. Wysuszyć fotel po użyciu.
4. Nie oliwić ani nie smarować żadnych części.
5. Utrzymuj kółka wolne od kamienia, pozostałości mydła i włosów, czyszcząc je po użyciu pod prysznicem.

Stal nierdzewna ma doskonałą odporność na korozję, ale nie jest odporna na plamy ani rdzę. Regularna konserwacja pozwoli utrzymać stal nierdzewną w czystości i bez zanieczyszczeń. W większości zastosowań stal nierdzewna nie rdzewieje ani nie plami się nawet po wielu latach użytkowania, ale gdy jest używana w określonych środowiskach, takich jak stężony chlor lub inne elementy powodujące korozję. Stal nierdzewna wymaga odpowiedniej pielęgnacji i konserwacji. Nie pozostawiaj jej w kontakcie z żelazem, stalą lub innymi metalami.

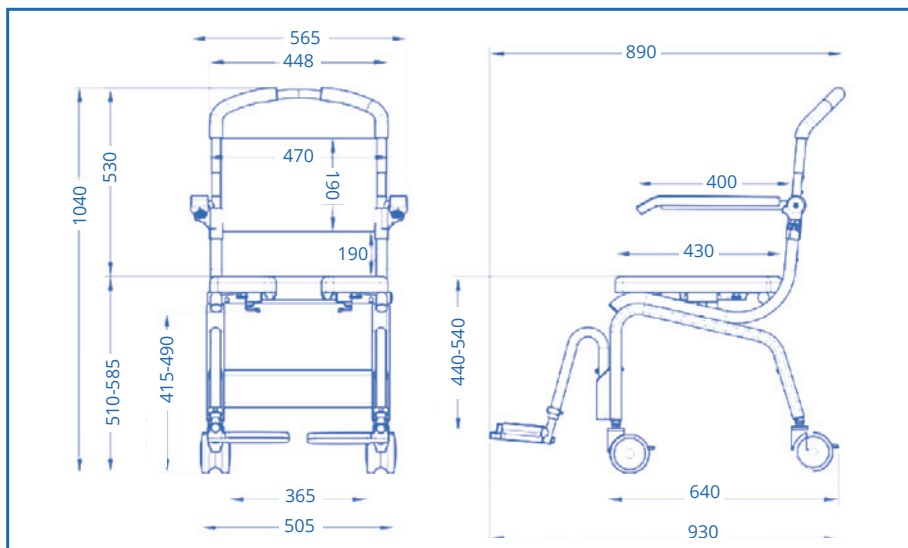
- Często czyść stal nierdzewną mydłem i wodą. Każdy detergent bezpieczny dla szkła jest zwykle również bezpieczny dla stali nierdzewnej. Nałóż go bawełnianą szmatką.
- Użyj powłoki, takiej jak dobry wosk, aby zabezpieczyć stal nierdzewną.
- Usuń przebarwienia lub plamy rdzy za pomocą środka do czyszczenia mosiądzu, srebra lub chromu. Nieodwracalne wżery pojawiają się pod rdzą pozostającą na stali nierdzewnej. Zastosuj łagodny środek czyszczący wilgotną bawełnianą szmatką. Dokładnie spłucz i wytrzyj do sucha. **NIE WOLNO** używać do stali nierdzewnej materiałów ściernych, takich jak papier ścierny lub wełna stalowa.
- NIE czyścić kwasami mineralnymi ani wybielaczami.
- NIE przechowywać w pobliżu produktów zawierających chlor.





PORTUGUÊS

Diagrama de dimensões:



Características	Dimensões
Altura	1040 mm
Largura da cadeira - incluindo rodinhas	505 mm
Largura da cadeira - incluindo apoios de braços	565 mm
Largura da cadeira - apoios de braço internos	470 mm
Comprimento da cadeira - incluindo apoio para os pés	890 mm (630 mm com apoios para os pés removidos)
Largura do encosto	448 mm
Altura do encosto - da almofada ao topo	380 mm
Altura de folga para vaso sanitário (máximo)	490 mm
Dimensões da almofada do assento	L 460 mm x P 430 mm
Altura do assento do chão	510 mm do 585 mm (regulowana)
Espaço aberto para almofada de assento	510 mm a 585 mm (ajustável)
Rodas	100 mm
Peso máximo do usuário	Máx. 136 kg
Peso bruto	15.8 kg

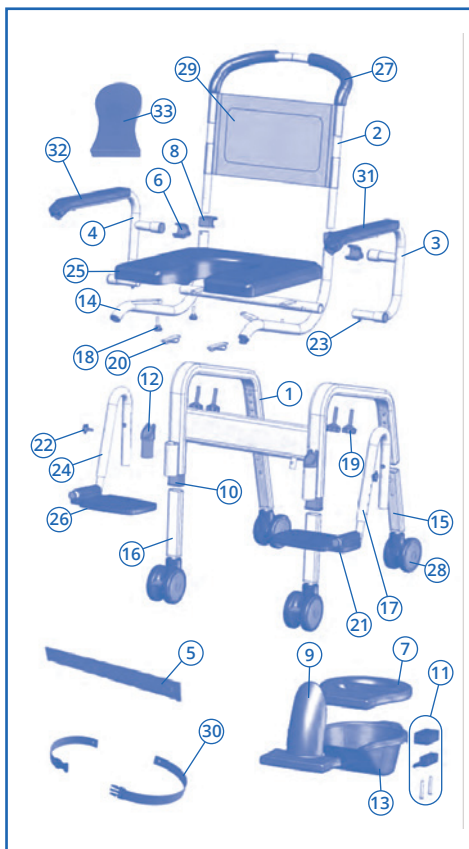




PORTUGUÊS

Lista de peças:

- 1 Estrutura de perna
- 2 Quadro traseiro
- 3 Braço esquerdo
- 4 Braço direito
- 5 Cinto de segurança
- 6 Trava do apoio de braço
- 7 Tapa do recipiente
- 8 Trava do apoio de braço
- 9 Defletor de contêiner
- 10 Guia de pé com roda
- 11 Fixadores de contêineres
- 12 Tubo do pé
- 13 Recipiente
- 14 Estrutura do assento
- 15 Pernas traseiras 10 cm com rodas
- 16 Pernas dianteiras 10 cm com rodas
- 17 Pé esquerdo tubo degrau
- 18 Botão de aperto do assento
- 19 Botões para apertar o quadro
- 20 Suporte defletor
- 21 Passo para o pé esquerdo
- 22 Botão de ajuste de etapa
- 23 Pino do pistão
- 24 Tubo do pé direito
- 25 Assento do banco
- 26 Passo para pé direito
- 27 Cabo de espuma
- 28 Rodas traseiras com diâmetro de 10 cm
- 29 Encosto único
- 30 Cinta de panturrilha
- 31 Almofada esquerda
- 32 Almofada de mão direita
- 33 Almofada do assento (removível)



Instruções de segurança:

- NÃO use a cadeira para qualquer aplicação que não seja o uso pretendido pelo fabricante, pois isso pode causar danos à cadeira e seus componentes. O não cumprimento das instruções do fabricante pode resultar em ferimentos aos usuários ou profissionais de saúde. Dutchblue.com LTD não será responsabilizada por quaisquer ferimentos ou danos resultantes do uso indevido ou operação inadequada da cadeira.
- SEMPRE certifique-se de que a cadeira é capaz de manobrar sobre as superfícies que encontrará, antes de operar a cadeira com qualquer usuário. Esta cadeira destina-se apenas a ser utilizada em interiores, em superfícies planas, sem soleiras, degraus, meios-fios ou obstáculos.
- SEMPRE bloqueie as rodas giratórias quando a cadeira estiver parada. Para fazer isso, pise na alavanca que ativa as travas das rodas.





PORTUGUÊS

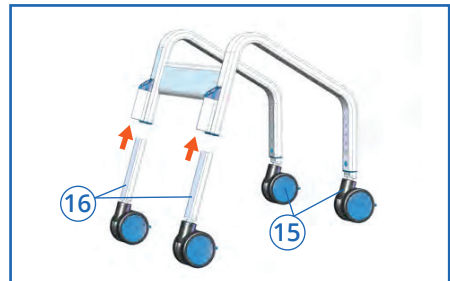
Instruções de segurança:

- NÃO suba nem pise no apoio para os pés, pois a cadeira pode tombar, possivelmente causando ferimentos ao usuário. Os apoios para os pés não suportam cargas pesadas e não foram concebidos ou concebidos como degraus.
- NÃO se incline para a frente ou lateralmente para fora da cadeira, pois isso pode fazer com que a cadeira tombe.
- NÃO role a cadeira em um declive sem um cuidador que possa controlar a cadeira durante a descida.
- NÃO use as travas das rodas giratórias da cadeira como freios ao descer declives.
- NÃO coloque a cadeira inclinada de lado, pois isso pode fazer com que tombe.
- Nunca use o apoio para os pés para ajudar nas transferências. Isso pode fazer com que a cadeira tombe para a frente. O apoio para os pés deve ser dobrado durante as transferências para fornecer acesso desobstruído à cadeira.
- NÃO se apoie no apoio para os pés, pois ele foi projetado para fornecer suporte para os pés do usuário enquanto está sentado e não atuar como um componente de suporte de carga quando o usuário subir ou descer da cadeira.
Ficar nos apoios para os pés pode fazer com que a cadeira tombe para a frente.
- Os fechos - botões, porcas, parafusos, arruelas - devem ser verificados periodicamente para garantir que estejam bem fixados.

Instruções de montagem:

1. Insira as pernas do rodízio na estrutura da perna. Certifique-se de que todos os pinos de pressão estejam posicionados na mesma altura para garantir que a base com rodízios esteja nivelada e não balance quando assentada em todos os 4 rodízios giratórios.

Nota: as pernas das rodas diferem entre a dianteira e a traseira. Certifique-se de que os corretos sejam usados.



2. Coloque a estrutura do assento na estrutura das pernas e fixe-a com os 4 botões de fixação.

Nota: Esta peça pode vir pré-montada de fábrica.





PORTUGUÊS

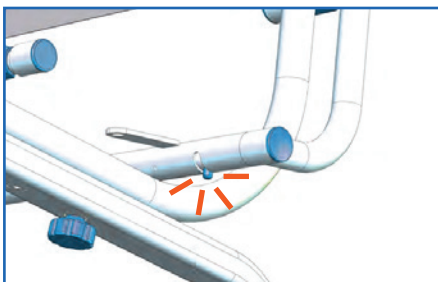
- Deslize a estrutura do encosto para baixo através dos cliques de braço e para dentro da estrutura do assento. Certifique-se de que os pinos de pressão estejam totalmente pressionados antes de inserir a estrutura do encosto.



- Monte os apoios de braço esquerdo e direito colocando a parte do eixo (diâmetro menor) do tubo contra o tubo oco através da parte traseira da estrutura do assento e deslizando-o para dentro deste tubo. O pino terá de ser inserido (pressionado) para permitir que os braços sejam totalmente inseridos neste tubo.

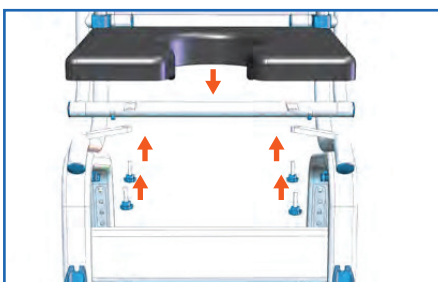


Depois de totalmente inserido, o pino "saltará" na fenda formada para travar o apoio de braço na posição. Isso evita que o apoio de braço seja removido novamente sem pressionar o pino.



- Monte a almofada colocando-a na estrutura do assento e alinhando as 4 posições de fixação. Fixe com os 4 botões de fixação do assento e aperte. A almofada terá conectores de recipiente instalados de fábrica.

Nota: Esta peça pode ser fornecida pré-montada de fábrica.

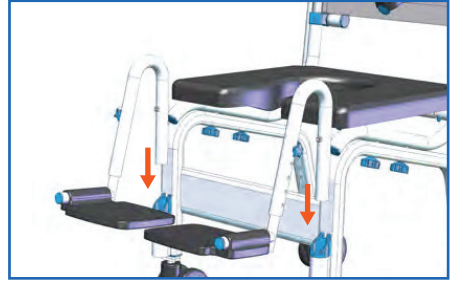




PORTUGUÊS

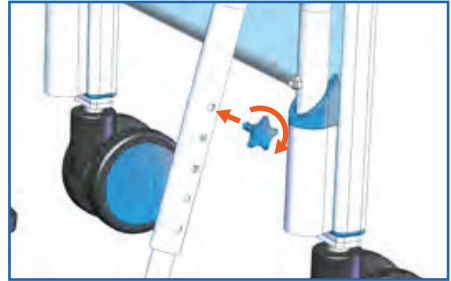
- Para montar os passos, insira os tubos de apoio dos pés esquerdo e direito na estrutura do assento, conforme mostrado no diagrama. Certifique-se de que os pinos de localização estão assentados dentro da ranhura de localização mostrada.

Nota: Os degraus do apoio para os pés vêm pré-montados de fábrica.



Ajuste a altura do apoio para os pés de acordo com o usuário, conforme mostrado, garantindo que a trava do parafuso esteja totalmente apertada e os apoios dos pés estejam nivelados.

Nota: A distância entre o apoio para os pés e a almofada do assento pode ser aumentada ainda mais, se necessário, aumentando a altura do assento.



Para definir a altura do assento, ajuste as pernas das rodas do rodízio usando os pinos de pressão dentro das pernas e certifique-se de que os pinos se encaixem totalmente nos orifícios de ajuste de altura de maneira uniforme.



- O balde do contêiner pode ser empurrado para o lugar pela parte de trás da cadeira e é mantido no lugar pelos conectores do balde da dressagem pré-instalados na almofada na fábrica. A tampa do balde do recipiente deve ser usada após remover o balde da cadeira.





PORTUGUÊS

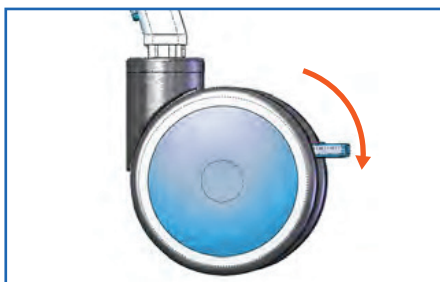
O defletor do recipiente pode ser montado após o recipiente ser inserido na cadeira. O defletor pode ser instalado depois que o usuário estiver sentado para facilitar as transferências do usuário de e para a cadeira. Você também pode encaixar o defletor sem o recipiente deslizando-o nos cliques instalados de fábrica na base do assento. A cadeira agora está totalmente montada e pronta para uso.



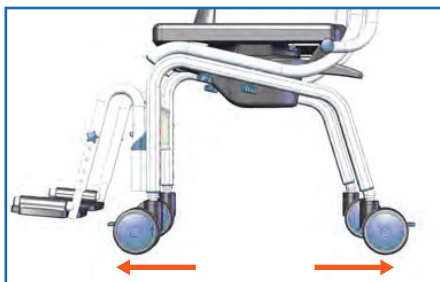
Funcionamento:

RODAS DE RODÍZIO

Todas as rodas podem ser travadas e destravadas pressionando o pedal do freio em cada roda. Todas as rodas dos rodízios devem ser travadas durante a transferência do usuário de e para a cadeira.

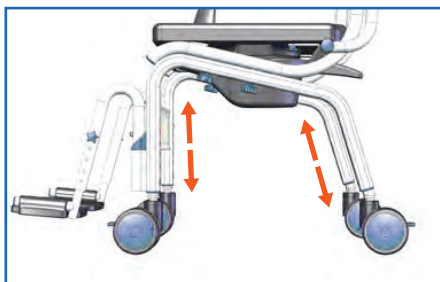


Os rodízios giratórios devem ser virados para fora em direções opostas da frente e de trás da cadeira para torná-la mais estável ao mover o usuário.



AJUSTE DA ALTURA DO ASSENTO

A altura do assento da cadeira pode ser ajustada de maneira diferente na frente e atrás para atender às necessidades do usuário. Isso pode ser realizado ajustando o pé da roda dianteira apenas para ser estendido além do pé traseiro. Sob nenhuma circunstância, não defina para mais de 1 diferença de posição de ajuste entre a frente e a traseira (aproximadamente 20 mm).





PORTUGUÊS

AJUSTE DE DOBRAMENTO E ALTURA DO APOIO DE PÉS

Os apoios para os pés da bandeja não são projetados para suportar o peso do usuário. Eles são projetados para que o usuário descanse os pés.

AVISO - NÃO PONTE-SE no apoio para os pés, pois a cadeira pode ficar instável e tombar para a frente, causando ferimentos ao usuário.

Para levantar ou abaixar os apoios de pés, desaparafuse o botão de travamento nos apoios de pés e mova os apoios de pés para cima ou para baixo para atender aos requisitos de altura do usuário.

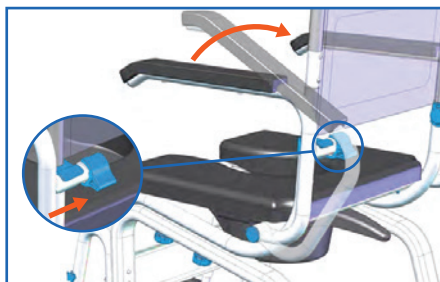
Se o usuário for muito alto e precisar de altura adicional da almofada do assento ajuste, aumente a altura do assento (conforme explicado anteriormente) enquanto mantém o apoio para os pés na posição mais baixa.

Os apoios para os pés podem ser dobrados e dobrados quando não estiverem em uso ou durante as transferências.

1. Levante a bandeja do apoio para os pés e dobre-a até precisar abaixá-la.
2. Levante o apoio para os pés e gire-o para deslizar toda a perna para fora e para longe se for necessário mais espaço. Para remover o apoio para os pés completamente, simplesmente levante-o do conjunto principal do assento.

MECANISMO DE BLOQUEIO E LIBERAÇÃO DE APOIO DE BRAÇO

Você pode facilmente levantar o apoio de braço e movê-lo ou prendê-lo na posição abaixada. Para destravar o apoio de braço, deslize a trava de braço em direção à linha central do encosto da cadeira, conforme mostrado, para permitir que o braço seja movido para cima e para fora da posição travada.

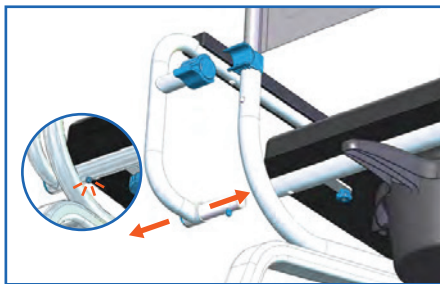




PORTUGUÊS

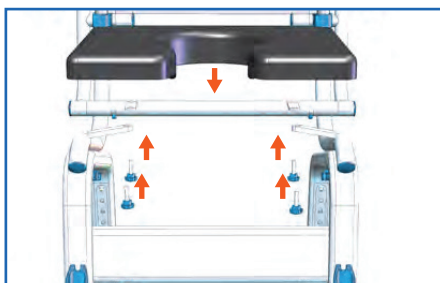
Para travar os apoios de braço, basta empurrar o apoio de braço de volta para a posição abaixada e deslizar a trava para sua posição original. Certifique-se de que a trava deslizante esteja completamente sobre o clipe de plástico.

Para remover completamente um apoio de braço da cadeira, pressione totalmente o pino de pressão permitindo que o apoio de braço seja puxado para fora do tubo da estrutura do assento. Para remontar o braço, inverta esta ação.



ASSENTO DO BANCO

A almofada do assento pode ser removida para limpeza ou para mudar da frente aberta para uma das opções de acessórios com o lado aberto ou frontal fechado soltando os botões de fixação do assento sob a almofada.



RECIPIENTE E DEFLETOR

Os conectores prendem o recipiente à cadeira e são montados de fábrica na parte inferior da almofada. Deslize o recipiente da parte traseira da cadeira e localize o recipiente no slide / conectores. Empurre o recipiente até que ele pare na extremidade do conector.



O defletor pode ser encaixado na frente do recipiente, se necessário, após o recipiente ter sido encaixado na cadeira, permitindo que o usuário se desloque facilmente para a cadeira antes de encaixar a proteção contra respingos. A tampa do recipiente deve ser usada ao transferir o conteúdo para o banheiro para evitar derramamentos.





PORTUGUÊS

RESTRICÇÕES DE SEGURANÇA

Um sistema de retenção de segurança é fornecido com a cadeira e deve ser usado. Se preferir, também pode ser usado como cinto de contenção. Você também pode comprar um cinto adicional se precisar de suporte para a cintura e o peito.

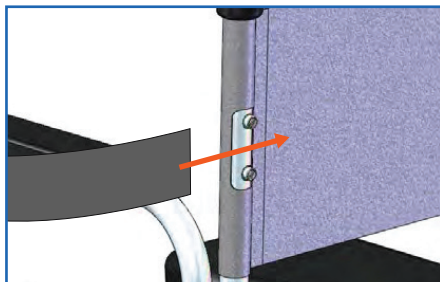
Para montar ou remover a correia, desaparafuse a braçadeira e remova a correia. Certifique-se de que a braçadeira esteja apertada o suficiente para evitar que a correia puxe durante a remontagem.

As barras de fixação são montadas nas costas da cadeira e na área inferior da barriga na estrutura do assento.

Antes de usar, ajuste o comprimento dos cintos de segurança de acordo com as necessidades do usuário.

Encaixe o cinto nos orifícios conforme mostrado se preferir usá-lo como cinto de segurança.

A instalação de duas correias adiciona suporte extra, se necessário.



SUORTE DE PERNA

Uma correia de panturrilha adicional é fornecida com a cadeira. Recomenda-se que as correias fornecidas sejam instaladas e usadas o tempo todo.

Para encaixar, simplesmente enrole o arnês ao redor do suporte do apoio para os pés conforme mostrado, certificando-se de que o arnês esteja acima do botão de travamento, pois isso evitará que escorregue durante o uso.





PORTUGUÊS

Limpeza e manutenção:

1. Inspeccione regularmente todas as peças da cadeira para verificar se há defeitos. Qualquer peça defeituosa deve ser substituída imediatamente.
2. Limpe o assento com um pano úmido e um limpador neutro. Sempre leia as instruções do fabricante antes de aplicar o limpador. Ao usar hipoclorito de sódio (alvejante) no assento, uma solução de hipoclorito de sódio 0,1% não deve ter efeitos adversos na limpeza da cadeira. No entanto, ao usar uma solução de 1,0%, enxágue bem a cadeira com água limpa após a aplicação. Após um período de tempo, pode ocorrer o branqueamento, mas a integridade do produto não será afetada.
3. Seque a cadeira após o uso.
4. Não lubrifique ou engraxe nenhuma peça.
5. Mantenha as rodinhas livres de calcário, resíduos de sabão e cabelos, limpando-as no chuveiro após o uso.

O aço inoxidável tem excelente resistência à corrosão, mas não é à prova de manchas ou ferrugem. A manutenção regular manterá o aço inoxidável limpo e livre de contaminantes. Na maioria das aplicações, o aço inoxidável não enferruja ou mancha, mesmo após muitos anos de uso, mas quando usado em certos ambientes, como cloro concentrado ou outros elementos corrosivos, o aço inoxidável requer cuidados e manutenção adequados. Não deixe o aço inoxidável em contato com ferro, aço ou outros metais.

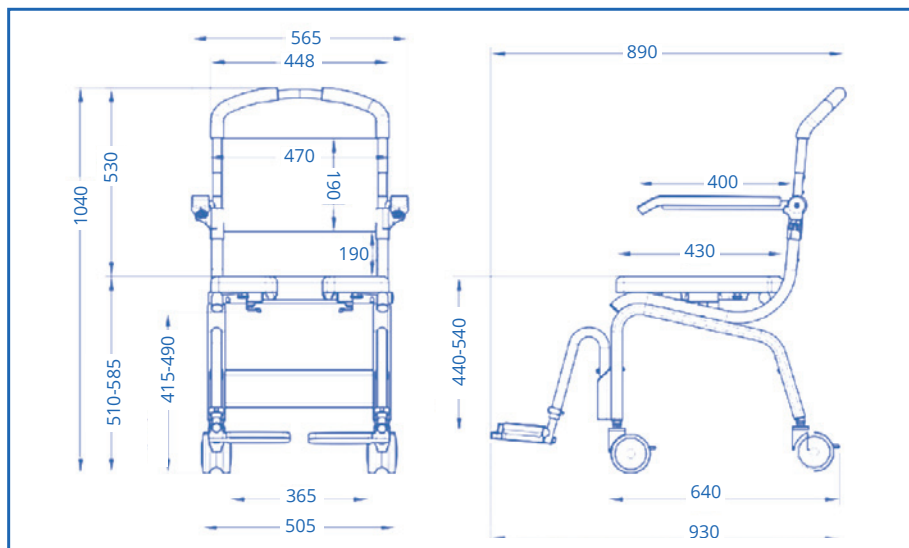
- Limpe o aço inoxidável frequentemente com água e sabão. Qualquer limpador seguro para vidros geralmente também é seguro para aço inoxidável. Aplicar com pano de algodão.
- Use um revestimento como uma cera de boa qualidade para proteger o aço inoxidável.
- Remova a descoloração ou manchas de ferrugem o mais rápido possível com um limpador de latão, prata ou cromo. Pites irreversíveis se desenvolverão sob a ferrugem que permanece no aço inoxidável. Aplique um detergente neutro com um pano de algodão úmido. Enxágue bem e seque.
- NÃO use produtos abrasivos como lixa ou lã de aço em aço inoxidável.
- NÃO limpe com ácidos minerais ou alvejantes.
- NÃO armazene perto de produtos à base de cloro.





БЪЛГАРСКИ

Схема на размерите:



Характеристика	Размери
Височина	1040 mm
Широчина на стола с колелцата	505 mm
Широчина на стола с подлакътниците	565 mm
Широчина на стола между подлакътниците	470 mm
Дължина на стола със степенката за крака	890 mm (630 mm - без степенка)
Широчина на облегалката	448 mm
Височина на облегалката от седалката до горе	380 mm
Височина на просвета за тоалетна чиния (максимално)	490 mm
Размери на седалката	L 460 mm x P 430 mm
Височина на седалката от пода	510 mm до 585 mm (регулираща)
Отвор за седалката	Ш 175 mm x Д 335 mm
Колелца	100 mm
Товароносимост	Макс. 136 кг
Бруто тегло	15.8 kg

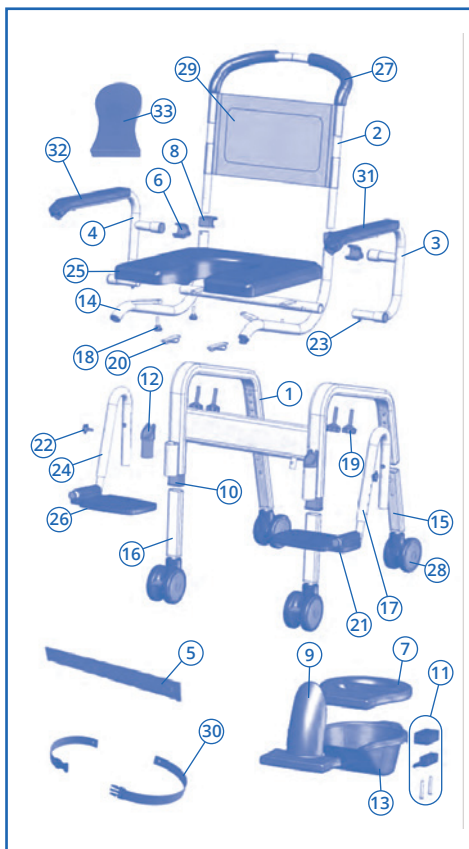




БЪЛГАРСКИ

Списък с частите:

- 1 Рамка на краката
- 2 Рамка на облегалката
- 3 Ляв подлакътник
- 4 Десен подлакътник
- 5 Предпазен колан
- 6 Заклучване на подлакътника
- 7 Капак на контейнера
- 8 Щипка за заключване на подлакътника
- 9 Дефлектор на контейнера
- 10 Водач за крак с колело
- 11 Крепежи за контейнера
- 12 Тръба за крака
- 13 Контейнер
- 14 Рамка на седалката
- 15 Задни крака 10 см с колела
- 16 Предни крака 10 см с колела
- 17 Тръба за степенка на левия крак
- 18 Копче за затягане на седалката
- 19 Копчета за затягане на рамката
- 20 Дефлекторна скоба
- 21 Степенка за левия крак
- 22 Копче за регулиране на степенката
- 23 Бутален щифт
- 24 Тръба за степенка на десния крак
- 25 Възглавница за седалка
- 26 Степенка за десен крак
- 27 Дръжка от пяна
- 28 Задни колела с диаметър 10 см
- 29 Единична облегалка
- 30 Каишка за прасец
- 31 Подложка за лява ръка
- 32 Подложка за дясна ръка
- 33 Възглавница на седалката (подвижна)



Ръководство за безопасност:

- НЕ използвайте стола за друго приложение, освен предвиденото от производителя, тъй като това може да причини повреда на стола и неговите части. Неспазването на инструкциите на производителя може да доведе до нараняване на потребителите или здравните лица. ДЪЧБЛУ.КОМ ООД не носи отговорност за каквито и да било наранявания или щети, причинени от неправилна употреба или неправилна работа със стола.
- ВИНАГИ се уверявайте, че столът може да маневрира върху повърхностите, на които ще се използва, преди да го използвате с какъвто и да е потребител. Този стол е предназначен само за използване на закрито, на гладки повърхности, без прагове, стъпала, бордюри или препятствия.
- ВИНАГИ блокирайте въртящите се колела, когато столът е неподвижен. За да направите това, стъпете върху лоста, който активира спиращите на колелата.





БЪЛГАРСКИ

Ръководство за безопасност:

- НЕ стойте и не стъпвайте върху степенката за крака, тъй като столът може да се наклони напред, което може да причини нараняване на потребителя. Поставките за крака не могат да понесат големи натоварвания и не са предназначени или проектирани като стъпало.
 - НЕ се облягайте напред или отстрани към стола, тъй като това може да доведе до преобръщането му.
 - НЕ се изкачвайте стола по наклон без болногледач, който да контролира стола по време на спускането му.
 - НЕ използвайте стоперите на колелата като спирачки при спускане по наклон.
 - НЕ поставяйте стола настрани по наклон, тъй като това може да доведе до претъркулване.
 - Никога не използвайте степенките за крака, за да подпомагате прехвърлянето на потребителя. Това може да доведе до събараня на стола напред. Степенките за крака трябва да се сгъват по време на прехвърлянията, за да се осигури безпрепятствен достъп до стола.
 - НЕ стойте на степенката за крака, тъй като е проектирана да осигурява опора за краката на потребителя, докато е седнал, а не да издържа на тежест, когато потребителят се качва или слиза от стола.
- Стъпването с тегло върху степенките за крака може да доведе до накланяне на стола напред.
- Крепежните елементи - копчета, гайки, болтове, шайби - трябва да се проверяват периодично дали са здраво затегнати.

Инструкции за монтаж:

1. Поставете краката с колелцата в рамката на краката. Уверете се, че всички бутални щифтове са разположени на една и съща височина, за да се гарантира, че основата с колелцата е изравнена и не се клати, когато е стъпила на четирите въртящи се колела.

Забележка: Задните и предните колелца се различават. Уверете се, че използвате правилните.



2. Поставете рамката на седалката върху рамката на крака и я закрепете с 4-те фиксиращи крепежа.

Забележка: Тази част може да бъде предварително сглобена в завода.





БЪЛГАРСКИ

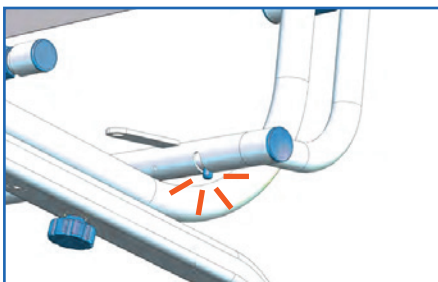
- Плъзнете рамката за облегалката надолу през скобите за подлакътниците и в рамката на седалката. Уверете се, че бутоните са напълно натиснати преди да поставите рамката на облегалката.



- Сглобете левия и десния подлакътник, като поставите частта на оста (с по-малък диаметър) на тръбата срещу кухата тръба през задната част на рамката на седалката и я плъзнете в тази тръба. Бутонът за натискане ще трябва да бъде поставен (натиснат), за да може подлакътниците да бъдат напълно вкарани в тази тръба.

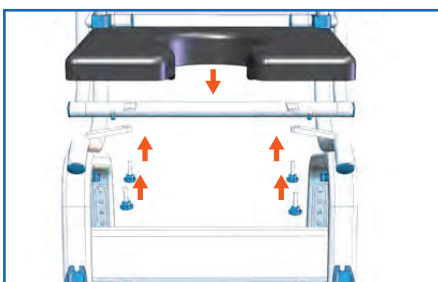


След като се постави напълно, буталото ще „изскочи“ в оформения слот, за да фиксира подлакътника на място. Това предотвратява повторното сваляне на подлакътника, без натискане на буталния щифт.



- Монтирайте възглавницата на седалката, като я поставите върху рамката на седалката и подравните 4-те позиции за фиксиране. Закрепете с помощта на 4-те копчета за фиксиране на седалката и ги затегнете. Възглавницата ще има фабрично монтирани конектори за контейнера.

Забележка: Тази част може да е предварително сглобена от завода.





БЪЛГАРСКИ

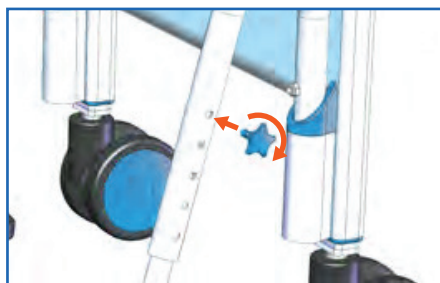
6. За да сглобите степенките, вкарайте лявата и дясната опорна тръба на краката в рамката на седалката, както е показано на схемата. Уверете се, че фиксиращите щифтове са разположени на място, както е показано на схемата.

Забележка: Стъпалата за краката ще бъдат предварително сглобени от завода.



Настройте степенките за краката на подходяща за потребителя височина, както е показано, като се уверите, че винтът е напълно затегнат и поставките за краката са изравнени.

Забележка: Разстоянието между поставките за крака и възглавницата на седалката може да се увеличи допълнително, ако е необходимо, чрез повишаване височината на седалката.



За да настроите височината на седалката, регулирайте краката на колелата, като използвате буталните щифтове в краката и се уверите, че щифтовете изпълват дупките за регулиране на височината равномерно.



7. Контейнерът може да се избуца на мястото си през задната част на стола, а се прикрепя на място чрез държачите на контейнера, предварително монтирани към възглавницата в завода. Капакът на контейнера се поставя след отстраняване на контейнера от стола.





БЪЛГАРСКИ

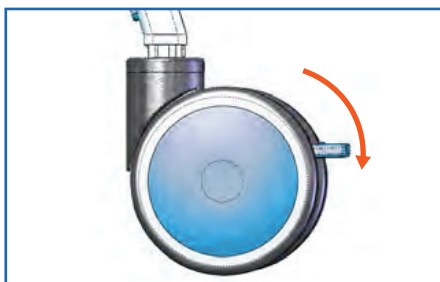
Предпазителят на контейнера може да се монтира, след като контейнерът се постави в стола. Предпазителят може да се монтира, след като потребителят седне, за да се улесни качването и слизането от стола. Можете също така да поставите предпазителя без контейнера, като го плъзнете във фабрично монтираните скоби в основата на седалката. Столът вече е напълно сглобен и готов за употреба.



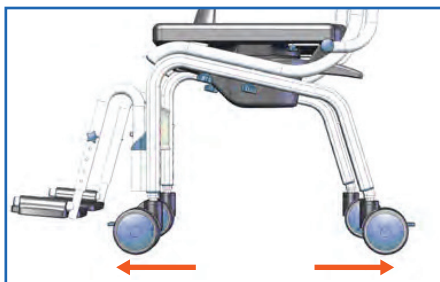
Експлоатация:

ВЪРТЯЩИ КОЛЕЛА

Всички колела могат да се заключват и отключват чрез натискане на педала на спирачката на всяко колело. Всички колела трябва да бъдат заключени при прехвърляне на потребителя към и от стола.

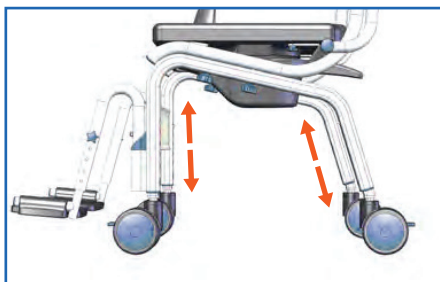


Въртящите колела трябва да сочат навън, в противоположни посоки, спрямо предната и задната част на стола, за да е столът по-стабилен при прехвърлянето на потребителя.



РЕГУЛИРАНЕ ВИСОЧИНАТА НА СЕДАЛКАТА

Височината на седалката може да се регулира на различни нива в предната и задната част, за да отговаря на нуждите на потребителя. Това може да се направи чрез регулиране на предните крака, за да се промени височината спрямо задните крака. В никакъв случай не настройвайте на повече от 1 позиция разлика между предната и задната част (не повече от около 20 mm).





БЪЛГАРСКИ

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА И СГЪВАНЕ

Таблата за крака на стола не са проектирани да поддържат теглото на потребителя. Те са проектирани да позволят на потребителя да си почине краката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - НЕ СТОЙТЕ върху подложката за крака, тъй като столът може да стане нестабилен и да се наклони напред, причинявайки нараняване на потребителя.

За да повдигнете или спуснете степенките за крака, развийте заключващото копче и преместете степенките нагоре или надолу, според предпочитанията за височина на потребителя.

Ако потребителят е много висок и се нуждае от допълнителна височина на възглавницата на седалката, настройте височината на седалката (както е обяснено по-рано), като поставите степенките за краката на най-ниската позиция.

Степенките за крака могат да се сгъват и да се завъртат настрани, когато не се използват или по време на прехвърляне.

1. Повдигнете степенката за краката и я завъртете нагоре, докато се наложи отново да се спусне.

2. Повдигнете степенката за краката и я завъртете, за да изкарате целия крак навън, ако е необходимо повече пространство.

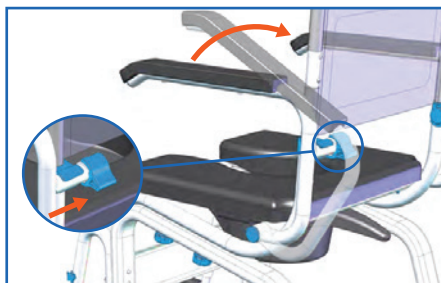
За да премахнете изцяло степенката за крака, просто вдигнете от основната конструкция на седалката.



МЕХАНИЗЪМ ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ И

ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ПОДЛАКЪТНИЦИТЕ

Можете лесно да завъртите и повдигнете подлакътника и да го освободите или да го фиксирате в спуснато положение. За да отключите подлакътника, плъзнете заключването на рамото към централната линия на стола назад, както е показано, за да позволите на ръката да бъде преместена нагоре и извън заключеното положение.





БЪЛГАРСКИ

За да заключите подлакътниците, просто натиснете подлакътника обратно в спуснато положение и плъзнете ключалката в първоначалното ѝ положение. Уверете се, че плъзгачът за заключване е изцяло над пластмасовата скоба.

За да отстраните изцяло подлакътника от стола, натиснете докрай натискащия щифт, позволявайки изваждането на подлакътника от тръбата на рамката на седалката. За да сглобите отново рамото, извършете описаните стъпки в обратен ред.

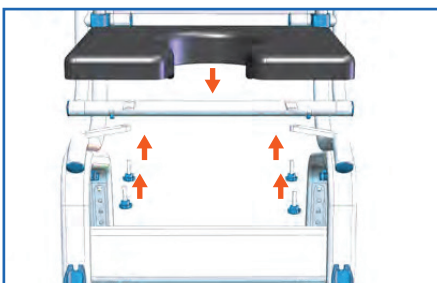
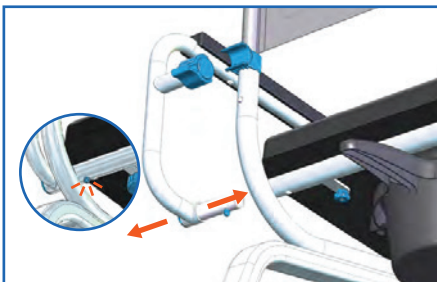
ВЪЗГЛАВНИЦА ЗА СЕДАЛКАТА

Възглавницата на седалката може да се сваля за почистване, да се повдига отпред или да се остави в позиция за някой от аксесоарите, с отваряне на страни или затворена предна част, като се освободят фиксиращите копчета на седалката под възглавницата на седалката.

КОНТЕЙНЕР И ПРЕДПАЗИТЕЛ

Държачите прикрепят контейнера към стола и са фабрично сглобени от долната страна на възглавницата. Плъзнете контейнера откъм задната част на стола и поставете контейнера в плъзгачите. Натиснете контейнера, докато стигне до края на конектора.

Предпазителят може да бъде преместен в предната част на контейнера, ако е необходимо, след като контейнерът е бил поставен на стола, което позволява на потребителя да се прехвърля лесно на стола, преди да монтира предпазителя против изпръскване. Капакът на контейнера трябва да се използва при пренасяне на съдържанието до тоалетната, за да се избегнат разливи.





БЪЛГАРСКИ

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Към стола е осигурена система за обезопасяване, която трябва да се използва. Според предпочитанията, може да се използва и като предпазен колан. Допълнителен колан може да бъде закупен, ако потребителят се нуждае от опора за талията и гърдите.

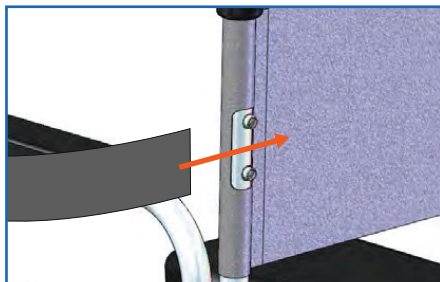
За да монтирате или отстраните колана, развийте скобата и свалете колана. Уверете се, че скобата е достатъчно стегната, за да предотврати измъкването на колана по време на повторното сглобяване.

Скобите са монтирани на облегалката на стола и в долната част на рамката на седалката.

Преди употреба регулирайте дължината на предпазните колани според нуждите на потребителя.

Поставете колана на отворите, както е показано, ако предпочитате да го използвате като предпазен колан.

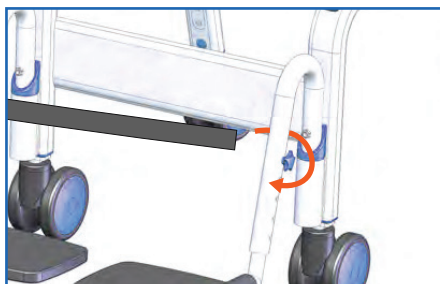
Поставянето на два колана добавя допълнителна опора, ако е необходимо.



ОПОРА ЗА КРАКАТА

Столтът е снабден с допълнителна каишка за прасците. Препоръчва се предоставените колани да се монтират и използват винаги.

За да се монтира, просто увийте колана около краката, както е показано, като се уверите, че коланът е над заключващото копче, тъй като това ще предотврати изплъзването му по време на употреба.





БЪЛГАРСКИ

Почистване и поддръжка:

1. Редовно проверявайте всички части на стола за дефекти. Всяка дефектна част трябва да бъде подменена незабавно.
2. Почиствайте седалката с влажна кърпа и мек почистващ препарат. Винаги четете инструкциите на производителя, преди да използвате почистващ препарат. Когато използвате натриев хипохлорит (белина) върху седалката, разтвор от 0,1% не следва да има неблагоприятни ефекти върху почистването на стола. Въпреки това, когато използвате разтвор от 1,0%, след това изплакнете обилно стола с чиста вода. След определен период от време може да се получи избеляване, но целостта на продукта ще остане незасегната.
3. Изсушете стола след употреба.
4. Не смазвайте частите.
5. Пазете колелата от варовик, остатъци от сапун и коса, като ги почиствате под душа след употреба.

Неръждаемата стомана има отлична устойчивост на корозия, но не е устойчива на петна или ръжда. Редовната грижа ще поддържа неръждаемата стомана чиста и без замърсявания. В повечето случаи неръждаемата стомана не ръждясва и няма петна дори след много години употреба, но когато се използва в определени среди като концентриран хлор или други корозивни елементи, неръждаемата стомана изисква подходящи грижи и поддръжка. Не оставяйте неръждаемата стомана в контакт с желязо, стомана или други метали.

- Почиствайте често неръждаемата стомана със сапун и вода. Всеки почистващ препарат за стъкло обикновено е безопасен и за неръждаема стомана. Нанесете го с памучна кърпа.
- Използвайте покритие като добър восък, за да защитите неръждаемата стомана.
- Премахнете обезцветяването или петната от ръжда възможно най-скоро с почистващ препарат за месинг, сребро или хром. Под ръждата, която остава върху неръждаемата стомана, ще се развият необратими ямки. Нанесете мек препарат с влажна памучна кърпа. Изплакнете обилно и подсушете.
- НЕ използвайте абразиви като шкурка или стоманена вълна върху неръждаема стомана.
- НЕ почиствайте с минерални киселини или избелващи средства.
- НЕ съхранявайте в близост до продукти на основата на хлор.





dutchblue.com

Bulgaria

Parizhka Komuna 26
9000 Varna

Italia

Via Nizza 262
10126 Torino

Deutschland

Subbelrather Str. 15a
50823 Köln

Polska

ul. Puławska 12, lok. 3,
02-566 Warszawa

Österreich

Europaplatz 2/1/2
1150 Wien

España

Calle Sierpes, 16
46940 Manises

France

57 rue d'Amsterdam
75008 Paris

België / Belgique

Square de Meeûs 37
1000 Brussels

Nederland

Faradayweg 20
2627 AX Delft

Schweiz / Suisse

Scheitlin-Papier AG
Industriestrasse 20
9300 Wittenbach

